KÖNIG ELECTRONIC

HAV-TR700BE / BL / BU

MANUAL (p. 2)
Design Retro Radio

ANLEITUNG (s. 8)
Design Retro-Radio

MODE D'EMPLOI (p. 14)
Radio Design Retro

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 21)
Design Retro Radio

MANUALE (p. 27)
Radio dal design vecchio stile

MANUAL DE USO (p. 33)
Radio de diseño retro

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 39.)
Formatervezett retro rádió

KÄYTTÖOHJE (s. 45)
Design retroradio

BRUKSANVISNING (s. 51)
Design Retro Radio

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 57)
Rádio s retro designem

MANUAL DE UTILIZARE (p. 63)
Radio cu Design Retro

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 69)
Ρετρό Ραδιόφωνο

BRUGERVEJLEDNING (p. 75)
Design Retro Radio

VEILEDNING (p. 81)
Design retro-radio

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
A triangle with a lightning symbol draws the user's attention to "dangerous voltage" without insulation in the cabinet which may be high enough to entail a risk of electric shock.	**CAUTION:** TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). THERE ARE NO USER SERVICEABLE PART INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.	A triangle with an exclamation mark draws the user's attention to important instructions for use and maintenance in the accompanying manual, which should be studied.

FURTHER INFORMATION

Beware of small pieces and batteries, do not swallow them. It may be hazardous to your health and lead into suffocation. Please, Make sure to keep small devices and batteries out of the reach of children.

Important advice regarding hearing protection
Caution:
You care for your hearing, and so do we.
Therefore, use caution while using this appliance.
Our recommendation: **Avoid high volumes.**
Children should be supervised while using headphones; make sure that the appliance is not set to high volume
Caution!
High volumes may cause irreparable damage to children's ears.

NEVER let allow anyone, especially children, to put objects into the holes, slots or openings on this devise. The device must only be opened by a qualified assistant.

Only use the appliance for its intended purpose.
This device may only be used in housings and business premises.

Please keep this instruction manual for further reference

Instructions on environment protection
Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.
Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

Do not obstruct the ventilation of the device. Make sure, that no curtains, newspapers, furniture or any other type of object are blocking the ventilation system of the apparatus. The ventilation system must be clear of objects at all times! Overheating may lead into serious damage of the device and reduce its performance and lifespan.

Heat and warmth
Do not expose the appliance to direct sunlight. Make sure that the appliance is not subject to direct heat sources such as heaters or open fire. Make sure that the ventilation slots of the appliance are not covered.

Moisture and cleaning
This appliance is not waterproof! Do not immerse player in water. Do not allow player to come in contact with water. If water gets inside the player it may cause serious damage. Do not use cleaning agents that contain alcohol, ammoniac, benzene or abrasives as these could damage the player. For cleaning, use a soft, moistened cloth.

Professional recycling
Batteries and packaging should not be disposed of in the trash. Batteries must be handed over to a collection centre for used batteries. Separating disposable packaging materials is ecologically friendly.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For best achievement please read carefully the operating instructions before the first start-up, in order that a problem-free operation are guaranteed for many years.

1. **READ INSTRUCTIONS** - All the safety and operating instructions should be read before the unit is operated.
2. **RETAIN INSTRUCTIONS** - The safety and operating instruction should be retained for future reference.
3. **HEED WARNINGS** - All warnings on the unit and in the operating instructions should be adhered to.
4. **FOLLOW INSTRUCTIONS** - All operating instructions should be followed.
5. **WATER AND MOISTURE** - The appliance should not be used near water, for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, swimming pool or in a wet basement.
6. **VENTILATION** - Openings in the device serve its proper ventilation, are necessary for the operation and prevent overheating. The unit should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. Do not place on bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings, in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
7. **HEAT** - The unit should be situated away from heat sources such as radiators, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
8. **POWER SOURCE** - The unit should be connected to power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the unit.
9. **POWER CORD PROTECTION** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them.
10. **NON-USE** - During longer periods of non-use please disconnect from mains power supply and antenna.
11. **OBJECT and LIQUID ENTRY** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

12. **DAMAGE REQUIRING SERVICE** - The unit should be serviced by qualified service personnel when:
    a. The power-supply cord or plug has been damaged.
    b. Objects have fallen into, or liquid has been spilled into the unit enclosure.
    c. The unit has been exposed to rain or moisture.
    d. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged. Only use controls and adjustments as specified in the manual.
    e. The unit does not appear to operate normally.
    f. The device displays serious changes in its performance
13. **SERVICING** - The user should not attempt to service the unit beyond that described in the user operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
14. **CLEANING** - Disconnect from mains power supply before cleaning. Do not use liquid or spray cleaners, only use a damp cloth. Follow the care and maintenance instructions in this manual.
15. **LIGHTNING** - During lightning and longer periods of non-use please disconnect from mains power supply and antenna.
16. **SAFETY CHECK** - After servicing the unit ask the customer service for a safety check.
17. **OVERLOAD** - To avoid fire and electric shock do not overload wall outlets and convenience receptacles.
18. **ELECTROSTATIC DISCHARGE** - Disconnect from mains power supply and remove batteries if unit malfunctions. Reconnect after a short time.

NOTES ABOUT THIS INSTRUCTION MANUAL

1. This instruction manual is published by the manufacturer without any warranty. Corrections and changes of this instruction manual for the removal of typographic mistakes and editorial inaccuracies as well as due to (technical) improvements (changes) of the devices can be done by the manufacturer at any time without announcement. Changes of this kind are considered in future versions of this user manual. All rights reserved.
2. All figures are only for illustration and do not always show the exact representation of the product.
3. This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

FURTHER NOTES ON THE DEVICE

Setting a safe volume level

- If you continually listen to loud music, your hearing gradually adapts to it and gives you the impression that the volume is lower.
- What seems normal to you can be already for long time too loud and unhealthy.
- To protect yourself from this, set the volume to a low level.
- Increase the volume slowly.
- Damage to your hearing can be extensive and cannot be reversed.
- If you notice a hearing problem, please consult a doctor.

Condensation

- Condensation may occur when moving the device from a cold to a warm environment. If there is moisture inside the player, it may not operate properly.
  Don't turn on the device and wait about one hour for the moisture to evaporate.

Saving energy

- During nonuse of the unit it is advisable to turn off the player with the power switch.
- If the unit is not used for a long period of time, it should be unplugged from the AC socket.

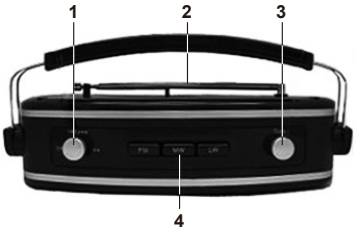
Unpacking

- Take out carefully the unit from the packing. Please keep the packing for further use.
- Carefully remove possible protection cardboards and slipcovers.

LOCATION OF CONTROLS AND FUNCTION

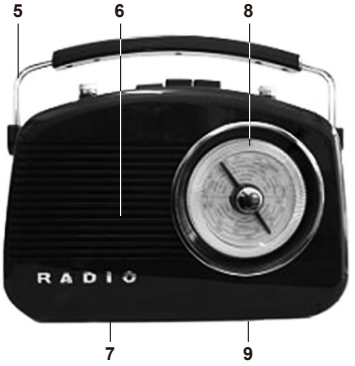
Top view

1. On / Volume / Off:
   On / Off switch and volume control
2. Telescopic antenna
3. Tone: Tone control
4. FM / MW / LW:
   Frequency band, select FM, MW or LW



Front view

5. Handle
6. Speaker
7. OPEN: Battery compartment
8. Frequency dial and tuning knob
9. AC 230V ~ 50Hz: Socket for power cord



POWER SUPPLIES

Battery operation

1. Open the battery compartment lid by pressing the two brackets (OPEN) at the same time. Remove the lid and insert 6 batteries (C/UM-2). Please observe correct polarities when inserting the batteries.
2. Close the battery compartment by pushing in the two tabs of the lid into the corresponding recesses and flap it towards the device, until the brackets audibly snap in.

Important:

- Important: If the device is operated exclusively with AC power or during non-use of more than one month, please remove the batteries in order to avoid any damage by leaking batteries.
- Replace the batteries if the volume of the device becomes lower or the sound becomes distorted.

Battery Safety Precautions

- Follow the battery manufacturer's safety, usage and disposal instructions.
- Only use batteries of the same type and size.
- Insert the batteries observing the polarity (+/-). Failure to properly align the battery polarity can cause personal injury and/or property damage.
- Do not mix battery types (e.g. alkaline, zinc/carbon, rechargeable batteries) or exhausted and new batteries.
- To avoid fire and explosion do not recharge normal batteries. Keep batteries away from children and pets
- We recommend the use of alkaline batteries for a longer lifetime of the batteries.

Mains operation

The device is designed for mains power supply AC 230V~50Hz.Do not connect the device to any other power supply to avoid damage that is not covered by your warranty.

1. Connect the smaller plug to the AC socket at the rear of the device. Make sure that the plug is completely inserted.
2. Insert the mains plug to a wall outlet.

GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS

On/Off

Switch on the device by turning the volume control Volume clockwise, until you overcome the point of resistance.

Switch of the device by turning the volume control Volume counter clockwise, until you overcome the point of resistance.

Volume control

Increase or decrease the volume by rotating the volume control Volume to the left or right.

RADIO OPERATION

Select with the FM, MW or LW buttons the desired frequency band.

Advice for better reception

- FM: Fully extend the telescopic antenna and turn it for better reception.
- MW and LW: The device has a built-in antenna. Change the position of the device if reception is poor.

Frequency adjustment

- Tune in the desired station by rotating the frequency scale. Rotating clockwise increases and rotating counter clockwise decreases the frequency.
- The current adjusted frequency for selected band can be read on the frequency scale.

Tone control

Adjust the tone by rotating the knob Tone. By rotating to the left the bass is intensified, rotating to the right intensifies the treble.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Please observe also the safety advices.
- Before cleaning always pull the power plug.
- Clean the housing with a soft and moist cloth and a mild detergent.
- Never use abrasive detergents or sharp utensils.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these tips, consult your dealer or authorized service center.

WARNING: Never open the device. Always refer service or maintenance to authorized customer service personnel.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
GENERAL		
No sound	Power cord not connected or no batteries inserted. Volume is set too low. Batteries are exhausted. Batteries inserted incorrectly.	Connect the power cord correctly or insert batteries. Adjust the volume. Replace the batteries. Change to the correct polarity.
RADIO		
Poor reception	Weak signal. Interferences by other appliances (TV sets, VCRs, computers, etc.)	Adjust antenna: FM: telescopic antenna. AM/LW: adjust unit. Keep distance to other electric appliances.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

General

Power supply	AC 230V ~ 50Hz	
Battery operation	DC 9V ⎓	(6 batteries C/UM-2 1.5V) (Batteries not included)
Power consumption	2 Watt	
Dimensions	30 (L) x 8 (W) x 21 (H) cm	
Weight	approx. 1.8 kg (without batteries)	

Radio

Frequency band	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenna	FM:	telescopic antenna
	MW/LW:	built-in ferrite antenna

Subject to changes without prior notice.

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

	VORSICHT STROMSCHLAGGEFAHR NICHT ÖFFNEN	
Der Blitz im gleichseitigen Dreieck weist auf gefährliche Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlag führen kann.	**VORSICHT:** ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLAG GERÄTEGEHÄUSE NICHT ÖFFNEN. ES BEFINDEN SICH KEINE VOM VERBRAUCHER WARTBAREN TEILE IM INNERN DES GERÄTS. REPARATUR UND WARTUNG NUR DURCH FACHPERSONAL.	Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Bedienungs-und Wartungsanleitungen hin.

WEITERE INFORMATIONEN

Achtung bei Kleinteilen und Batterien, bitte nicht verschlucken, dies kann zu ernsthaften Schädigungen oder Ersticken führen. Achten Sie inbesondere bei Kindern darauf, dass Kleinteile und Batterien ausserhalb deren Reichweite sind.

Wichtige Hinweise zum Gehörschutz
Vorsicht:
Ihr Gehör liegt Ihnen und auch uns am Herzen.
Deshalb seien Sie bitte vorsichtig beim Gebrauch dieses Gerätes.
Wir empfehlen: **Vermeiden Sie hohe Lautstärken.**
Sollte das Gerät von Kindern verwendet werden, achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu laut eingestellt wird.
Achtung!
Zu hohe Lautstärken können bei Kindern irreparable Schäden hervorrufen.

Lassen Sie NIEMALS Personen, und insbesondere keine Kinder, Gegenstände in Löcher, Schächte oder andere Öffnungen des Gehäuses stecken; dies könnte zu einem tödlichen elektrischen Schlag führen. Das Gerätegehäuse, darf nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet warden

Bitte verwenden Sie das Gerät nur seiner vorhergesehenen Bestimmung entsprechend. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in KFZ bestimmt.

Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auch für eine spätere Verwendung sorgfältig auf.

Hinweise zum Umweltschutz
Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.
Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Behindern Sie nicht die Belüftung des Gerätes, wie etwa mit Vorhängen, Zeitungen, Decken oder mit Möbelstücken, die Belüftungsschlitze müssen immer frei sein. Überhitzung kann Schäden verursachen und die Lebensdauer des Gerätes verkürzen.

Hitze und Wärme
Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aus. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen direkten Wärmequellen wie Heizung oder offenem Feuer ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdeckt sind.

Feuchtigkeit und Reinigung
Dieses Produkt ist nicht wasserfest! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und lassen ihn auch nicht mit Wasser in Berührung kommen. In das Gerät eindringendes Wasser kann ernsthafte Schäden verursachen.
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzen oder Schleifmittel enthalten, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.

Batterien fachgerecht entsorgen
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Für beste Leistung lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte vor Inbetriebnahme sorgfältig durch, damit ist ein problemloser Betrieb für viele Jahre garantiert.

1. **ALLE ANWEISUNGEN LESEN** - Vor Betrieb des Geräts sollten Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen lesen.
2. **ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN** - Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten für zukünftigen Bezug aufbewahrt werden.
3. **WARNUNGEN BEACHTEN** - Die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung sollten beachtet werden.
4. **ANWEISUNGEN BEFOLGEN** - Alle Bedienungs- und Verwendungsanweisungen sollten befolgt werden.
5. **WASSER UND FEUCHTIG KEIT** - Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden, z.B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, eines Waschzubers, in einem nassen Keller, in der Nähe eines Schwimmbeckens usw.
6. **BELÜFTUNG** - Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen der Ventilation. Sie sind für zuverlässigen Betrieb des Gerätes und Schutz vor Überhitzung erforderlich und dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden. Die Öffnungen sollten niemals dadurch blockiert werden, dass das Gerät auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine ähnliche Oberfläche gestellt wird. Das Gerät sollte nur dann in Einbauinstallierung wie in einem Bücherschrank oder einem Regal verwendet werden, wenn angemessene Ventilation vorgesehen ist bzw. die Anweisungen des Herstellers befolgt worden sind.
7. **WÄRME** - Das Gerät sollte fern von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und anderen Wärmeerzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.
8. **STROMVERSORGUNG** - Dieses Gerät sollte nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgungsart betrieben werden. Wenn Sie nicht sicher sind, was für eine Stromversorgung Sie haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihr

Elektrizitätswerk. Beziehen Sie sich für Batteriebetrieb oder andere Stromquellen bitte auf die Bedienungsanleitung.

9. **NETZKABELSCHUTZ** - Netzkabel sollten so verlegt werden, dass möglichst nicht darauf getretenwird und dass sie nicht eingeklemmt werden, mit besonderer Beachtung der Kabel an Steckern, Verlängerungskabeln und dem Austritt des Kabels aus dem Gerät.
10. **NICHTBENUTZUNG** - Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung Netzstecker und Antennenkabel ab
11. **EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN** - Niemals Objekte irgendwelcher Art durch die Öffnungen in das Gerät schieben, da diese unter hoher Spannung stehende Teile berühren oder kurzschließen können, wodurch es zu Feuer oder Stromschlag kommen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf dem Gerät verschütten.
12. **BESCHÄDIGUNG, DIE EINE WARTUNG ERFORDERT** - Ziehen Sie stets den Netzstecker und wenden sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn:
    a. das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist;
    b. Flüssigkeit oder Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sind;
    c. das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war;
    d. das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert. Stellen Sie nur jene Steuerungen ein, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind;
    e. das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde;
    f. das Gerät Leistungskraft verloren hat.
13. **WARTUNG** - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten, da Sie sich durch Öffnen bzw. Entfernen von Abdeckungen hohen Spannungen und sonstigen Gefahren aussetzen können. Wenden Sie sich mit Wartung und Reparaturen stets an einen autorisierten Kundendienst.
14. **REINIGUNG** - Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker. Benutzen Sie keine flüssigen oder Sprühreiniger, sondern nur ein feuchtes Tuch. Folgen Sie den Reinigungshinweisen in der Bedienungsanleitung.
15. **GEWITTER** - Ziehen Sie während eines Gewitters und bei längerer Nichtbenutzung Netzstecker und Antennenkabel als zusätzlichen Schutz gegen Überspannung ab.
16. **SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG** - Verlangen Sie nach einer Wartung stets eine Sicherheitsüberprüfung durch den Kundendienst.
17. **ÜBERLASTUNG** - Überlasten Sie Steckdosen und Verlängerungskabel nicht, das kann zu Feuer und Stromschlag führen.
18. **ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG** - Wenn ein Fehler angezeigt wird oder eine Fehlfunktion besteht, das Netzkabel rausziehen und alle Batterien entfernen. Danach das Netzkabel wieder anschließen.

HINWEISE ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Diese Bedienungsanleitung wird vom Hersteller ohne jegliche Gewährleistung veröffentlicht. Korrekturen und Änderungen dieser Bedienungsanleitung zur Beseitigung typographischer Fehler und redaktioneller Ungenauigkeiten sowie aufgrund von (technischen) Verbesserungen (Änderungen) der Geräte können vom Hersteller jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden. Änderungen dieser Art werden in zukünftigen Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt. Alle Rechte vorbehalten.
2. Alle Abbildungen dienen ausschließlich der Illustration und zeigen nicht immer die exakte Darstellung des Artikels.
3. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Erfahrung und / oder mangels wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

WEITERE HINWEISE ZUM GERÄT

Einstellen einer sicheren Lautstärke

- Beim ständigen Hören lauter Musik gewöhnt sich Ihr Gehör daran und lässt die Lautstärke geringer erscheinen.
- Was normal erscheint, kann schon lange zu laut und gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Lautstärke niedrig ein.
- Erhöhen Sie die Lautstärke langsam.
- Die Hörschäden können weitreichend und nicht heilbar sein.
- Wenden Sie sich bei Hörproblemen bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

Kondensation

- Beim Umsetzen des Geräts von einer kalten in eine warme Umgebung kann es zu Kondensationsbildung kommen. In diesem Fall sind Fehlfunktionen nicht auszuschließen. Schalten Sie das Gerät nicht ein und benutzen es für etwa 1 Stunde nicht, bis es ausgetrocknet ist.

Energie sparen

- Bei Nichtbenutzung das Gerät mit dem Netzschalter ausschalten.
- Bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

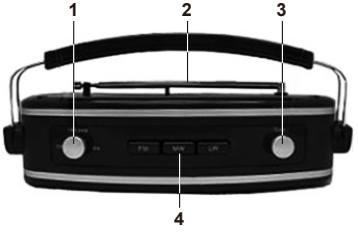
Auspacken

- Nehmen Sie Ihr Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Sie sollten die Verpackung zur weiteren Verwendung aufheben.
- Entfernen Sie vorsichtig etwaige Schutzkartons und Schutzfolien.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTION

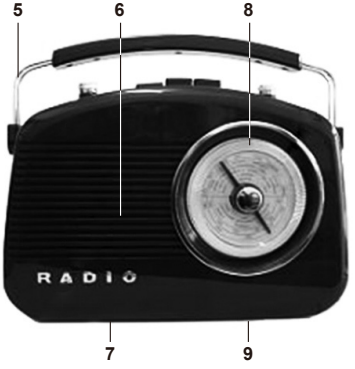
Draufsicht

1. On / Volume / Off:
   Ein- / Ausschalter und Lautstärkeregler
2. Teleskopantenne
3. Tone: Klangregler
4. FM / MW / LW:
   Frequenzband UKW, MW oder
   LW auswählen



Vorderansic

5. Handgriff
6. Lautsprecher
7. OPEN: Batteriefach
8. Frequenzskala und Abstimmknopf
9. AC 230V ~ 50Hz:
   Anschlussbuchse für Netzkabel



SPANNUNGSVERSORGUNGEN

Batteriebetrieb

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel durch gleichzeitiges Drücken der beiden Halteklammern (OPEN). Entfernen Sie den Deckel und setzen 6 Batterien (C/UM-2) ein. Bitte achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität.
2. Schließen Sie das Batteriefach durch Einstecken der beiden Vorsprünge des Deckels in die entsprechenden Aussparungen und klappen ihn in Richtung Gerät, bis die Halteklammern hörbar einrasten.

Wichtig:

- Bei ausschließlichem Netzbetrieb oder Nichtbenutzung von mehr als zwei Wochen, entfernen Sie bitte die Batterien, damit das Gerät nicht durch auslaufende Batterien beschädigt wird.
- Wenn die Lautstärke des Geräts nachlässt oder der Klang verzerrt wird, müssen die Batterien ersetzt werden.

Vorsicht mit Batterien

- Folgen Sie bitte diesen Sicherheitshinweisen im Umgang mit Batterien für dieses Gerät:
- Benutzen Sie nur Batterien des gleichen Typs und der Größe wie beschrieben.
- Achten Sie auf die Polarität wie im Batteriefach beschrieben. Falsch eingesetzte Batterien können zu Beschädigungen führen.
- Mischen Sie nicht unterschiedliche Batterietypen (z.B. Alkali und Zink/Kohle) oder alte und neue Batterien.
- Laden Sie Batterien nicht auf, das führt zu Überhitzung und kann zu einer Explosion führen.
- Verwenden Sie Alkali-Batterien für eine möglichst lange Batterielebensdauer.

Netzbetrieb

Das Gerät arbeitet mit AC 230V~50Hz Netzspannung. Schließen Sie das Gerät an keine andere Spannungsversorgung an, dies kann zu Beschädigungen am Gerät führen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

1. Stecken Sie den kleineren Stecker des Netzkabels in die AC-Buchse auf der Rückseite des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig eingesteckt wurde.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE

Ein-/Ausschalten

Zum Einschalten des Geräts drehen Sie den Lautstärkeregler Volume im Uhrzeigersinn, bis Sie den Widerstandspunkt überwinden.
Zum Ausschalten des Geräts drehen Sie den Lautstärkeregler Volume gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie den Widerstandspunkt überwinden.

Lautstärkeeinstellung

Verringern oder Erhöhen Sie die Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers Volume nach links oder rechts.

RADIO-BETRIEB

Wählen Sie mit den Tasten FM (UKW), MW (Mittelwelle) oder LW (Langwelle) das gewünschte Frequenzband.

Hinweis für besseren Empfang

- UKW (FM): Ziehen Sie die Teleskopantenne voll aus und drehen sie diese für besseren Empfang.
- Mittelwelle (MW) und Langwelle (LW): Die Antenne ist integriert, bei schwachem Empfang richten Sie das Gerät bitte neu aus.

Frequenzeinstellung

- Suchen Sie durch Drehen der Frequenzskala den gewünschten Sender. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Frequenz und gegen den Uhrzeigersinn verringert diese.

- Die aktuell eingestellte Frequenz für das gewählte Band kann auf der Frequenzskala abgelesen werden.

Klangeinstellung

Stellen Sie den Klang durch Drehen des Knopfs Tone ein. Verstärken Sie die Bässe durch Drehen nach links. Drehen nach rechts verstärkt die Höhen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.
- Vor einer Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gehäuse mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Niemals scheuernde Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände benutzen.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte sich mit dem System ein Problem ergeben, dann überprüfen Sie zunächst mit dieser Liste, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

WARNUNG: Öffnen Sie keinesfalls das Gerät, sondern wenden sich mit Reparaturen oder Wartungen stets an einen autorisierten Kundendienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNGSVORSCHLAG
ALLGEMEIN		
Kein Ton	Netzkabel ist nicht angeschlossen oder keine Batterien angelegt.	Schließen Sie das Netzkabel korrekt an oder legen Batterien ein.
	Lautstärke ist zu gering eingestellt.	Regeln Sie die Lautstärke.
	Batterien sind erschöpft.	Setzen Sie neue Batterien ein.
	Batterien sind nicht richtig eingesetzt.	Korrigieren Sie auf die richtige Polarität.
RADIO		
Schlechter Empfang	Schwaches Signal	Antenne ausrichten: UKW: Teleskopantenne. MW/LW: Gerät ausrichten.
	Störungen durch andere Elektrogeräte (Fernseher, Videorekorder, Computer usw.).	Halten Sie Abstand zu anderen Elektrogeräten.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Allgemein

Netzspannung	AC 230V~50Hz	
Batteriebetrieb	DC 9V ⎓	(6 Batterien C/UM-2 1,5V) (Batterien nicht mitgeliefert)
Leistungsaufnahme	2 Watt	
Abmessungen	30 (L) x 8 (B) x 21 (H) cm	
Gewicht	ca. 1,8 kg (ohne Batterien)	

Radio

Frequenzband	UKW:	87,5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenne	UKW:	Teleskopantenne
	MW/LW:	integrierter Ferritstab

Änderungen, auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

MANUELD'UTILISATION

MESURES DE SECURITE

	AVERTISSEMENT RISQUE D'ELECTROCUTION NE PAS OUVRIR	
Un triangle avec symbole d'éclair attire l'attention de l'utilisateur sur la présence de « voltage dangereux » non isolé dans le coffrage, pouvant être assez puissant pour provoquer une électrocution.	**ATENTION :** AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION, NE PAS RETIRER LE COFFRAGE (AVANT OU ARRIERE). NE CONTIENT AUCUNE PIECE REMPLACABLE. CONFIER TOUTE REPARATION A DU PERSONNEL QUALIFIE.	Un triangle avec point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur la présence dans le manuel d'instructions importantes concernant l'utilisation et la maintenance, et devant être consultées.

PLUS D'INFORMATIONS

Prenez garde aux petites pièces et piles, ne les avalez pas. Cela pourrait être dangereux pour votre santé et mener à l'étouffement. Prêtez l'attention la plus élevée pour garder les petits appareils et piles hors de la portée des enfants.

Conseil important pour la protection de l'ouïe
Attention
Nous tenons à votre ouïe autant que vous.
Par conséquent, prenez vos précautions lors de l'usage de cet appareil.
Notre recommandation: **Evitez les volumes forts.**
Dans le cas où des enfants utilisent l'appareil, assurez-vous que le volume n'est pas sur la position élevée.
Attention !
Les volumes élevés peuvent irrémédiablement endommager l'ouïe des enfants.

NE JAMAIS laisser une personne ou surtout un enfant mettre des objets dans les trous, fentes ou autres ouvertures de l'appareil. Cela pourrait entraîner la mort par décharge électrique. L'appareil doit être ouvert uniquement par un assistant qualifié.

Veuillez utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été créé.
Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage dans des locaux privés ou à usage commercial.

Veuillez conserver ce mode d`emploi pour utilisation ultérieure.

Indications relatives à la protection de l'environnement
Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indiquent cela.
Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.
Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

Ne gênez pas la ventilation du dispositif. Assurez-vous que rideaux, journaux, couvertures ou meubles ne bloquent en aucun cas les fentes de ventilation de l'appareil. La ventilation doit être assurée à tout moment! La surchauffe peut causer à l'appareil des dommages sérieux et réduire sa performance et sa durée de vie.

Chauffage et sources de chaleur
Veuillez ne pas exposer l'appareil à la lumière directe (du soleil). Assurez-vous que l'appareil n'est pas en contact direct avec des sources de chaleur telles qu'un chauffage ou un feu. Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil ne sont pas fermées.

Humidité et nettoyage
L'appareil n'est pas étanche! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Evitez son contact avec l'eau. De l'eau dans l'appareil pourrait sérieusement l'endommager. N'employez pas de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs. Ces produits pourraient endommager votre appareil. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide.

Recyclage professionnel
Les piles et l'emballage n'appartiennent pas à la catégorie des ordures ménagères. Les piles doivent être dirigées vers un centre collectant les piles usagées. Les matériaux de l'emballage sont écologiques.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, veuillez lire soigneusement les instructions d'opération avant la mise en service et ce afin de garantir un fonctionnement sans problème pendant des années.

1. **LISEZ CES INSTRUCTIONS** - Toutes les instructions de sécurité et d'utilisation doivent êtres lues avant de faire fonctionner l'appareil.
2. **CONSERVER LES INSTRUCTIONS** - Les mesures de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées pour références ultérieures.
3. **RESPECTER TOUS LES AVERTISSEMENTS** - Tous les avertissements sur l'appareil et dans le mode d'emploi doivent être respectés.
4. **SUIVRE LES INSTRUCTIONS** - Toutes les instructions de fonctionnement doivent être suivies.
5. **EAU ET HUMIDITE** - L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'eau, par exemple : une baignoire, un lavabo, un évier, une lessiveuse, une piscine ou un sous-sol humide.
6. **VENTILATION** - Les ouvertures de l'appareil permettent une bonne ventilation, elles sont nécessaires pour un bon fonctionnement de l'appareil et pour empêcher les surchauffes. L'appareil doit être placé afin que son emplacement ou sa position n'interfère avec la bonne ventilation. Ne placez pas l'appareil sur un lit, sofa, tapis ou une autre surface similaire qui pourrait bloquer les trous de ventilation. Le placer dans un meuble encastré, comme une bibliothèque ou une étagère encastrée, empêchera également une bonne circulation de l'air.
7. **CHALEUR** - L'appareil doit être tenu à l'écart des sources de chaleur comme les radiateurs, fours ou autres appareils émettant de la chaleur (y compris les amplificateurs).
8. **SOURCE D'ALIMENTATION** - L'appareil doit être branché sur une alimentation de même type que celle décrite dans le mode d'emploi ou comme indiqué sur l'unité.
9. **PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION** - Les cordons d'alimentation doivent être acheminés afin que l'on ne marche pas dessus ou qu'ils ne soient pas pincés par des éléments placés dessus ou contre eux. Toujours tenir la prise lorsque vous débranchez l'appareil de la prise murale et ne débranhchez pas avec le câble d'alimentation, ne jamais tirer sur le câble.
10. **PERIODEDE NON UTILISATION** - Pendant ces périodes de non utilisation de l'appareil, veuillez débrancher l'appareil sur l'alimentation principale et l'antenne.
11. **INSERTION D'OBJET et de LIQUIDE** - Une extrême vigilance est de rigueur afin qu'aucun objet ou liquide n'entrent dans le châssis par les ouvertures.
12. **DOMMAGES NECESSITANT UNE REPARATION** - L'unité doit être réparée par du personnel de réparation qualifié lorsque:
    a. Le cordon d'alimentation ou la prise d'alimentation ont été endommagé.
    b. Un liquide a été projeté sur l'appareil ou si un objet est tombé dans l'appareil.
    c. Si l'unité a été exposée à la pluie ou à l'humidité,
    d. L'appareil est tombé ou l'enceinte est endommagée. N'utilisez que les commandes et les réglages comme spécifié dans ce manuel.
    e. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement.
    f. L'unité indique de grave changement dans sa performance.
13. **REPARATION** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'unité autrement qu'indiqué dans ce mode d'emploi. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du service de réparation qualifié.
14. **NETTOYAGE** - Débranchez le câble d'alimentation de l'alimentation principale avant le nettoyage. N'utilisez pas de nettoyants liquides ou de sprays, utilisez uniquement un linge humide. Suivez les instructions de nettoyage et de maintenance de ce manuel.
15. **ORAGE** - Pendant les orages et les périodes de non utilisation, veuillez débrancher l'appareil sur l'alimentation principale et l'antenne.
16. **CONTRÔLE SECURITE** - Après avoir fait réparé l'unité, demandez au service client d'effectuer un contrôle sécurité.
17. **SURCHARGE** - Pour éviter les risques d'incendie et d'électrocution, ne surchargez pas les prises murales et les multi prises.
18. **DECHARGE ELECTROSTATIQUE** - Débranchez de l'alimentation principale et retirez les piles de l'unité si l'unité ne fonctionne pas correctement. Rebranchez ensuite.

NOTES À PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

1. Ce manuel d'utilisation est publié par le fabricant sans aucune garantie. Les corrections et changements relatifs à ce manuel concernant le retrait d'erreurs typographiques et imprécisions éditorielles ainsi que les améliorations (changements techniques) des appareils peuvent être effectués par le fabricant à tout moment et sans préavis. Les changements de cette façon sont mis à l'étude pour les versions futures de ce manuel d'uilisation. Tous droits réservés.
2. Les schémas ne sont présents qu'à titre indicatif et ne représentent pas toujours exactement le produit.
3. Cette unité n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes physiquement, sensoriellement ou mentalement diminuées (y compris les enfants), ou manquant de connaissances ou d'expérience, sauf si elles sont surveillées ou éduquées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AUTRES REMARQUES À PROPOS DE L'APPAREIL

Réglage du volume à un niveau sûr

- Si vous écoutez continuellement de la musique à un niveau élevé, votre audition s'adapte graduellement à ce niveau et cela vous donne l'impression que le volume est plus bas.
- Ce qui vous paraît être à un niveau normal est en fait à un niveau trop élevé et donc qui n'est pas sain.
- Pour votre protection, réglez le volume à un niveau bas.
- Augmentez doucement le volume.
- La perte d'audition est extensive et irréversible.
- Si vous constatez un problème d'audition, veuillez consulter un médecin.

Condensation

- De la condensation peut se former lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud. S'il y a de l'humidité dans le lecteur, il se peut qu'il ne fonctionne pas correctement.
  Veuillez ne pas allumer l'appareil et attendez environ une heure afin de permettre à l'humidité de s'évaporer.

Économies d'énergie

- Lorsque vous n'utilisez pas le lecteur, il est conseillé de l'éteindre à l'aide de l'interrupteur.
- Lorsque l'appareil ne sert pas pendant des périodes prolongées, il faut le débrancher de la prise de courant AC.

Déballage

- Retirez doucement l'appareil de l'emballage. Veuillez conserver l'emballage pour toute utilisation ultérieure.
- Retirez soigneusement les protection cartonnées et les housses

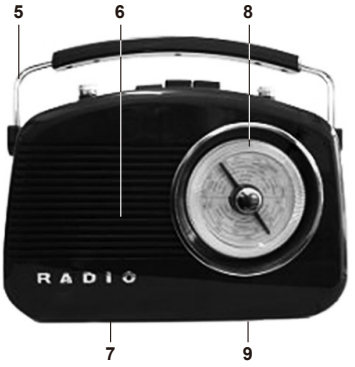
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET FONCTIONS

Vue du dessus

1. On / Volume / Off :
   Bouton marche / arrêt et contrôle du volume
2. Antenne télescopique
3. Tone : Contrôle de tonalité
4. FM / MW / LW : Bande de fréquence,
   sélectionnez FM, MW ou LW

Vue de face

5. Poignée
6. Haut-parleur
7. OPEN : Compartiment batterie
8. Cadran de fréquence et bouton de syntonisation
9. AC 230V ~ 50Hz : Prise du cordon d'alimentation



ALIMENTATION

Fonctionnement par batterie

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de piles en appuyant sur les deux attaches (OPEN) en même temps. Retirez le couvercle et insérez 6 batteries (C/UM-2). Veuillez observer la polarité lorsque vous insérez les batteries.
2. Fermez le compartiment de batteries en enfonçant sur les deux languettes du couvercle dans les deux renfoncements correspondants et emboîtez–le dans l'appareil jusqu'à ce que entendiez un déclic des deux attaches.

Important:

- Important: Si vous faites fonctionner l'appareil uniquement avec l'alimentation AC ou si l'appareil ne sert pas pendant des périodes de plus d'un mois, veuillez retirer les batteries afin d'éviter d'endommager l'appareil en raison des piles qui pourraient fuir.
- Replacez les batteries si le volume de l'appareil diminue ou si le son est déformé.

Précautions de Sécurité de la Batterie

- Veuillez suivre les consignes de sécurité du fabricant de piles : instructions d'utilisation et de destruction.
- N'utilisez que des piles de même type et de même taille.
- Insérez les piles en veillant à respecter la polarité (+/-). Si vous ne respecter pas la polarité des piles, vous pouvez entraîner des blessures et endommager l'appareil..
- Ne pas mélanger les piles de type différent (ex : alcaline, zinc/carbone, piles rechargeables) ou des piles usagées avec des piles neuves.
- Afin de prévenir les incendies ou les explosions, ne pas recharger les piles normales. Veuillez mettre les piles à l'abri des enfants et des animaux domestiques
- Nous vous conseillons d'utiliser des batteries alcalines qui durent plus longtemps.

Alimentation sur secteur

L'appareil est prévu pour une alimentation sur secteur AC 230V~50Hz. Pour éviter des dommages non couverts par votre garantie, ne connectez pas l'appareil à tout autre type d'alimentation.

1. Branchez la plus petite fiche dans la prise AC à l'arrière de l'appareil. Assurez-vous qu'elle soit bien enfoncée.
2. Insérez la fiche d'alimentation dans une prise murale

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Marche / arrêt

Allumez l'appareil en tournant le contrôle de volume Volume dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Éteignez l'appareil en tournant le contrôle de volume Volume dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Contrôle du volume
Augmentez ou baissez le volume en tournant le contrôle du volume Volume vers la gauche ou vers la droite.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

Sélectionnez les boutons FM, MW ou LW sur la bande de fréquence désirée.

Conseil pour une meilleure réception

- FM: Étirez complètement l'antenne télescopique et tournez-la pour obtenir une meilleure réception.
- MW et LW: L'appareil est équipé d'une antenne intégrée. Changez la position de l'appareil si la réception est mauvaise.

Réglage de la fréquence

- Syntonisez la station désirée en tournant l'échelle de fréquence. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la fréquence ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la station.
- La fréquence réglée en cours sur la bande sélectionnée peut être lue sur l'échelle de fréquence.

Contrôle de tonalité
Ajustez la tonalité en tournant le bouton Tone. En tournant à gauche, les basses sont amplifiées ; en tournant à droite, les aigus sont intensifiés.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Veuillez aussi observer tous les avis de sécurité.
- Veuillez toujours retirer la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et humide et d'un détergent doux.
- Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou d'ustensiles coupants.

GUIDE DE DEPANNAGE

Si un problème survient, vérifiez les points listés qui figurent ci-dessous avant d'amener votre appareil en réparation. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide de ces conseils, veuillez consulter votre revendeur ou votre centre de réparation agréé.

AVERTISSEMENT : Ne jamais ouvrir l'appareil. Veuillez toujours faire réparer ou entretenir l'appareil par un personnel de réparation agréé.

PROBLEME	RAISON POSSIBLE	SOLUTION
GENERAL		
Pas de son	Le cordon d'alimentation n'est pas connecté ou il n'y a pas de batteries.	Branchez le cordon d'alimentation correctement ou insérez les batteries.
	Le volume est réglé trop bas.	Réglez le volume.
	Les batteries sont épuisées.	Remplacez les batteries.
	Les batteries ne sont pas placées correctement.	Mettre les batteries en respectant la polarité.
RADIO		
Mauvaise réception	Signal faible.	Réglez l'antenne. FM : Antenne téléscopique AM/LW : Réglez l'appareil.
	Des interférences causées par d'autres appareils (postes de TV, VCR, ordinateurs, etc.)	Mettez à distance des autres appareils électriques.

SPÉCIFICATI ONS TECHNIQUES

Générales

Alimentation	AC 230V~50Hz	
Fonctionnement par batteries	DC 9V ⎓	(6 batteries C/UM-2 1,5V)
		(Batteries non fournies)
Consommation énergétique	2 Watts	
Dimensions	3 0 (L) x 8 (L) x 21 (P) cm	
Poids	environ 1,8 kg (sans les batteries)	

Radio

Bande de fréquence	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenne	FM:	antenne télescopique
	MW/LW:	antenne ferrite intégrée

Peut être sujet à modifications sans avis préalable.

Consignes de sécurité :

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

VELIGHEIDSMAATREGELEN

 Een driehoek met een bliksemschicht wil de aandacht van de gebruiker vestigen op “gevaarlijke voltage”, zonder isolatie, binnenin het apparaat die hoog genoeg kan zijn om een elektrische schok te veroorzaken.	**WAARSCHUWING** RISICO VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK **PAS OP:** OM HET RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMINDEREN, DE BEHUIZING (OF ACHTERKANT) NIET VERWIJDEREN. ER ZIJN GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ONDERHOUDEN MOETEN WORDEN. LAAT ONDERHOUD OVER AAN GEKWALIFICEERD ONDERHOUDSPERSONEEL.	 Een driehoek met een uitroepteken wil de aandacht van de gebruiker vestigen op belangrijke instructies voor gebruik en onderhoud in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing, die zorgvuldig moeten worden gelezen.

BIJKOMENDE INFORMATIE

Let op bij kleine onderdelen en batterijen, niet doorslikken, dit kan tot ernstige schade of verstikking leiden. Let er in het bijzonder bij kinderen op dat kleine onderdelen en batterijen buiten hun bereik zijn.

Belangrijk advies omtrent het gehoor
Opgelet:
U geeft om uw gehoor, wij doen dat ook.
Wees daarom voorzichtig tijdens het gebruik van dit apparaat.
Onze aanbeveling: **Vermijd hard geluid.**
In het geval het apparaat door kinderen wordt gebruikt, zorg ervoor dat het volume niet te hard staat.
Opgelet!
Hard geluid kan onherstelbare schade aan het gehoor van een kind veroorzaken.

Laat NOOIT personen, in het bijzonder kinderen, voorwerpen in de gaten, schachten of andere openingen van de behuizing steken; dit kan een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben. De behuizing van het apparaat mag slechts door daartoe gekwalificeerde vaklui geopend worden.

Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.
Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en zakelijke omgevingen.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren voor later gebruik.

Aanwijzingen inzake de milieubescherming
Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.
De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.
Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

Verhinder nooit de ventilatie van het apparaat door middel van gordijnen, kranten, dekens of meubelstukken. De ventilatiegaten moeten altijd vrij zijn. Oververhitting kan schade veroorzaken en de levensduur van het apparaat verkorten.

Hitte en warmte
Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan directe hittebronnen zoals verwarmingen en open vuur.
Zorg ervoor dat de ventilatiegaten niet zijn bedekt.

Vocht en reiniging
Dit product is niet waterdicht! Doop de speler niet in water. Voorkom dat de speler met water in contact komt. Water in het apparaat kan tot ernstige beschadiging leiden. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammoniak, benzeen of schuurmiddel bevatten aangezien deze middelen de speler kunnen beschadigen. Om te reinigen, gebruik een zachte, vochtige doek.

Professionele recycling
Batterijen en verpakking horen niet thuis in het huisafval. De batterijen moeten worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor gebruikte batterijen. Verpakkingsmateriaal gescheiden deponeren is goed voor het milieu.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees deze aanwijzingen aandachtig door voordat u het toestel in gebruik neemt om te verzekeren dat u het toestel lange tijd probleemloos kunt gebruiken.

1. **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING** - Alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen dienen gelezen te worden voordat het apparaat gebruikt wordt.
2. **BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING** - De veiligheids en bedieningsaanwijzingen dienen bewaard te worden voor toekomstig gebruik.
3. **NEEM WAARSCHUWINGEN IN ACHT** - Alle waarschuwing op het apparaat en handleiding dienen in acht genomen te worden.
4. **VOLG DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN OP** - Alle bedienings- en gebruiksaanwijzingen dienen opgevolgd te worden.
5. **WATER EN VOCHT** - Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, bijvoorbeeld bij een badkuip, wasbak, keukenaanrecht, wasteil, zwembad of in een vochtige kelder.
6. **VENTILATIE** - De openingen in het apparaat zorgen er voor dat het apparaat goed geventileerd wordt, ze zijn nodig voor het goed functioneren en het voorkomen van oververhitting. Het apparaat dient zodanig geplaatst te worden op een locatie dat een goede ventilatie niet door gehinderd wordt. Zet het niet op een bed, sofa tapijt of een soortgelijk oppervlak dat de ventilatiegleuven kan blokkeren of in een ingebouwde installatie zoals een boekenkast of kastje dat de luchtstroom door de ventilatiegleuven kan verhinderen.
7. **HITTE** - Het apparaat dient niet in de nabijheid van hittebronnen zoals radiatoren, warmte roosters, kachels of andere apparaten (waaronder versterkers) die hitte produceren, te staan.

8. **ENERGIEBRONNEN** - Dit product dient alleen gebruik te maken van het type energiebron aangegeven op het markeringslabel.
9. **STROOMSNOER BESCHERMING** - Stroomsnoeren dienen zo gelegd te worden dat er niet makkelijk overheen gelopen kan worden of ingedrukt worden door voorwerpen die bovenop of tegen ze geplaatst worden.
10. **PERIODEN VAN ONBRUIK** - Haal de stekkers uit het stopcontact en maak de stekker van de antenne los als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt gaat worden.
11. **VOORWERPEN EN VLOEISTOFFEN** - Let er op dat er geen vreemde voorwerpen en vloeistoffen gemorst worden in de openingen van het apparaat.
12. **SCHADEONDERHOUD** - Haal de stekker uit het stopcontact en breng het naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel in de volgende gevallen:
    a. Als het stroomsnoer beschadigd is;
    b. Als er vloeistof gemorst is of er voorwerpen in het apparaat gevallen zijn;
    c. Als het apparaat blootgesteld is aan regen of water;
    d. Het apparaat is gevallen of de behuizing is beschadigd. Gebruik de bedieningselementen alleen zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
    e. Het apparaat lijkt niet normaal te functioneren.
    f. Als het apparaat een duidelijke verandering in functioneren vertoont;
13. **ONDERHOUD** - Behalve dan wat er aangegeven staat in de handleiding, dient de gebruiker niet zelf te proberen het apparaat te repareren. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door onderhoudspersoneel.
14. **HET SCHOONMAKEN** - Haal de stekker uit het stopcontact vóór het schoonmaken. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddelen of aërosolmiddelen. Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken. Volg de verzorging en onderhoud instructies in de handleiding.
15. **BLIKSEM** - voor extra bescherming voor dit product tijdens onweer, haalt u de stekker uit het stopcontact en ontkoppel de antenne of het kabelsysteem.
16. **VEILIGHEIDSCONTROLE** - Na het afronden van onderhoud of reparaties aan dit apparaat, vraag de onderhoudsmonteur om veiligheidscontroles uit te voeren.
17. **OVERBELASTING** - Overbelast stopcontacten, verlengsnoer of geïntegreerde stekkerdozen omdat dit kan resulteren in brand of een elektrische schok.
18. **ELECTROSTATISCHE ONTLADING** - Ontkoppel van het voedingsnet en verwijder de batterijen wanneer het toestel niet goed functioneert. Sluit het opnieuw aan na verloop van tijd.

OPMERKINGEN OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

1. Deze gebruiksaanwijzing is uitgegeven door de fabrikant, zonder enige garantie. Verbeteringen en veranderingen van deze gebruiksaanwijzing door verwijdering van typefouten en redactionele onnauwkeurigheden zowel als ten gevolge van (technische) verbeteringen(veranderingen) van de apparaten kan op elk moment gedaan worden zonder aankondiging door de fabrikant. Dit soort veranderingen worden in aanmerking genomen in toekomstige versies van deze gebruiksaanwijzing. Alle rechten voorbehouden.
2. All figuren zijn alleen ter illustratie en tonen niet altijd de exacte weergave van het product.
3. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke, of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij onder toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door iemand verantwoordelijk voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht gehouden te worden om er voor te zorgen dat zij niet gaan spelen met het apparaat.

AANVULLENDE OPMERKINGEN OVER HET APPARAAT

Een veilig geluidsniveau instellen

- Wanneer u constant naar luide muziek luistert, past uw gehoor zich geleidelijk aan het hoge geluidsniveau aan. Daardoor lijkt het geluidsniveau lager te zijn dan het werkelijk is.
- Wat voor u normaal lijkt, kan al lange tijd te luid en ongezond zijn.
- Zet het geluidsniveau laag om uzelf hiertegen te beschermen.
- Verhoog het geluidsniveau dan langzaam.

- Gehoorbeschadiging kan ernstig zijn en is onomkeerbaar.
- Raadpleeg uw dokter wanneer u een gehoorprobleem opmerkt.

Condensatie

- Condensatie kan optreden wanneer het apparaat van een koude naar een warme omgeving wordt verplaatst. Als er vocht binnenin de speler is gekomen, kan de speler niet goed werken. Schakel het apparaat niet in en wacht ongeveer een uur totdat het vocht verdampt is.

Energiebesparing

- Schakel het toestel uit met de power-schakelaar als het toestel niet gebruikt wordt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact als het toestel langere tijd niet gebruikt wordt.

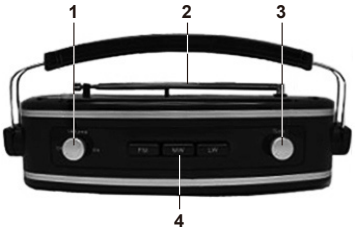
Uitpakken

- Haal het apparaat voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de verpakking voor toekomstig gebruik.
- Beschermend karton en andere verpakkingsmaterialen voorzichtig verwijderen.

DE LOCATIE VAN DE BEDIENING EN DE FUNCTIES ERVAN

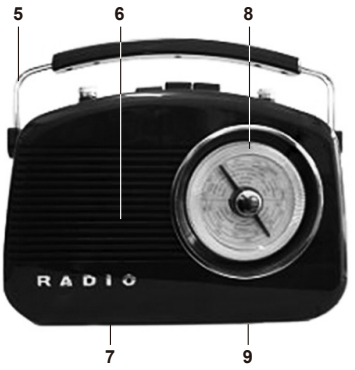
Bovenaanzicht

1. On/Volume/Off:
   Aan/Uit-schakelaar en volumeregeling
2. Uitschuifbare antenne
3. Tone: Toonregeling
4. FM/MW/LW:
   Frequentieband, selecteer FM, MW of LW



Vooraanzicht

5. Hendel
6. Luidspreker
7. OPEN: Batterijhouder
8. Frequentieschaal en afstemknop
9. AC 230V ~ 50Hz:
   Aansluiting voor voedingskabel



VOEDINGSBRONNEN

Batterijen gebruiken

1. Open het klepje van de batterijhouder door gelijktijdig op de twee beugeltjes (OPEN) te drukken. Verwijder het klepje, plaats 6 batterijen (C/UM-2) en let daarbij op de juiste polariteit.
2. Sluit de batterijhouder door de twee palletjes van het klepje in de corresponderende inkepingen te steken en duw het klepje richting het apparaat, totdat u de beugeltjes hoort vast klikken.

Belangrijk:

- Belangrijk: Verwijder a.u.b. de batterijen als u het apparaat uitsluitend op AC voeding laat werken of als u het langer dan een maand niet zal gebruiken, om eventuele beschadiging door lekkende batterijen te voorkomen.
- Vervang de batterijen wanneer het volume van het apparaat verlaagt of het geluid vervormd raakt.

Voorzorgsmaatregels m.b.t. batterijen

- Neem de veiligheids-, gebruiks- en verwijderingaanwijzingen van de batterijfabrikant in acht.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type en grootte.

- Doe de batterijen er in, onderwijl de polariteit (+/-) in de gaten houdend. Het niet in acht nemen van de batterijpolariteit kan letsel en/of schade aan eigendommen veroorzaken.
- Gebruik geen verschillende batterijtypen door elkaar (bijvoorbeeld alkaline zink/koolstof, oplaadbare batterijen) of uitgeputte en nieuwe batterijen.
- Laad, om brand en een explosie te voorkomen, normale batterijen niet op. Houd batterijen uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Voor een langere levensduur van de batterijen, raden wij het gebruik van alkaline batterijen aan.

Het stroomnetwerk

Het apparaat is ontworpen voor een stroomnetwerk met AC 230v ~50 Hz. Sluit het apparaat niet aan op een andere stroomtoevoer om schade, die niet onder uw garantie valt, te vermijden.

1. Sluit de kleinere stekker aan op de AC-fitting aan de achterzijde van het apparaat. Controleer of de stekker er helemaal inzit.
2. Doe de stekker in het stopcontact.

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Aan/Uit

Schakel het apparaat in door de volumeregeling Volume rechtsom te draaien tot over het weerstandspunt.

Schakel het apparaat uit door de volumeregeling Volume linksom te draaien tot over het weerstandspunt.

Volumeregeling

Verhoog of verlaag het volume door de volumeregeling Volume naar links of rechts te draaien.

RADIOBEDIENING

Selecteer de gewenste frequentieband met de toetsen FM, MW of LW.

Advies voor betere ontvangst

- FM: Trek de uitschuifbare antenne volledig uit and draai het voor betere ontvangst.
- MW en LW: Het apparaat is voorzien van een ingebouwde antenne. Verander de positie van het apparaat in geval van zwakke ontvangst.

Frequentie afstelling

- Draai de frequentieschaal om op het gewenste station af te stemmen. Door rechtsom te draaien verhoogt de frequentie en door linksom te draaien verlaagt het.
- U kunt de huidig ingestelde frequentie voor de geselecteerde band aflezen op de frequentieschaal.

Toonregeling

Pas de toon aan door de knop Tone te draaien. Door linksom te draaien versterkt u de lage tonen, door rechtsom te draaien versterkt u de hoge tonen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Volg a.u.b. ook de veiligheidsadviezen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact vóór het schoonmaken.
- Maak de behuizing schoon met een zacht en vochtig doekje en een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit bijtende reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen.

PROBLEEMOPLOSSING

Als er zich een storing voordoet, controleer dan eerst de onderstaande punten voordat u het apparaat wegbrengt ter reparatie. Als u niet in staat bent een probleem op te lossen aan de hand van de onderstaande tips, neem dan contact op met uw dealer of een geautoriseerd onderhoudscentrale.

WAARSCHUWING: Open het apparaat nooit. Laat onderhoud of reparatie altijd over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
ALGEMEEN		
Geen geluid	Het stroomsnoer is niet aangesloten of er zitten geen batterijen in.	Sluit het stroomsnoer aan of doe er batterijen in.

	Het volume staat te zacht. De batterijen zijn leeg. De batterijen zitten er verkeerd in.	Pas het volume aan. Vervang de batterijen. Plaats de batterijpolen in de juiste richting.
RADIO Slechte ontvangst	Zwak signaal. Interferenties van andere apparaten (TV, videorecorder, computers enz.).	Pas de antenne aan: FM: Telescoopantenne AM/LW: pas het apparaat aan. Houd afstand van andere elektrische apparaten.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Algemeen

Voeding	AC 230V~50Hz	
Batterijvoeding	DC 9V ⎓	(6 batterijen C/UM-2 1,5V) (Batterijen niet inbegrepen)
Stroomverbruik	2 Watt	
Afmetingen	3 0 (L) x 8 (B) x 21 (H) cm	
Gewicht	ca. 1,8 kg (zonder batterijen)	

Radio

Frequentieband	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenne	FM:	uitschuifbare antenne
	MW/LW:	ingebouwde ferrietantenne

Het apparaat is onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande mededeling.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

MANUALE DI ISTRUZIONI

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTIMENTO RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON APRIRE	
Il triangolo con inscritto il simbolo di un lampo attira l'attenzione dell'utente su "voltaggio pericoloso" senza isolamento all'interno dell'involucro, che potrebbe essere sufficientemente alto da costituire rischio di scosse	**ATTENZIONE:** PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE LA COPERTURA (O IL FONDO). ALL'INTERNO NON VI è ALCUNA COMPONENTE CHE POSSA ESSERE RIPARATA DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.	Il triangolo con inscritto il punto esclamativo attira l'attenzione dell'utente su importanti istruzioni relative all'uso e alla

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Prestate attenzione ai pezzettini e alle batterie, non inghiottiteli. Potrebbe essere nocivo alla vostra salute e causare soffocamento. Prestate la massima attenzione a tenere i piccoli dispositivi e le batterie lontani dalla portata dei bambini.

Importante suggerimento riguardo alla protezione dell'udito
Attenzione:
Avete a cuore il vostro udito, così come noi.
Pertanto, fate attenzione quando usate questo apparecchio.
La nostra raccomandazione è di: Evitare un volume eccessivo.
Dovesse l' apparecchio essere usato da bambini, assicuratevi che esso non sia regolato su un volume eccessivo.
Attenzione!
Un volume eccessivo potrebbe danneggiare le orecchie dei bambini.

MAI lasciare che nessuno, ed in particolar modo bambini, metta alcun oggetto sopra i buchi, scappatoie o alter aperture sul dispositivo. Ciò potrebbe causare la morte da scossa elettrica. Il dispositivo deve essere aperto solo da un assistente qualificato.

Usate l'apparecchio solo per il proposito per cui è stato disegnato.
L'apparecchio è destinato unicamente all'utilizzo in ambienti domestici e di lavoro.

Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per futuro riferimento.

Avvertenze per la tutela dell'ambiente
Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l' uso o sulla confezione.
I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo,

con il riciclaggio dimateriale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.
Informatevi presso l' amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

Non ostacolate la ventilazione del dispositivo. Assicuratevi che né tende, giornali, coperte o mobili blocchino le scappatoie della ventilazione dell'apparato. La ventilazione dev'essere costantemente assicurata! Un eventuale surriscaldamento potrebbe causare seri danni al dispositivo e ridurre sia le prestazioni che la durata del funzionamento.

Riscaldamento e calore
Non esponete l' apparecchio a luce del sole diretta. Assicuratevi che l' apparecchio non sia soggetto a fonti di calore dirette come stufe o fiamme. Assicuratevi che le vie di ventilazione dell' apparecchio non siano coperte.

Umidità e pulizia
L' apparecchio non è subacqueo! Non immergete il lettore nell' acqua. Non lasciate che il lettore venga a contatto con acqua. Dell' acqua che dovesse incidentalmente cadere sul lettore potrebbe causare seri danni. Non usate detergenti che contengano alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi in quanto questi potrebbero danneggiare il lettore. Per pulire, usate un panno soffice e umido.

Riciclaggio professionale
Le batterie e l'imballaggio non fanno parte della vostra spazzatura casalinga. Le batterie devono essere passate ad un centro di raccolta per batterie usate. Disporre separatamente dei materiali d'imballaggio è un aiuto alla conservazione dell'ambiente.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per utilizzare l'apparecchio al meglio, si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di funzionamento prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. In questo modo l'apparecchio potrà funzionare per molti anni senza problemi.

1. **LEGGERE LE ISTRUZIONI** - Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e d'uso prima di adoperare l'apparecchio.
2. **CONSERVARE LE ISTRUZIONI** - Le istruzioni di sicurezza e d'uso dovrebbero essere conservate per riferimento futuro.
3. **RISPETTARE LE AVVERTENZE** - Rispettare tutte le avvertenze contenute nel manuale d'uso dell'apparecchio.
4. **SEGUIRE LE ISTRUZIONI** - Seguire accuratamente tutte le istruzioni d'uso.
5. **ACQUA ED UMIDITÀ** - L'apparecchio non deve essere collocato vicino all'acqua, ad es. nei pressi di vasche da bagno, lavabi, lavelli, vasche per il bucato, piscine o in seminterrati umidi.
6. **VENTI LAZIONE** - Le aperture sull'apparecchio servono per la ventilazione e sono necessarie per il funzionamento e la prevenzione del surriscaldamento. Non collocare l'apparecchio in ubicazioni che ne prevengano la corretta ventilazione. Non collocare su letti, divani, tappeti o altre superfici simili sulle quali le aperture potrebbero essere ostruite, in spazi chiusi quali librerie ed armadi, dove il flusso di aria nelle aperture di ventilazione possa essere impedito.
7. **CALORE** - L'apparecchio non deve essere collocato vicino a fonti di calore, quali radiatori, stufe od altri elettrodomestici (amplificatori inclusi) che producono calore.
8. **ALIMENTAZIONE** - L'apparecchio dovrebbe essere connesso solo a fonti di alimentazioni del tipo descritto nel manuale d'uso o indicato sull'apparecchio stesso.
9. **SALVAGUARDIA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE** - Assicurarsi che i cavi di alimentazione non siano a rischio di essere calpestati o schiacciati da oggetti posti al di sopra o a ridosso di essi.
10. **IN CASO DI NON UTILIZZO** - Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare i cavi di alimentazione ed antenna.

11. **INGRESSO DI OGGETTI O LIQUIDI** - Assicurarsi che oggetti o liquidi non penetrino nell'apparecchio attraverso le aperture.
12. **GUASTO CHE RICHIEDE ASSISTENZA** - L'apparecchio dovrà ricevere assistenza da personale qualificato se:
    a. il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
    b. oggetti o liquidi sono penetrati all'interno dell'involucro dell'apparecchio.
    c. l'apparecchio è stato esposto a pioggia od umidità.
    d. L'apparecchio è caduto e l'interno è danneggiato. Utilizzare solo controlli e accessori specificati nel manuale.
    e. L'unità non sembra funzionare normalmente.
    f. l'apparecchio dimostra un serio calo nelle prestazioni.
13. **ASSISTENZA** - L'utente non è autorizzato a riparare l'apparecchio oltre i limiti descritti nel manuale d'istruzioni per l'utente. Per ogni altra riparazione rivolgersi a personale di assistenza qualificato.
14. **PULIZIA** - Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire. Non utilizzare detergenti liquidi o spray, ma un semplice panno umido. Seguire le istruzioni per la cura e manutenzione contenute nel presente manuale.
15. **ILLUMINAZIONE** - Durante temporali e lunghi periodi di non utilizzo, scollegare il cavo di alimentazione e l'antenna.
16. **CONTROLLO DI SICUREZZA** - Dopo aver ricevuto assistenza, fare richiesta presso il servizio clienti per un controllo di sicurezza.
17. **SOVRACCARICO** - Per evitare incendi e scosse elettriche non sovraccaricare le prese elettriche e le prese multiple.
18. **SCARICA ELETTROSTATICA** - Scollegare dall'alimentazione e rimuovere le batterie se l'unità non funziona a dovere. Riconnettere dopo breve tempo.

NOTE A QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

1. Questo manuale di istruzioni è pubblicato dal produttore senza alcuna garanzia. Correzioni e cambiamenti di questo manuale di istruzioni dovuti alla rimozione di errori tipografici ed inesattezze editoriali così come dovuti a miglioramenti (cambiamenti) (tecnici) dei dispositivi possono essere fatti dal produttore in qualunque momento senza preavviso. Cambiamenti di questo tipo sono previsti nelle versioni future di questo manuale. Tutti i diritti sono riservati.
2. Tutte le figure valgono solo come illustrazione e non sempre mostrano l'esatta rappresentazione del prodotto.
3. L'unità non è intesa per essere usata da persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali, o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite riguardo l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'unità.

ULTERIORI ANNOTA ZIONI SULL'APPARECCHIO

Impostazione di un livello di volume sicuro

- Se si ascolta continuamente musica a volumi elevati, l'udito si adatta gradualmente a tale volume fino a dare l'impressione che non sia sufficiente.
- Ciò che sembra normale può essere può in realtà essere dannoso.
- Per preservarti da ciò, tieni il volume ad un livello basso.
- Aumentare il volume lentamente.
- I danni al tuo udito possono essere rilevanti ed irreversibili.
- Se si riscontrano problemi uditivi, contattare un medico.

Condensa

- Spostando l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo all'interno si può formare della condensa. Se c'è dell'umido nel lettore, potrebbe non funzionare correttamente. Si consiglia di non accedere l'apparecchio ed attendere un'ora per far evaporare l'umidità

Risparmio energetico

- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, si consiglia di spegnere il lettore con il pulsante ON/OFF.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per periodi prolungati, scollegare la spina dalla presa di rete CA.

Apertura della confezione

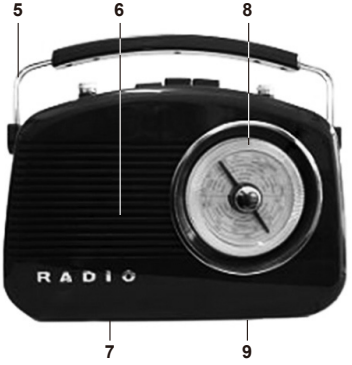
- Rimuovere con cautela l'apparecchio dalla confezione. Conservare la confezione per ulteriore uso.
- Rimuovere con cautela eventuali cartoncini ed involucri di protezione.

POSIZIONE DEI COMANDI E FUNZIONI

Vista dall'alto

1. On/Volume/Off:
   Interruttore On/Off e controllo del volume
2. Antenna Telescopica
3. Tone: Controllo Tono
4. FM/MW/LW:
   Banda di frequenza, selezionare FM, MW o LW

Vista anteriore



5. Manico
6. Altoparlante
7. OPEN: Vano batterie
8. Manopola di ricerca e sintonizzazione della frequenza
9. AC 230V ~ 50Hz:
   Presa per cavo di alimentazione

ALIMENTAZIONI

Funzionamento a batterie

1. Aprire il coperchio del vano batterie premendo i due supporti (OPEN) istantaneamente. Rimuovere il coperchio ed inserire 6 batterie (C/UM-2). Si prega di osservare le polarità corrette quando si inseriscono le batterie.
2. Chiudere il vano batterie premendo le due linguette del coperchio nelle rientranze corrispondenti e muoverle verso il dispositivo, fino a che i supporti schiocchino in modo udibile.

Importante:

- Importante: Se il dispositivo è messo in funzione esclusivamente con corrente AC o durante il non utilizzo delle batterie per più di un mese, si prega di rimuovere le batterie per evitare qualsiasi danno per la fuoriuscita delle batterie.
- Sostituire le batterie se il volume del dispositivo diventa più basso o il suono diventa distorto.

Precauzioni Di Sicurezza Per Le Batterie

- Seguire le istruzioni fornite dal produttore delle batterie sulla sicurezza, l'uso e la disposizione.
- Usare solo batterie della stessa tipologia e dimensione.

- Inserire le batterie facendo attenzione alla polarità (+/-). Il mancato corretto allineamento della polarità della batteria può causare ferite elle persone e/o danni alle cose.
- Non mischiare batterie di tipo diverso (ad es. alcaline, zinco/carbone, batterie ricaricabili) oppure batterie scariche e nuove.
- Per evitare incendi ed esplosioni non ricaricare le batterie normali. Tenere le batterie lontana dalla portata di bambini ed animali.
- Consigliamo l'utilizzo di batterie alcaline affinché le batterie abbiano una vita più lunga.

Alimentazione da impianto elettrico

Il dispositivo è progettato per alimentazione da impianto elettrico AC 230V~50Hz. Per evitare danni non coperti dalla garanzia non collegare il dispositivo a sistemi di alimentazione diversi.

1. Collegare la spina piccola alla presa AC sul retro del dispositivo. Assicurarsi che la spina sia completamente inserita.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ad una presa a muro.

ISTRUZIONI GENERALI DI FUNZIONAMENTO

On/Off

Accendere il dispositivo ruotando il controllo del volume Volume in senso orario, fino a che non incontrate il punto di resistenza.

Spegnare il dispositivo ruotando il controllo del volume Volume in senso antiorario, fino a che non incontrate il punto di resistenza.

Controllo del Volume

Aumentare o diminuire il volume ruotando il controllo del volume Volume verso sinistra o destra.

FUNZIONAMENTO RADIO

Selezionare con i pulsanti FM, MW o LW la banda di frequenza desiderata.

Consiglio per una migliore ricezione

- FM: Allungare completamente l'antenna telescopica e ruotarla per una migliore ricezione.
- MW e LW: Il dispositivo ha un'antenna incorporata. Cambiare la posizione del dispositivo se la ricezione è cattiva.

Regolazione di frequenza

- Sintonizzare la stazione desiderata ruotando la scala della frequenza. Ruotandola in senso orario la frequenza aumenta e ruotandola in senso antiorario diminuisce.
- La frequenza corrente regolata per la banda di selezione può essere letta sulla scala di frequenza.

Controllo del Tono

Regolare il tono ruotando la manopola Tone. Ruotandola verso sinistra il basso viene intensificato, ruotandola verso destra è intensificato l'acuto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Si prega di osservare anche I consigli di sicurezza.
- Prima di pulire estrarre sempre la spina della corrente.
- Pulire l'involucro con un panno soffice e umido e un detersivo leggero.
- Non usare mai detersivi abrasivi o utensili taglienti.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verifica un problema, prima di mandare l'apparecchio in riparazione controllare i punti elencati in basso. Se non si riesce a risolvere un problema seguendo questi punti, consultare il proprio negoziante o centro service autorizzato.

ATTENZIONE: Non aprire mai il dispositivo. Per le riparazioni e la manutenzione rivolgersi sempre al personale del servizio di assistenza autorizzato.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
GENERALE		
Audio assente	Cavo di alimentazione scollegato o batterie assenti.	Collegare correttamente il cavo di alimentazione o inserire le batterie.
	Volume troppo basso.	Regolare il volume.

	Batterie esaurite. Batterie inserite erroneamente.	Sostituire le batterie. Cambiare nella polarità corretta.
RADIO Cattiva qualità della ricezione	Segnale debole. Interferenza da altre apparecchiature (televisore, videoregistratore, computer, ecc.)	Regolare l'antenna: FM: antenna telescopica. AM/LW: Orientare l'apparecchio. Mantenere una certa distanza da altre apparecchiature.

SPECIFICHE TECNICHE

Generale

Alimentazione	AC 230V ~ 50Hz	
Funzionamento batterie	DC 9V ⎓	(6 batterie C/UM-2 1.5V) (Batterie no incluse)
Consumo di energia	2 Watt	
Dimensioni	3 0 (L) x 8 (L) x 21 (H) cm	
Peso	appross. 1.8 kg (senza batterie)	

Radio

Banda di frequenza	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenna	FM:	antenna telescopica
	MW/LW:	antenna incorporata in ferrite

Soggette a modifiche senza previo avvertimento.

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA	
Un triángulo con un símbolo de rayo con punta dentro de un triángulo tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de voltaje “peligroso” no aislado dentro de la caja que puede ser de suficiente magnitud para constituir un riesco de descarga eléctrica a los seres humanos.	**ADVERTENCIA:** PARA PREVENIR EL RIESGO DE SUFRIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, NO QUITE LA CUBIERTA. NO HAY PIEZAS A LAS QUE PUEDA DAR SERVICIO DENTRO. REFIERA TODO EL SERVICIO A PERSONAL CUALIFICADO.	Este signo de exclamación dentro de un triángulo tiene el propósito de alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en este manual.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Vigile que nadie se trague las piezas pequeñas ni las pilas del aparato, puesto que es potencialmente muy dañino para la salud y puede provocar asfixia. Preste mucha atención especialmente en el caso de los niños.

Aviso importante respecto a la protección de sus oídos
Cuidado:
Su capacidad auditiva nos preocupa tanto como a usted.
Por lo tanto, tenga precaución cuando use el aparato.
Le recomendamos que evite escuchar música a niveles altos de volumen.
En caso de que el aparato sea usado por niños, asegúrese que no la usen a un volumen muy alto.

¡Peligro!
Niveles de volumen altos pueden causar daños irreparables a los oídos de los niños.

No permita NUNCA que nadie, en especial niños, ponga objetos dentro de los huecos, ranuras u otras aberturas del aparato. Existe riesgo de sufrir descargas eléctricas que pueden causar la muerte. El aparato solo debe ser abierto por un operario calificado.

Use el aparato únicamente para los propósitos que fue diseñado.
El aparato está concebido exclusivamente para ser usado en viviendas y áreas de negocio.

Le recomendamos que conserve las instrucciones de uso para un eventual uso posterior.

Indicaciones sobre el medio ambiente
No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida útil, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.
Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

No impida la ventilación del aparato. Asegúrese, que cortinas, periódicos, manteles o muebles no estén bloqueando las ranuras de ventilación del aparato. ¡Se debe asegurar una ventilación correcta todo el tiempo! El sobrecalentamiento puede causar serios daños en el interior del aparato, provocando problemas de funcionamiento y acortando el tempo de vida útil del producto.

Calor
No exponga el aparato a la luz solar directa. Asegúrese que el aparato no esta expuesto directamente a Fuentes de calor como calefactores o fuego. Asegúrese que las ranuras de ventilación del aparato no esté n cubiertas.

Humedad y limpieza
Este aparato no es impermeable! No sumerja el aparato en el agua. No permite que el aparato entre en contacto con el agua. La entrada de agua en el aparato causa serios problemas y daños. No use agentes limpiadores que contengan alcohol, amoniacos, benceno o abrasivos. Éstos pueden dañar al aparato. Para la limpieza use un paño suave y húmedo.

Reciclaje profesional
No deseche las pilas ni el material de embalaje con la basura doméstica. Las pilas deben ser recogidas por el personal del centro recolector de baterías usadas. Desechar separadamente los materiales de embalaje es de gran ayuda para el medio ambiente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para sacarle un mayor partido a su unidad, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarla por primera vez, para garantizar un funcionamiento sin problemas durante muchos años.

1. **LEA LAS INSTRUCCIONES** - Lea atentamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de usar el aparato.
2. **GUARDE LAS INSTRUCCIONES** - Guarde estas instrucciones de seguridad y funcionamiento para un uso futuro.
3. **ADVERTENCIAS** - Siga todas las advertencias en este aparato y en el manual de instrucciones.
4. **SIGA LAS INSTRUCCIONES** - Siga todas las instrucciones de seguridad de este manual.
5. **AGUA Y HUMEDAD** - El aparato no debe usarse cerca del agua, como cerca de una bañera, lavabo, fregadero de cocina, lavadero, piscina o en un sótano húmedo.
6. **VENTILACIÓN** - las aperturas del dispositivo sirven para la ventilación del aparato, son necesarias para el funcionamiento y prevención de sobrecalentamiento. El aparato tiene que estar colocado de forma que su posición no interfiera con su propia ventilación. No coloque el aparato en camas, sofás, alfombras o superficie similar que puede obstruir las aperturas de ventilación, en una instalación incorporada, tales como una estantería o armario que impida el flujo de aire a través de las aperturas de ventilación.
7. **CALOR** - No coloque este aparato cerca de Fuentes de calor tales como radiadores, estufas u otros aparatos (incluido amplificadores) que producen calor.
8. **FUENTE ELÉCTRICA** - Este aparato debe conectarse a la toma de corriente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o escrito en el aparato.
9. **PROTECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN** - el cable de alimentación tiene que ser guiado con el fin de no andar sobre él o pinchado con artículos colocados en él o contra él.

10. **DEJAR DE USAR** - Durante largos periodos de tiempo sin usar el aparato, por favor, desconéctelo de la toma de corriente y desconecte la antena también.
11. **OBJETO Y ENTRADA DE LÍQUIDO** - debe tener cuidado que ningún objeto o líquido caiga en el aparato o sea vertido en las aperturas del aparato.
12. D**AÑOS QUE REQUIEREN REVISIÓN** - Esta unidad deber ser revisada por personal cualificado cuando:
    a) El cable de alimentación o enchufe ha sido dañado.
    b) Los objetos han sufrido una caída o cualquier líquido ha sido vertido en el aparato.
    c) Este aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad.
    d) El aparato ha caído, o el chasis se ha dañado. Use solamente los controles y ajuste especificados en el manual.
    e) La unidad no parece funcionar con normalidad.
    f) El aparato no funciona correctamente.
13. **FUNCIONAMIENTO** - El usuario no debe usar el aparato para otros fines que no estén descritos en este manual de instrucciones. Cualquier tipo de revisión debe hacerse por el personal cualificado.
14. **LIMPIEZA** - Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo. No use líquido o limpiadores en forma de pulverizador, use sólo un paño húmedo. Siga las instrucciones de cuidado y mantenimiento de este manual.
15. **RELÁMPAGOS** - Durante relámpagos y largos periodos de no haber usado el aparato desconecte el aparato de la toma de corriente y la antena.
16. **COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD** - Después de vender el aparato pida al servicio de clientes de hacer una comprobación de seguridad.
17. **SOBRECARGA** - Para evitar incendios y descargas eléctricas no sobrecargue su toma de corriente y su receptáculos convenientes.
18. **DESCARGA ELECTROESTÁTICA** - Desconecte de la toma de tierra y retire las baterías si el aparato no funciona bien. Vuelva a conectar después un periodo corto de tiempo.

NOTAS ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. Este manual de instrucciones es publicado por el fabricante sin garantías. Las correcciones o cambios de este manual de instrucciones para eliminar errors tipográficos e imprecisiones editoriales, así como debido a (cambios) mejoras (técnicas) de los dispositivos pueden ser realizados por el fabricante en cualquier momento sin previo aviso. Las modificaciones de este tipo se tendrán en cuenta en futuras versiones de este manual del usuario. Todos los derechos reservados.
2. Todas las imágenes tienen fines exclusivamente ilustrativos, y no siempre muestran una representación exacta del producto.
3. Esta unidad no está pensada para ser usada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que tengan supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

NOTAS ADICIONALES SOBRE EL DISPOSITIVO

Establecer un nivel de volumen seguro

- Si escucha continuamente música alta, su oído se adaptará gradualmente al volumen y le dará la impresión de que el volumen está bajo.
- Lo que le parezca normal puede ser demasiado alto y dañino durante un tiempo prolongado.
- Para protegerse, ponga el volumen a un nivel bajo.
- Aumente lentamente el volumen.
- Los daños a su oído pueden ser extensos e irreversibles.
- Si observa problemas de audición, consulte a un médico.

Condensación

- Puede producirse condensación cuando mueva el dispositivo de un entorno frío a uno cálido. Si hay humedad en el reproductor, éste puede no funcionar correctamente. No encienda el aparato y espere aproximadamente una hora para que la humedad se evapore.

Ahorro de energía

- Cuando no vaya a utilizar la unidad, se aconseja apagarla con el interruptor de encendido.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, debe desenchufarla de la toma de corriente AC.

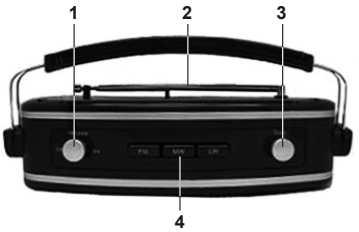
Desembalaje

- Saque cuidadosamente el dispositivo del embalaje. Conserve el embalaje para uso en el futuro.
- Quite con cuidado todos los cartones y protectores de protección que pueda haber.

LOCALIZACIÓN DE LOS CONTROLES Y SUS FUNCIONES

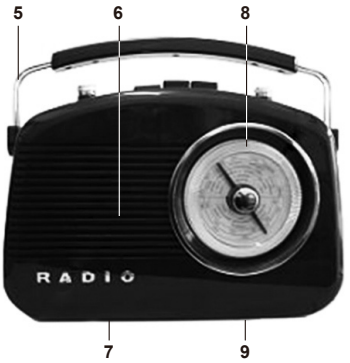
Vista superior

1. On/Volume/Off: Interruptor de encendido/apagado y control de volumen
2. Antena telescópica
3. Tone: Control de tono
4. FM/MW/LW: Banda de frecuencia, selecciona FM, OM u OL



Vista delantera

5. Asa
6. Altavoz
7. OPEN: Compartimiento de batería
8. Dial de frecuencia y mano de sintonización
9. AC 230V ~ 50Hz: Toma para el cable de alimentación



ALIMENTACIÓN

Funcionamiento con batería

1. Abra la tapa del compartimiento de batería pulsando las dos pestañas (OPEN) a la vez. Saque la tapa e introduzca 6 baterías (C/UM-2). Obedezca la polaridad correcta cuando introduzca la batería.
2. Cierre el compartimiento de batería presionando las dos pestañas de la tapa en sus hendeduras correspondientes y encájelas hacia el dispositivo, hasta que las pestañas encajen con un chasquido.

Importante:

- Importante: Si se usa el dispositivo exclusivamente con alimentación CA, o durante periodos sin uso superiores a un mes, saque las baterías para evitar daños por fugas de las baterías.
- Cambie las baterías si el volumen del dispositivo disminuye o el sonido se distorsiona.

Precauciones de seguridad de baterías

- Siga las instrucciones de seguridad, uso y eliminación del fabricante de la batería.
- Use solamente baterías del mismo tipo y marca.

- Introduzca las baterías siguiendo la polaridad (+/-). No alinear correctamente la polaridad de la batería puede provocar heridas y/o daños materiales.
- No mezcle tipos de baterías (p. ej., alcalinas, carbono-zinc, recargables) o baterías gastadas y nuevas.
- Para evitar incendios y explosiones, no recargue las baterías normales. Mantenga las baterías alejadas de los niños y las mascotas.
- Recomendamos el uso de baterías alcalinas, para una mayor duración de las mismas.

Funcionamiento con electricidad

El aparato está diseñado para funcionar con corriente AC 230V~50Hz. No conecte el aparato a ninguna otra toma de corriente para evitar daños que no estén cubiertos por su garantía.

1. Conecte el enchufe más pequeño a la toma AC en la parte trasera del dispositivo. Asegúrese de que el enchufe está correctamente conectado.
2. Enchufe el enchufe principal a una toma de corriente.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Encendido/apagado

Encienda el dispositivo girando el control de volumen Volume hacia la derecha, hasta que sobrepase el punto de resistencia.

Apague el dispositivo girando el control de volumen Volume hacia la izquierda, hasta que sobrepase el punto de resistencia.

Control de volumen

Aumente o disminuya el volumen girando el control de volumen Volume a izquierda o derecha.

FUNCIONAMIENTO DE RADIO

Seleccione con los botones FM, MW o LW la banda de frecuencia deseada.

Recomendaciones para una mejor recepción

- FM: Extienda por completo la antena telescópica y gírela para obtener una mejor recepción.
- OM y OL: El dispositivo tiene una antena integrada. Cambie la posición del dispositivo si la recepción es mala.

Ajujste de frecuencia

- Sintonice la emisora deseada girando la escala de frecuencia. Girar a la derecha aumenta, y girar a la izquierda disminuya, la frecuencia.
- La frecuencia actual de la banda seleccionada puede verse en la escala de frecuencia.

Control de tono

Ajuste el tono girando el mando Tone. Girándolo a la izquierda aumentan los graves, girándolo a la derecha aumenta los agudos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Tenga en cuenta también las recomendaciones de seguridad.
- Antes de limpiar, desconecte el enchufe.
- Limpie el chasis con un trapo suave húmedo y un detergente suave.
- No use nunca detergentes abrasivos ni utensilios afilados.

SOLUCIÓN A POSIBLES PROBLEMAS

Si se produce un fallo, compruebe primero los puntos siguientes antes de llevar la unidad a reparar. Si no puede solucionar un problema siguiendo estas recomendaciones, consulte con su vendedor o centro de servicio autorizado.

ADVERTENCIA: nunca abra la unidad. Acuda siempre a un servicio técnico cualificado o a un servicio al cliente autorizado.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
GENERAL		
No hay sonido	El cable no está conectado o no hay pilas. El volumen está demasiado bajo.	Conecte el cable correctamente o ponga pilas. Ajuste el volumen.

	Las pilas están agotadas. Las pilas están mal colocadas.	Cambie las pilas. Cámbielas a la polaridad correcta.
RADIO Mala recepción	Señal débil. Interferencias con otros electrodomésticos (Televisiones, VCR, ordenadores, etc.)	Ajuste la antena: FM: antena telescópica. AM/OL: ajuste la unidad. Mantenga distancia con otros aparatos eléctricos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

General

Alimentación	CA 230V ~ 50Hz	
Funcionamiento con baterías	CC 9V ⎓	(6 baterías C/UM-2 1.5V) (Baterías no incluidas)
Consumo	2 vatios	
Dimensiones	3 0 (L) x 8 (P) x 21 (A) mm	
Peso	aprox. 1,8 kg (sin baterías)	

Radio

Banda de frecuencia	FM:	87.5-108 MHz
	OM:	525-1615 kHz
	OL:	148.5-283.5 kHz
Antena	FM:	antena telescópica
	OM/OL:	antena de ferrita integrada

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Medidas de seguridad:

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Biztonsági Előírások

A villámot tartalmazó háromszög szimbólum arra hívja fel a felhasználó figyelmét, hogy a készülékben szigetelés nélküli nagy feszültségű alkatrészek találhatók, amelyek áramütést okozha	**FIGYELEM** FESZÜLTSÉG ALATT! NE NYISSA KI A BURKOLATOT! **VIGYÁZAT:** AZ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE VEGYE LE A KÉSZÜLÉK BURKOLATÁT. A KÉSZÜLÉK BELSEJÉBEN NINCS OLYAN ALKATRÉSZ, AMELYET HÁZILAG LEHETNE KARBANTARTANI. A KÉSZÜLÉK JAVÍTÁSÁT	A felkiáltójelet tartalmazó háromszög azt jelzi, hogy a felhasználásról és a karbantartásról fontos információkat talál a mellékelt kézikönyvben, melyet tanulmányozzon át.

KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Óvatosan bánjon az apró alkatrészekkel és elemekkel, és azokat ne nyelje le, mert ez komoly sérüléseket okozhat! Gondoskodjon arról, hogy az apró alkatrészek és elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe.

Fontos tanácsok a halláskárosodás elkerülésére
Figyelmeztetés:
Az Ön hallásáért nemcsak Ön, de mi is aggódunk.
Éppen ezért kérjük, legyen óvatos a készülék használatánál.
Azt ajánljuk, hogy: kerülje a nagy hangerővel való hallgatást.
Ha a készüléket gyermekek használják, ügyeljünk arra, hogy ne állítsák a készüléket túl hangosra.
Vigyázat!
A túl nagy hangerő a gyermekeknél gyógyíthatatlan károsodást okozhat.

Kérjük gondoskodjon róla, hogy a készülék burkolatának nyílásaiba SO HA senki, főképpen pedig gyermekek, ne dughassanak bele semmit, ez ugyanis életveszélyes áramütéshez vezethet. A készülék burkolatát csak erre megfelelően képzett szakember nyithatja fel.

A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően használjuk.
A készülék kizárólag lakásokban és üzletekben történő felhasználásra alkalmas.

Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót, hogy az később is rendelkezésére álljon.

Környezetvédelmi tanácsok
Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.
A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az

újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.
A megfelelõ hulladék-átvevõhelyrõl a helyi önkormányzatnál érdeklõdhetünk.

Ne akadályozza a készülék szellőzését, például függönnyel, újsággal, takaróval vagy bútorral. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradnia. A túlmelegedés kárt tehet a készülékben, és emiatt annak élettartama lerövidülhet.

Meleg és forróság
Ne tegyük ki a készüléket a közvetlen napsütés hatásának. Ügyeljünk arra, hogy a készülék ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás közelében. A készülék szellőzőnyílásait mindig hagyjuk szabadon.

Nedvesség és tisztítás
Ez a készülék nem vízálló! Ne tegyük vízbe a lejátszót, és ügyeljünk arra, hogy ne is kerüljön vízzel érintkezésbe.
A lejátszóba bejutó víz súlyos károkat okozhat. A készülék megtisztítására ne használjunk alkoholt, ammóniát, benzint, vagy súrolószert tartalmazó tisztítóanyagot, mivel ezek károsíthatják a lejátszót. A készülék megtisztítására enyhén megnedvesített puha törlőruhát használjunk.

Előírásos hulladék-elhelyezés
Az elemek és a csomagolóanyagok nem a háztartási szemétbe valók. Az elemeket a használt elemek számára kijelölt gyűjtőhelyre vigyük. A csomagolóanyagok szelektív elhelyezése szintén védi környezetünket.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A sok éven át tartó zavartalan működés érdekében az első üzembe helyezés előtt körültekintően olvassa el a használati utasítást.

1. **OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT** - A készülék működtetése előtt az összes biztonsági és működtetési utasítást olvassa el.
2. **ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT** - A biztonsági és működtetési útmutatókat tartsa meg a későbbi használatra.
3. **FIGYELMEZTETÉSEK** - A terméken és a használati útmutatóban található figyelmeztetéseket tartsa be.
4. **KÖVESSE AZ UTASÍTÁSOKAT** - A működtetési és használati utasításokat tartsa be.
5. **VÍZ ÉS NEDVESSÉG** - Ne használja a terméket víz (például fürdőkád, mosdókagyló, konyhai mosogató, mosóteknő) közelében, úszómedence mellett vagy átnedvesedett alagsorban.
6. **SZELLŐZÉS** - A készüléken található nyílások a megfelelő szellőzést szolgálják, a működéshez valamint a túlmelegedés elkerülése érdekében szükségesek. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a helye vagy helyzete ne zavarja a megfelelő szellőzést. A terméket ne tegye ágyra, kanapéra, pokrócra vagy más hasonló felületre, amely elzárhatja a szellőzőnyílásokat, ne építse be olyan helyre pl. szekrénybe vagy tartóba amely gátolhatja a légáramlást a szellőzőnyílásokon át.
7. **HŐ** - A terméket a hőforrásoktól, pl. radiátoroktól, konvektoroktól, kályháktól vagy más hőt termelő készülékektől (beleértve az erősítőket is) távol kell elhelyezni.
8. **ÁRAMFORRÁS** - A terméket csak a használati útmutatóban megadottal vagy a törzslapon megjelölttel egyező feszültséget szolgáltató áramforrásról szabad üzemeltetni.
9. **HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ KÁBEL VÉDELME** - A hálózati csatlakozó kábeleket úgy kell vezetni, hogy azokra ne lépjenek rá és a rájuk vagy melléjük helyezett tárgyakba ne akadhassanak bele.
10. **HA NEM HASZNÁLJÁK** - Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és az antennát.

11. **TÁ RGYAK ÉS FOLYADÉKOK BEJUTÁSA** - Vigyázni kell, hogy a burkolat nyílásain át semmilyen tárgy ne essen, vagy folyadék ne folyjon a készülék belsejébe.
12. **JAVÍTÁST IGÉNYLŐ SÉRÜLÉSEK** - A készüléket képesítéssel rendelkező szakembernek kell megjavítania, ha:
    a. A hálózati vezeték vagy a csatlakozódugasz megsérült.
    b. Folyadék vagy valamilyen tárgy került a készülék belsejébe.
    c. A készüléket eső vagy víz érte.
    d. A készüléket leejtették vagy a burkolatot károsodás érte. Csak a kézikönyvben meghatározott kezelőszerveket és beállításokat alkalmazza.
    e. Az egység a jelek szerint nem működik rendesen.
    f. A készülék teljesítményében nagymértékű változás állt be.
13. **SZERVIZELÉS** - A felhasználó nem végezhet semmilyen olyan szervizelési műveletet a készüléken, amely nincs leírva a használati útmutatóban. A javításokat csak képesítéssel rendelkező szakember végezheti.
14. **TISZTÍTÁS** - Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ne használjon folyékony vagy aeroszolos tisztítószereket, csak nedves ruhát használjon. Kövesse a használati útmutatóban leírt tisztítási és karbantartási utasításokat.
15. **VILLÁMLÁS** - Villámlás idején, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és az antennát.
16. **BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS** - A szervizelést követően kérje meg a vevőszolgálatot, hogy végezzenek biztonsági ellenőrzést a terméken.
17. **TÚLTERHELÉS** - A tűz és az áramütés elkerülése érdekében ne terhelje túl a fali csatlakozókat és az egybeépített konnektor aljzatokat.
18. **ELEKTROSZTATIKUS KISÜLÉS** - Ha a készülék hibásan működik, húzza ki a hálózati csatlakozót és vegye ki az elemeket. Kis idő elteltével csatlakoztassa újra.

MEGJEGYZÉSEK A HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL KAPCSOLAT BAN

1. Ezt a Használati utasítást az gyártó mindenféle garanciavállalás nélkül adja közre. Ezen Használati útmutatót a helyesírási és szerkesztési hibák javítása, valamint az berendezésben eszközölt (műszaki) fejlesztések (módosítások) miatt az gyártó bármikor, előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatja. Az ilyen módosítások a kézikönyv későbbi verzióiban megengedettek. Minden jog fenntartva.
2. Az ábrák csa k tájékoztató jellegűek, nem mindig felelnek meg a termék tényleges kinézetének.
3. A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel, vagy nem megfelelő tapasztalattal rendelkező személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket a készülék használata közben és megtanítja őket annak használatára. A gyerekekre oda kell figyelni, nehogy játsszanak a készülékkel.

TOVÁBBI MEGJEGYZÉSEK A KÉSZÜLÉKKEL KAPCSOLATBAN

Biztonságos hangerőszint beállítása

- Ha hosszabb időn át hangos zenét hallgat, a hallása fokozatosan alkalmazkodik ehhez, és azt az érzetet kelti, hogy a hangerő alacsonyabb.
- Ami normálisnak tűnik, az már régóta túl hangos és egészségre káros lehetett.
- Ennek megelőzésére állítsa alacsonyabb szintre a hangerőt.
- Fokozatosan csökkentse a hangerőt.
- A halláskárosodás fokozott és visszafordíthatatlan lehet.
- Ha problémái vannak a hallásával, forduljon orvoshoz.

Páralecsapódás

- Amikor a készüléket hideg környezetből egy melegebbe viszi, páralecsapódás történhet. Ha a lejátszó belsejében nedvesség van, akkor nem fog megfelelően működni. Ne kapcsolja be a készüléket és várjon körülbelül egy órát, amíg a nedvesség elpárolog.

Energiatakarékosság

- Ha nem használja a készüléket, kapcsolja le a kikapcsoló gombbal.

- Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, a lejátszót csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.

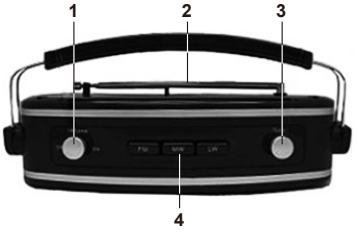
Kicsomagolás

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból. Tartsa meg a csomagolást a későbbi használatra.
- Az esetlegesen előforduló védőlemezeket és fedőfóliákat óvatosan távolítsa el.

SZABÁLYOZÓK ÉS FUNKCIÓIK

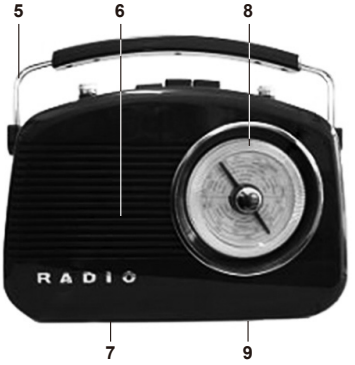
Felülnézet

1. On / Volume / Off: Bekapcsolás / hangerő / kikapcsolás
2. Kihúzható antenna
3. Tone: Hangszínszabályozó
4. FM / MW / LW: Hullámsávok kiválasztása, FM, MW vagy LW



Elölnézet

5. Fogantyú
6. Hangszóró
7. OPEN: Elemtartó
8. Á llomáskereső- és hangológomb
9. AC 230V ~ 50Hz: Villamos kábel csatlakozója



ÁRAMELLÁTÁS

Működtetés elemről

1. A két kapocs egyidejű megnyomásával (OPEN) nyissa fel az elemtartó fedelét. Vegye le a fedelet, és helyezzen be 6 darab elemet (C/UM-2). Az elemek behelyezésénél ügyeljen a megfelelő polaritás betartására.
2. Zárja le az elemtartó fedelét úgy, hogy a fedélen található két fület a megfelelő nyílásba illesztve a fedelet a készülék felé nyomja, amíg a kapcsok hallható kattanással a helyükre nem ugranak.

Figyelem!

- Figyelem: ha a készüléket kizárólag hálózati feszültségről működteti, vagy egy hónapnál hoszabb ideig nem használja, kérjük, távolítsa el az elemeket, hogy megelőzze az elemek szivárgása miatt keletkező károkat.
- Cseréljen elemeket, ha a készülék hangja elhalkul, vagy torzul.

Elem biztonsági óvintézkedések

- Kövesse az elem gyártójának biztonsági, felhasználási és hulladék-elhelyezési utasításait.
- Az alkalmazott elemek azonos típusúak és méretűek legyenek.
- Az elemeket a polaritásra (+ és -) ügyelve helyezze be. Ha nem megfelelő polaritással helyezi be az elemeket, akkor személyi sérülést és/vagy más károkat okozhat.
- Ne keverje ez elemtípsuokat (pl. az alkáli, cink/szén, tölthető akkumulátor) és a lemerült és új elemeket.

- A tűz és robbanás elkerülése érdekében ne töltse fel a hagyományos elemeket. Az elemeket tartsa távol a gyermekektől és állatoktól.
- A hosszabb élettartam miatt alkáli elemek használatát javasoljuk.

Csatlakoztatás a hálózatra

A készüléket 230V-os 50Hz-es váltakozófeszültségről (AC) kell üzemeltetni. Ne használja a készüléket más áramellátással, hogy elkerülje a jótállás körébe nem tartozó károsodásokat.

1. A kisebb dugaszt csatlakoztassa a készülék hátlapján található hálózati (AC) aljzatba. Győződjön meg róla, hogy a dugaszt teljesen behelyezte.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy fali aljzatba.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Ki/bekapcsolás

A készülék bekapcsolásához forgassa a hangerőszabályzó Volume gombot óramutató járásával megegyező irányba, amíg átbillen az ellenállási ponton.

A készülék kikapcsolásához forgassa a hangerőszabályzó Volume gombot óramutató járásával ellenkező irányba, amíg átbillen az ellenállási ponton.

Hangerő beállítása

A hangerő növelése és csökkentése a hangerőszabályzó Volume gomb jobbra vagy balra csavarásával végezhető.

RÁDIÓ MŰKÖDTETÉSE

A hullámsáv választása az FM, MW vagy LW gombokkal történik.

Tanácsok a jobb vétel eléréséhez

- FM: Húzza ki teljes hosszában az antennát, és állítsa a legjobb vételt biztosító irányba.
- MW és LW: a készülék beépített antennával rendelkezik. Gyenge vétel esetén változtassa meg a készülék helyzetét.

Frekvenciabeállítás

- Az állomáskereső skála forgatásával válassza ki a kívánt rádióadót. Óramutató járásával egyező irányba forgatva növeli, ellenkező irányba forgatva csökkenti a frekvenciát.
- Az éppen beállított hullámsáv frekvenciája a skáláról olvasható le.

Hangszín beállítása

A hangszínt a Tone gomb forgatásával szabályozhatja. Balra forgatva a mély hangokat, jobbra forgatva a magas hangokat emeli ki.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Kérjük, tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból.
- A készülék házát puha, nedves kendővel, és enyhe mosószerrel tisztítsa.
- Soha ne használjon súrolószereket vagy éles eszközöket a tisztításhoz.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Hiba esetén először nézze meg az alábbi pontokat, mielőtt a készüléket szervizbe vinné. Ha nem tudja megoldani a problémát a következő javaslatok követésével, akkor vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy egy márkaszervizzel.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne nyissa fel a készüléket. A szervizelést és a karbantartást mindig bízza a hivatalos vevőszolgálat szakembereire.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
ÁLTALÁNOS		
Nincs hang	A hálózati vezeték nincs csatlakoztatva, vagy nincsenek a készülékben elemek.	A hálózati vezeték nincs csatlakoztatva, vagy nincsenek a készülékben elemek.
	A hangerõ túl alacsonyra van állítva.	A hangerõ túl alacsonyra van állítva.
	Az elemek kimerültek.	Az elemek kimerültek.
	Az elemek helytelenül lettek behelyezve.	Az elemek helytelenül lettek behelyezve.

RÁDIÓ		
Gyenge vétel	Túl gyenge a jel.	Állítsa be az antennát: FM: teleszkópos antenna. AM/LW: módosítsa a készülék elhelyezését.
	Interferencia más készülékekkel (TVkészülékek, videomagnók, számítógépek stb.)	Ne tegyen közel a készülékhez más elektromos eszközöket.

MŰSZAKI ADATOK

Általános

Tápellátás	AC 230V ~ 50Hz	
Működtetés elemről	DC 9V ⎓	(6 db. C/UM-2 1.5V elem) (elemek nem járnak a készülékhez)
Teljesítményfelvétel	2 Watt	
Méretek	3 0 (H) x 8 (SZ) x 21 (M) cm	
Súly	kb. 1,8 kg (elemek nélkül)	

Rádió

Hullámsáv	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenna	FM:	kihúzható antenna
	MW/LW:	beépített ferritantenna

Az adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

Ezt a terméket ezzel a jelölésel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA ÄLÄ AVAA	
Kolmio, jossa on salamasymboli, varoittaa käyttäjää siitä, että kotelossa esiintyvää “vaarallista jännitettä” ei ole eristetty, mikä saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.	**HUOMAUTUS:** VÄHENTÄÄKSESI SÄHKÖISKUN VAARAA ÄLÄ IRROTA KOTELOA (TAI TAKAKANTTA). LAITTEEN SISÄLLÄ OLEVIA OSIA EI VOI KORJATA ITSE. JÄTÄ HUOLTOTOIMENPITEET PÄTEVÄN HUOLTOPALVELUN SUORITETTAVAKSI.	Kolmio, jossa on huutomerkki muistuttaa käyttäjää tärkeistä pakkauksessa olevista käyttö- ja huolto-ohjeista, jotka tulee lukea.

LISÄTIEDOT

Varo pieniä osia ja paristoja, älä niele niitä. Se voi olla terveydelle vaarallista ja johtaa tukehtumiseen. Pidä kaikki pienet laitteet ja paristot lasten ulottumattomissa.

Tärkeitä huomautuksia kuulon suojaamisesta
Huomautus:
Välität kuulostasi, kuten mekin.
Sen vuoksi ole varovainen laitetta käyttäessäsi.
Suosituksemme: **Vältä kovia äänenvoimakkuuksia.**
Lasten kuulokkeiden käyttöä tulee valvoa; varmista, että laitteen äänenvoimakkuus ei ole kovalla.
Huomautus!
Kova äänenvoimakkuus voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita lasten korvissa.

Älä KOSKAAN anna kenenkään, etenkään lasten, laittaa esineitä laitteen reikiin, väleihin tai aukkoihin. Laitteen saa avata vain pätevä huoltohenkilökunta.

Käytä laitetta vain sen suunniteltuun tarkoitukseen.
Laitetta voi käyttää vain sisätiloissa.

Pidä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten.

Luonnonsuojeluun liittyvät ohjeet
Älä hävitä loppuun käytettyä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana; toimita se kierrätyspisteeseen sähkö- ja elektronisten osien kierrättämiseksi. Laitteessa olevasta symbolista, käyttöohjeista tai pakkauksesta saat selville soveltuvat hävittämistavat.
Materiaalien kierrätettävyys on merkitty. Materiaalin kierrätyksellä ja muilla vanhojen laitteiden uusiokäytöllä vaikutat merkittävästi ympäristön suojeluun.
Kysy kunnan viranomaisilta tietoja virallisista kierrätyspisteistä.

Älä tuki laitteen ilma-aukkoja. Varmista, etteivät verhot, lehdet, huonekalut tai mitkään esineet tuki laitteen ilmanvaihtojärjestelmää.
Ilmanvaihtokanavia ei saa tukkia! Ylikuumentuminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita laitteessa ja heikentää sen toimintakykyä ja lyhentää käyttöikää.

Kuumuus ja lämpö
Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle. Varmista, ettei laite ole suoraan altistuneena kuumuuden lähteille, kuten lämmittimet tai avotuli. Varmista, että laitteen ilma-aukkoja ei ole peitetty.

Kosteus ja puhdistus
Tämä laite ei ole vesitiivis! Älä upota soitinta veteen. Älä altista soitinta vedelle. Jos soittimen sisään pääsee vettä, se voi aiheuttaa vakavia vaurioita.
Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät alkoholia, ammoniakkia, bentseeniä tai hankausaineita, sillä ne voivat vaurioittaa soitinta. Käytä puhdistukseen pehmeää, kostutettua liinaa.

Ammattimainen kierrätys
Paristoja ja pakkausta ei tule hävittää tavallisten roskien joukossa. Paristot tulee toimittaa paristojenkierrätykseen. Hävitettävien pakkausmateriaalien erottelu on ympäristöystävällistä.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Parhaan toimintakyvyn saavuttamiseksi lue käyttöohjeet tarkasti ennen aloittamista, jotta voit käyttää laitetta ongelmitta vuosien ajan.

1. **LUE OHJEET** – Kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulee lukea ennen yksiköiden käyttöä
2. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET** – Turvallisuus- ja käyttöohjeet tulee säilyttää myöhempää käyttötarvetta varten.
3. **NOUDATA VAROITUKSIA** - Kaikkia yksikössä ja käyttöohjeissa olevia varoituksia tulee noudattaa.
4. **SEURAA OHJEITA** – Kaikkia käyttöohjeita tulee seurata.
5. **VESI JA KOSTEUS** – Laitetta ei saa käyttää veden läheisyydessä, esim. kylpyammeen, pesualtaan, tiskialtaan, pyykkialtaan, uima-altaan lähellä tai märässä kellarissa.
6. **ILMANVAIHTO –** Laitteessa olevat aukot ovat ilmanvaihtoa varten ja ovat välttämättömiä toiminnan kannalta ja ehkäisevät ylikuumenemista. Laite tulee sijoittaa niin, että sen sijainti tai asento eivät estä sen kunnollista ilmanvaihtoa. Laitetta ei esimerkiksi tule asettaa sängylle, sohvalle, matolle tai muulle samantyyppiselle pinnalle, joka voi tukkia ilma-aukot. Sitä ei tule myöskään asettaa suljettuun tilaan, kuten esimerkiksi kirjahyllyyn tai kaappiin, jossa ilmankierto ilma-aukkojen kautta voi estyä.
7. **KUUMUUS** – Laite tulee sijoittaa kauas lämmönlähteistä, kuten pattereista, liesistä tai muista laitteista (mukaan lukien vahvistimet), jotka tuottavat lämpöä.
8. **VIRTALÄHDE** – Laite tulee kytkeä ainoastaan käyttöohjeissa tai laitteessa annetun tyyppiseen virtalähteeseen.
9. **VIRTAJOHDON SUOJAUS** – Virtajohto täytyy sijoittaa niin, ettei sen yli kävellä tai esineitä aseteta sen päälle.
10. **KÄYTTÄMÄTTÖMYYS** – Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota se päävirtalähteestä ja antennista.
11. **ESINEIDEN JA NESTEEN JOUTUMINEN LAITTEESEEN** – Varo esineiden ja nesteen joutumista koteloon aukkojen kautta.
12. **HUOLTOA VAATIVAT VAURIOT** - Yksikkö tulee huoltaa pätevän huoltopalvelun toimesta, kun:
    a. Virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
    b. Esineitä tai nesteitä on joutunut laitteen sisään.
    c. Laite on altistunut sateelle tai kosteudelle.

d. Laite on pudotettu tai kotelo on vaurioitunut. Käytä vain ohjekirjassa esiteltyjä ohjaimia ja säätimiä.
e. Laite ei vaikuta toimivan normaalilla tavalla.
f. Laitteen toiminnassa esiintyy suuria muutoksia.

13. **HUOLTO** – Käyttäjän ei tule yrittää huoltaa laitetta muulla kuin näissä ohjeissa kuvatulla tavalla. Jätä kaikki muut huoltotoimenpiteet pätevän huoltopalvelun suoritettavaksi.
14. **PUHDISTUS** – Irrota laite päävirtalähteestä ennen puhdistusta. Älä käytä nestemäisiä puhdistusaineita tai suihkeita, vain kosteaa liinaa. Seuraa tämän käyttöohjeen huolto- ja puhdistusohjeita.
15. **KÄYTTÄMÄTTÖMYYS** – Ukkosen aikaan ja silloin kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota se päävirtalähteestä ja antennista.
16. **TURVALLISUUSTARKISTUS** – Huollon jälkeen pyydä asiakaspalvelua tarkistamaan laitteen turvallisuus.
17. **YLIKUORMITUS** – Välttääksesi tulipaloa ja sähköiskua älä ylikuormita pistorasioita ja liittimiä.
18. **SÄHKOSTAATTINEN PURKAUS**- Irrota virtalähteestä ja poista paristot, jos yksikössä on toimintahäiriö. Yhdistä uudelleen hetken kuluttua.

HUOMAUTUKSIA KÄYTTÖOPPAASEEN LIITTYEN

1. Käyttöopas on julkaistu valmistajan toimesta, mutta ilman takuuta. Oppaaseen voidaan tehdä korjauksia ja muutoksia korjatessa kirjoitusvirheitä ja epätäsmällisyyksiä samoin kuin laitteeseen voidaan tehdä (teknisiä) parannuksia (muutoksia) valmistajan toimesta milloin tahansa ja ilmoittamatta. Tämän kaltaisia muutoksia pidetään uusina käyttöoppaan painoksina. Kaikki oikeudet pidätetty.
2. Kaikki kuvat ovat viitteellisiä eivätkä ole aina täydellisiä kuvauksia tuotteesta.
3. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti vajaakykyisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi tai henkilöille, joilla ei ole riittävää kokemusta ja tuntemusta laitteeseen liittyen, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.

LISÄTIETOJA LAITTEESTA

Turvallisen äänenvoimakkuuden asettaminen

- Jos kuuntelet jatkuvasti musiikkia kovalla äänenvoimakkuudella kuulosi sopeutuu vähitellen siihen ja tulee kuvitelma, että äänenvoimakkuus on matalampi.
- Mikä vaikuttaa normaalilta sinulle, voi pitkällä aikavälillä olla liian kovaa ja epäterveellistä.
- Suojataksesi itseäsi tältä, aseta äänenvoimakkuus matalalle tasolle.
- Lisää äänenvoimakkuutta hitaasti.
- Kuulovauriot voivat olla vakavia eivätkä ole korjattavissa.
- Jos huomaat kuulo-ongelmia, ota yhteys lääkäriin.

Kosteuden tiivistyminen

- Kosteuden tiivistymistä voi tapahtua kun laitetta siirretään kylmästä lämpimään ympäristöön. Jos soittimen sisällä on kosteutta, se ehkä toimi kunnolla.

  Älä kytke laitetta päälle ja odota n. tunti kosteuden haihtumiseksi.

Energian säästäminen

- Kun laitetta ei käytettä, suositellaan laitteen kytkemistä pois päältä virtakytkimestä.
- Jos laite on pitkään käyttämättömänä, se tulee irrottaa AC-pistorasiasta.

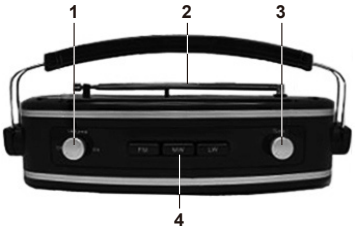
Pakkauksen purkaminen

- Ota yksikkö varovaisesti pakkauksesta. Säilytä pakkaus myöhempää käyttöä varten.
- Poista varovasti mahdolliset pahvisuojukset ja suojapussit.

OHJAIMIEN PAIKAT JA TOIMINNOT

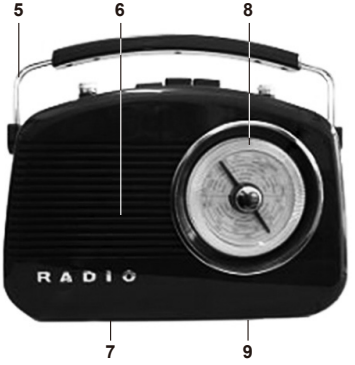
Näkymä päältä

1. On / Äänenvoimakkuus / Off: On/Off-kytkin ja äänenvoimakkuus
2. Teleskooppiantenni
3. Äänensävy: Äänensävyn säätö
4. FM / MW / LW: Taajuuskaista, valitse FM, MW tai LW



Näkymä edestä

5. Kahva
6. Kaiutin
7. OPEN: Paristolokero
8. Taajuudenvalitsin ja viritysnuppi
9. AC 230V ~ 50Hz: Virtajohdon liitäntä



VIRTALÄHDE

Paristojen toiminta

1. Avaa paristokotelo painamalla kahta uloketta (OPEN) saman aikaan. Poista kansi ja lisää 6 paristoa (C/UM-2). Huomioi polariteetit paristoja asettaessasi.
2. Sulje paristokotelon kansi painamalla kannen kahta korvaketta paikoilleen ja siirrä laitetta kohti, kunnes korvakkeet napsahtavat kiinni.

Tärkeää:

- Tärkeää: Jos laitetta käytetään vain AC-virralla tai jos sitä ei käytetä kauemmin kuin kuukauteen, poista paristot estääksesi vuotavista paristoista johtuvia vauriota.
- Vaihda paristot jos äänenvoimakkuus madaltuu tai äänessä on häiriöitä.

Paristoihin liittyvät varotoimenpiteet

- Seuraa pariston valmistajan turvallisuus-, käyttö- ja hävitysohjeita.
- Käytä vain samankokoisia ja samantyyppisiä paristoja.
- Aseta paristot polariteetit (+/-) huomioon ottaen. Polariteettien väärin asettaminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja/tai omaisuusvaurioihin.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja (esim. alkali, sinkki-hiili, uudelleen ladattavat paristot) tai tyhjiä ja uusia paristoja.
- Tulipalo- ja räjähdysvaaran välttämiseksi älä uudelleen lataa tavallisia paristoja. Pidä paristot poissa lasten ja eläinten läheisyydestä.
- Suosittelemme alkaliparistojen käyttämistä niiden pidemmän käyttöiän takia.

Verkkovirran käyttö

Laite on suunniteltu käyttämään AC 230V~50Hz virtaa. Välttääksesi vaurioita, jotka eivät kuulu takuun piiriin, älä yhdistä laitetta mihinkään muuhun virtalähteeseen.

1. Kytke pienempi liitin laitteen takaosassa olevaan AC-liitäntään. Varmista, että liitin on upotettu kunnolla.
2. Kytke virtapistoke seinäpistorasiaan.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET

On / Off

Kytke laite päälle kääntämällä äänenvoimakkuusnuppia myötäpäivään vastuksen ohi.

Äänenvoimakkuuden säätö

Lisää tai vähennä äänenvoimakkuutta kiertämällä äänenvoimakkuusnuppia (Volume) vasemmalle tai oikealle.

RADION KÄYTTÖ

Valitse painikkeilla FM, MW tai LW haluttu taajuuskaista.

Neuvoja vastaanoton parantamiseksi

- FM: Vedä teleskooppiantenni kokoaan auki ja käännä sitä parantaaksesi vastaanottoa.
- MW ja LW: Laitteessa on sisäänrakennettu antenni. Vaihda laitteen paikkaa, jos vastaanotto on huono.
- Taajuuden säätö
- Viritä haluttu asema kiertämällä taajuusasteikkoa. Myötäpäivään kiertäminen nostaa ja vastapäivään kiertäminen alentaa taajuutta.
- Nykyinen säädetty taajuus valitulle kaistalle näkyy taajuusasteikossa.

Äänensävyn säätö

Säädä äänensävyä kiertämällä Tone-nuppia. Kiertämällä vasemmalla basso voimistuu, kiertämällä oikealle diskantti lisääntyy.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Noudata myös turvallisuusohjeita.
- Ennen puhdistamista, irrota aina virtajohto.
- Puhdista kuori pehmeällä ja kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräviä välineitä.

VIANETSINTÄ

Jos laitteessa esiintyy vikaa, tarkista ensin alla olevat kohdat, ennen kuin viet laitteen korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä neuvoja noudattamalla, pyydä neuvoa jälleenmyyjältä tai valtuutetulta huoltoyritykseltä.

VAROITUS: Älä koskaan avaa laitetta. Teetä huolto ja korjaustoimenpiteet valtuutetulla yrityksellä.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
YLEINEN		
Ei ääntä	Virtajohtoa ei ole liitetty tai paristoja lisätty.	Liitä virtajohto tai lisää paristot.
	Äänenvoimakkuus on asetettu liian matalalle.	Säädä äänenvoimakkuutta.

	Paristot ovat tyhjentyneet. Paristot asetettu väärin.	Vaihda paristot. Muuta paristojen asento polariteetin mukaisesti.
RADIO Huono vastaanotto	Heikko signaali. Häiriöitä muista laitteista (TV, VHS, tietokone, jne.)	Säädä antennia. FM: Teleskooppiantenni AW/LW: vaihda yksikön paikkaa Pidä kaukana muista sähkölaitteista.

TEKNISET TIEDOT

Yleistä

Virtalähde	AC 230V ~ 50Hz	
Paristojen toiminta	DC 9V ⎓	(6 paristoa C/UM-2 1.5V) (Paristot eivät tule mukana)
Virrankulutus	2 wattia	
Mitat:	30 (P) x 8 (L) x 21 (K) cm	
Paino:	noin 1,8kg (ilman paristoja)	
Radio		
Taajuskaista	FM:	87,5-108 MHz
	MW:	525-1 615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenni	FM:	Teleskooppiantenni
	MW/LW:	sisäänrakennettu ferriittiantenni

Muutokset mahdollisia ilman etukäteisilmoitusta.

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

	VARNING RISK FÖR ELCHOCK ÖPPNA INTE	
En triangel med en blixt symbol drar användarens uppmärksamhet till "farlig spänning" utan isolering i skåpet som kan vara tillräckligt hög för att medföra risk för elektriska stötar.	**VARNING:** FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR TA INTE BORT SKYDDET: (ELLER BAKSIDAN). DET FINNS INGA DELAR INUTI SOM BEHÖVER SERVAS. SERVICE SKA ANFÖRTROS TILL EN TILL KVALIFICERAD PERSON.	En triangel med ett utropstecken drar användarens uppmärksamhet på viktiga instruktioner för användning och underhåll i den medföljande manualen, som bör studeras.

YTTERLIGARE INFORMATION

Se upp för små DELAR och batterier, svälj dem inte. Det kan vara farligt för din hälsa och leda till kvävning. Se till att hålla små apparater och batterier utom räckhåll för barn.

Viktiga råd om hörselskydd
Viktigt:
Du bryr dig för din hörsel, och det gör vi också
Därför bör du vara försiktig när du använder apparaten.
Vår rekommendation: **Undvik höga volymer.**
Barn bör övervakas när de använder hörlurar, se till att apparaten inte är inställd på hög volym
Varning!
Höga volymer kan orsaka irreparabla skador på barns öron.

Låt ALDRIG någon, speciellt barn, föra in föremål i hålen, facken eller öppningar på denna apparat. Enheten får endast öppnas av en kvalificerad assistent.

Apparaten får endast användas för avsett ändamål.
Denna enhet får endast användas i bostäder och affärslokaler.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk

Anvisningar om miljöskydd
Släng inte denna produkt i de vanliga hushållssoporna i slutet av dess livslängd, Lämna den på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen informerar om bortskaffandet.

Material som kan återvinnas framgår av dess märkning. Genom att återvinning, materialåtervinning eller andra former av återanvändning av gamla apparater, gör du ett viktigt bidrag till att skydda miljön.
Var vänlig att kontrollera dina lokala regler för den plats som gäller för borrskaffandet.

Blockera inte ventilationen i enheten. Se till att inga gardiner, tidningar, möbler eller någon annan typ av objekt blockerar apparatens ventilationssystem.
Ventilationssystemet ska alltid vara fritt från föremål! Överhettning kan leda till allvarliga skador på enheten och minska dess prestanda och livslängd.

Hetta och värme
Utsätt inte apparaten för direkt solljus. Se till att apparaten inte exponeras för direkta värmekällor som värmeelement eller öppen eld. Kontrollera att ventilationsöppningarna på apparaten inte är täckta.

Fukt och rengöring
Denna apparat är inte vattentät! Doppa inte spelaren i vatten. Låt inte spelaren komma i kontakt med vatten. Om vatten kommer in i spelaren kan det medföra allvarliga skador. Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, bensin eller slipmedel eftersom dessa kan skada spelaren. För rengöring, använd en mjuk, fuktig trasa.

Professionell återvinning
Batterier och förpackningar ska inte kastas i soporna. Batterier ska lämnas till en uppsamlingscentral för använda batterier. Förbrukningsmaterial är miljövänliga om de separeras.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

För bästa resultat läs noggrant igenom bruksanvisningen före första start, för att en problemfri drift ska garanteras under många år.

1. **LÄS INSTRUKTIONER** - Alla säkerhetsinstruktioner och bruksanvisningar ska läsas innan enheten används.
2. **SPARA ANVISNINGARNA** - Säkerhetsinstruktionerna och bruksanvisningen ska sparas för framtida referens.
3. **BEAKTA VARNINGAR** - Alla varningar på apparaten och i bruksanvisningen måste följas.
4. **FÖLJ INSTRUKTIONERNA** - Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas.
5. **VATTEN OCH FUKT** - apparaten ska inte användas nära vatten, t.ex. intill ett badkar, handfat, diskbänk, tvättho, swimmingpool eller i en fuktig källare.
6. **VENTILATION** - Öppningar i enheten ger en tillräcklig ventilation, nödvändig för drift och förhindra överhettning. Enheten bör placeras så att dess läge eller placering inte stör en tillräcklig ventilation. Placera den inte på säng, soffa, matta eller liknande yta som kan blockera ventilationsöppningarna, i en inbyggd installation såsom en bokhylla eller skåp som kan hindra luftcirkulationen genom ventilationsöppningarna.
7. **VÄRME** - Enheten bör placeras på avstånd från värmekällor som element, spisar eller andra apparater (inklusive förstärkare) som producerar värme.
8. **STRÖMKÄLLA** - Enheten ska anslutas till vägguttag av den typ som beskrivs i bruksanvisningen eller anges på apparaten.
9. **SKYDD AV NÄTSLADDEN** - nätsladdar ska dras så att de inte riskerar att trampas på eller klämmas av föremål som placeras på eller mot dem.
10. **ICKE ANVÄNDNING** - Vid längre perioder utan användning ska du koppla ur eluttaget och antennen.
11. **FÖREMÅL OCH VÄTSKA** - Var försiktig så att inga föremål faller ned i resp. ingen vätska rinner in i apparaten genom öppningarna.

12. **SKADOR SOM KRÄVER SERVICE** - Enheten får endast repareras av kvalificerad personal när:
    a. Strömkabeln eller kontakten har skadats.
    b. Föremål har kommit in, eller vätska har spillts i lådan.
    c. Enheten har utsatts för regn eller fukt.
    d. Apparaten har tappats eller höljet skadats. Använd endast kontroller och justeringar som anges i manualen.
    e. Enheten verkar inte fungera normalt.
    f. Enheten visar allvarliga förändringar i dess prestanda
13. **UNDERHÅLL** - Användaren ska inte försöka att serva enhet utöver vad som beskrivs i bruksanvisningen. All annan service ska utföras av kvalificerad servicepersonal.
14. **RENGÖRING** - Koppla från eluttaget innan rengöring. Rengör inte med flytande rengöringsmedel eller spray, använd endast en fuktig trasa. Följ skötsel och underhållsanvisningar i denna manual.
15. **ÅSKA -** vid åskväder och längre perioder av icke-användning ska du koppla ur eluttaget och antennen.
16. **SÄKERHETSKONTROLL** - Efter service av enheten be om en säkerhetskontroll.
17. **ÖVERBELASTNING** - För att undvika brand och el-stötar överbelasta inte vägguttag och uttagen.
18. **ELEKTROSTATISK URLADDNING** - Koppla från elnätet och ta ur batterierna om enheten inte fungerar. Återanslut efter en kort stund.

ANMÄRKNINGAR OM DENNA BRUKSANVISNING

1. Denna bruksanvisning är publicerad av tillverkaren utan garanti. Korrigeringar och ändringar i denna bruksanvisning för att avlägsna typografiska misstag och redaktionella felaktigheter såväl som (tekniska) förbättringar (förändringar) av enheterna förbehålls tillverkaren utan föregående meddelande. Förändringar av detta slag beaktas i framtida versioner av denna bruksanvisning. Alla rättigheter förbehålls.
2. Alla bilder är endast för illustration och är inte alltid en exakt återgivning av produkten.
3. Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet . Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

VIDARE ANMÄRKNINGAR OM APPARATEN

Ställ in en säker ljudnivå

- Om du ständigt lyssnar på hög musik, anpassar sig din hörsel gradvis till det och ger dig ett intryck av att volymen är lägre.
- Det som verkar normalt kan sedan länge vara för högt och ohälsosamt.
- För att skydda dig från detta, ställ in volymen på en låg nivå.
- Höj volymen långsamt.
- Skador på hörseln kan bli omfattande och kan inte återfås.
- Om du märker en hörselskada, kontakta en läkare.

Kondens

- Kondens kan uppstå när du flyttar enheten från en kall till varm miljö. Om det finns fukt inuti spelaren, kan den inte fungerar korrekt.
  Slå inte på enheten och vänta ungefär en timme för att fukten ska avdunsta.

Att spara energi

- Under uppehåll i användning av enheten är det tillrådligt att stänga av spelaren med strömbrytaren.
- Om enheten inte används under en längre tid, bör den kopplas bort från vägguttaget.

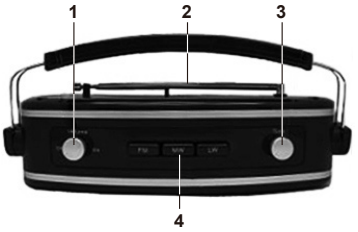
Uppackning

- Ta försiktigt ut enheten från förpackningen. Spara förpackningen för vidare användning.
- Ta försiktigt bort möjlig skyddande kartong och överdrag.

KONTROLLERNAS PLACERING OCH FUNKTION

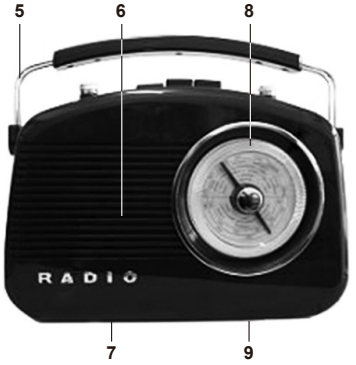
Översidan

1. På / Volym / från:
   Till / från omkopplare och volymkontroll
2. Teleskopantenn
3. Ton: Klangfärgskontroll
4. FM / MW / LW:
   Frekvensband, välj FM, MW eller LW



Framifrån

5. Handtag
6. Högtalare
7. ÖPPNA: Batteri fack
8. Frekvens ringa och inställningsratt
9. AC 230V ~ 50Hz: Uttag för nätsladd



NÄTAGGREGAT

Batteri drift

1. Öppna locket till batterifacket genom att samtidigt trycka på de två konsolerna (OPEN). Ta av locket och sätt i 6 batterier (C/UM-2). Observera korrekt polaritet när du sätter i batterierna.
2. Stäng batterifacket genom att trycka in de två flikarna i locket till motsvarande uttag och fäll den mot enheten, tills hållarna hörbart knäpper i.

Viktigt:

- Viktigt: Om enheten endast kan manövreras med växelström eller när den inte används under mer än en månad, ta bort batterierna för att undvika skador av läckande batterier.
- Byt ut batterierna om volymen på enheten blir lägre eller ljudet förvrängs.

Batteri Säkerhetsåtgärder

- Följ batteritillverkarens säkerhets-, användnings- och avfallsinstruktioner.
- Använd bara batterier av samma typ och storlek.
- Sätt i batterierna observera polariteten (+/-). Underlåtenhet för rätt batteripolaritet kan orsaka personskada och / eller materiella skador.
- Blanda inte olika typer av batterier (t.ex. alkaliska, zink-kol, uppladdningsbara batterier) eller utmattade och nya batterier.
- För att undvika brand och explosion ladda inte vanliga batterier. Håll batterierna borta från barn och husdjur
- Vi rekommenderar användning av alkaliska batterier för längre livslängd på batterierna.

Huvudfunktioner

Enheten är avsedd för nätspänning AC 230 V ~ 50Hz. Anslut inte enheten till någon annan strömkälla för att undvika skador som inte täcks av garantin.

1. Anslut den mindre kontakten till AC uttaget på baksidan av apparaten. Kontrollera att kontakten är helt insatt.
2. Anslut nätkontakten till ett vägguttag.

ALLMÄNNA FUNKTIONER

Till / Från

Slå på apparaten genom att vrida volymen medsols, tills du övervinner punkten med motstånd.
Slå av enheten genom att vrida på volymkontrollen Volym moturs, tills du övervinner tryckpunkten.

Volymkontroll

Öka eller minska volymen genom att vrida på Volym volymkontrollen till vänster eller höger.

RADIO FUNKTION

Välj med FM, MW eller LW knapparna önskat frekvensband.

Råd för bättre mottagning

- FM: Dra ut den teleskopiska antennen och vrid för bättre mottagning.
- MW och LW: Enheten har en inbyggd antenn. Ändra placeringen av enheten om mottagningen är dålig.

Frekvens justering

- Ställ in önskad station genom att vrida på frekvensskalan. Vrida medurs ökar och vrida moturs minskar frekvensen.
- Den nuvarande justerade frekvensen för det valda bandet kan läsas på frekvensskalan.

Tonkontroll

justera tonen genom att vrida på ratten Ton. Genom att vrida till vänster ökar basen, vrida till höger ökar diskanten.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Vänligen observera även säkerhetsanvisningar.
- Innan rengöring ska du alltid dra ut kontakten.
- Rengör höljet med en mjuk och fuktig trasa och ett milt rengöringsmedel.
- Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller vassa redskap.

FELSÖKNING

Om ett fel uppstår, kontrollera först punkterna nedan innan du tar apparaten för reparation. Om du inte kan lösa problemet genom att följa dessa tips, kontakta din återförsäljare eller auktoriserad serviceverkstad.

VARNING: Öppna aldrig enheten. All service eller underhåll ska utföras av behörig personal från kundservice.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
ALLMÄNT		
Inget ljud	Strömsladden inte ansluten eller batterierna inte insatta.	Anslut nätsladden korrekt eller sätt i batterier.
	Volymen är för låg.	Justera volymen.
	Batterierna är slut.	Byt ut batterierna.
	Batterierna felaktigt insatta.	Byt till rätt polaritet.

RADIO		
Dålig mottagning	Svag signal.	Justera antennen: FM:Teleskopantenn AM / LW: justera enhet.
	störningar av andra apparater (TV-apparater, videobandspelare, datorer etc.)	Håll avstånd till andra elektriska apparater.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Allmänt

Strömförsörjning	AC 230V ~ 50Hz:	
Batteri drift	DC 9V ⎓	(6 batterier C/UM-2 1.5V) (Batterier ingår ej)
Strömförbrukning	2 Watt	
Mått	30 (L) x 8 (B) x 21 (H) cm	
Vikt	ca. 1,8 kg (utan batterier)	

Radio

Frekvensband	FM:	87,5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148,5-283,5 kHz
Antenn	FM:	teleskopantennen
	MW / LW:	inbyggd ferrit antenn

Med förbehåll för ändringar utan föregående meddelande.

Säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

NÁVOD PRO OBSLUHU
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Trojúhelník se symbolem blesku upozorňuje uživatele na neizolované „nebezpečné napětí“ uvnitř přístroje, které je dostatečně vysoké, aby mohlo znamenat nebezpečí zásahu elektrickým proudem.	**VAROVÁNÍ** NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEMNEOTEVÍRAT **UPOZORNĚNÍ:** KE SNÍŽENÍ RIZIKA ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEODSTRAŇUJTE KRYT (NEBO ZADNÍ ČÁST) UVNITŘ NEJSOU ŽÁDNÉ UŽIVATELEM VYMĚNITELNÉ SOUČÁSTKY S OPRAVOU SE OBRAŤTE NA KVALIFIKOVANÉHO TECHNIKA.	Trojúhelník se symbolem vykřičníku upozorňuje uživatele na důležité instrukce k používání a údržbě spolu s návodem, který je třeba prostudovat.

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Pozor na malé díly a baterie. Spolknutí těchto předmětů může vést k vážnému zranění, nebo udušení.
Hlavně dbejte na to, aby malé díly a baterie nebyly v dosahu dětí.

Důležitá rada týkající se ochrany sluchu
Upozornění
Máme starost o váš sluch tak jako vy.
Proto používejte tento spotřebič s rozvahou.
Naše doporučeni: **Nepoužívejte vysoké hlasitosti.**
V případě, že je spotřebič používán dětmi, přesvědčte se, že není hlasitost příliš vysoká.
Upozornění!
Vysoká hlasitost může způsobit nenapravitelnou ztrátu dětského sluchu.

Nenechte NIK DY osoby, zvláště děti, strkat předměty do dírek, zdířek, nebo jiných otvorů na přístroji.
Může to vést ke smrtelnému zranění elektrickým proudem. Pouzdro přístroje smí otevřít jedině odborník.

Použijte spotřebič pouze k účelu k jakému je určen.
Přístroj je určen výhradně pro použití v obytných a obchodních oblastech.

Prosíme, uschovejte si pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější upotřebení.

Upozornění k ochraně životního prostředí
Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje. Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo

jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

Neblokujte větrání přístroje tím, že jej např. přikryjete látkou, novinami, nebo jiným kusem nábytku. Otvory provětrání musí zůstat vždy volné.
Přehřátí může způsobit poškození a zkrátit životnost přístroje.

Teplo a horko
Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. Přesvědčte se, že spotřebič není vystaven přímému zdroji tepla jako jsou topná tělesa nebo přímý plamen. Přesvědčte se, že ventilační štěrbiny u spotřebiče nejsou zakryty.

Vlhkost a čištění
Tento spotřebič není vodotěsný! Neponořte spotřebič do vody. Nenechte spotřebič přijít do kontaktu s vodou. Voda vniknoucí do spotřebiče může tento spotřebič vážně poškodit.
K čištění nepoužívejte čistící prostředky, které obsahují alkohol, čpavek, benzín nebo hrubé předměty protože by poškodily spotřebič. Jako čisticí prostředek použijte navlhčený jemný kus látky.

Sběr odpadu
Baterie a obalový materiál nepatří do domácího odpadu. Baterie musí být vráceny do speciální sběrny pro použité baterie. Oddělení obalového materiálu je z ekologického a ekonomického hlediska výhodné.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Abyste dosáhli co nejlepšího provozu přístroje, prosím, čtěte pozorně následující návod k obsluze předtím, než přístroj poprvé uvedete do provozu. Tak se zajistí bezproblémový provoz po mnoho let.

1. **ČTĚTE POKYNY** - před započetím manipulování se zařízením je nutné pročíst veškeré bezpečnostní pokyny a návod k použití.
2. **UCHOVEJTE POKYNY** - návod k použití a bezpečnostní pokyny musí být uchovány pro další použití.
3. **VĚNUJTE POZORNOST VAROVÁNÍM** - musí být dodržována veškerá varování a návod k použití.
4. **DODRŽUJTE POKYNY** - veškeré provozní pokyny musí být dodržovány.
5. **VODA A VLHKOST** - zařízení se nesmí používat v blízkosti vody, např. poblíž vany, umyvadla, dřezu, prádelní kádě, ve vlhkém sklepení či v blízkosti plaveckého bazénu.
6. **VĚTRÁNÍ** - otvory v zařízení slouží pro správné odvětrání a jsou nezbytné pro provoz a zabraňují přehřátí. Zařízení by mělo být umístěné tak, aby díky svému umístění či poloze nebylo zabráněno správné ventilaci. Nepokládejte na postel, pohovku, koberec či podobné plochy, které mohou ucpat ventilační otvory. Nevkládejte do knihoven či vestavěných skříní, které mohou zabraňovat proudění vzduchu ventilačními otvory.
7. **TEPLO** - zařízení by mělo být umístěno v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, jako jsou radiátory, kamna či jiná zařízení (včetně zesilovačů), které produkují teplo.
8. **ZDROJ ENERGIE** - zařízení musí být zapojeno do takového typu síťového napájení, jenž je uvedeno v provozních pokynech nebo označeno na zařízení.
9. **OCHRANA PŘÍVODNÍHO KABELU** - přívodní kabely by měly být vedeny tak, aby se na ně nešlapalo, aby nebyly stlačovány předměty nad nebo vedle nich.
10. **NEPOUŽÍVÁNÍ** - pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, odpojte jej prosím od sítě a antény.
11. **VNIKNUTÍ PŘEDMĚTU Či KAPALINY** - je nutné dávat pozor, aby žádné předměty a jakékoli jiné kapaliny nevnikly skrze otvory do zařízení.
12. **POŠKOZENÍ VYŽADUJÍCÍ SERVIS** - zařízení musí opravit kvalifikovaný servisní technik v následujících případech:

a. přívodní kabel či zástrčka je poškozená.
b. do zařízení vnikly předměty či natekla kapalina
c. zařízení bylo vystaveno na dešti či ve vodě.
d. Zařízení spadlo na zem nebo je poškozený kryt. Používejte pouze ovládací a regulační prvky dle pokynů v příručce.
e. Zdá se, že přístroj nepracuje normálně.
f. zařízení prokazuje patrnou změnu ve svém výkonu.

13. **SERVIS** - uživatel nesmí provádět údržbu jiným způsobem, než který je uveden v návodu k použití. Veškeré opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik.
14. **ČIŠTĚNÍ** - před čištěním vypojte zařízení z el. sítě. Nepoužívejte tekuté čističe, používejte pouze vlhký hadřík. Dodržujte instrukce pro údržbu a péči, uvedené v této příručce.
15. **BOUŘKA** - zařízení vypojte ze sítě a od antény při bouřce a pokud se zařízení delší dobu nepoužívá.
16. **BEZPEČNOSTNÍ KONTROLA** - pro provedení opravy požádejte zákaznický servis o provedení bezpečnostní kontroly.
17. **PŘETÍŽENÍ** - aby nedošlo ke vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem, nepřetěžujte el. zásuvky a zabudované zdířky.
18. **ELEKTROSTATICKÝ VÝBOJ** - zařízení vypojte z el. zásuvky a vyjměte baterie v případě poruchy na zařízení. Po krátké době opět připojte.

POZNÁMKY K TOMUTO NÁVODU K OBSLUZE

1. Tento návod k obsluze je vydáván výrobcem bez záruky. Opravy a změny v tomto návodu k oblsuze týkající se odstranění typografických chyb a editorských nepřesností vzhledem k (technickým) inovacím (změnám) zařízení mohou být provedeny výrobcem kdykoli bez předchozího oznámení. Změny tohoto typu se objeví v budoucích verzích tohoto návodu k obsluze. Veškerá práva vyhrazena.
2. Veškeré numerické hodnoty jsou pouze informativní a nevyjadřují vždy přesnou interpretaci výrobku.
3. Tato jednotka není určena pro použití osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, senzorickou nebo mentální schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim není věnována pozornost, dozor a poučení týkající se přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s tímto přístrojem.

DALŠÍ POZNÁMKY K ZAŘÍZENÍ

Nastavení bezpečné úrovně hlasitosti

- Jestliže kontinuálně posloucháte hlučnou hudbu, váš sluch se tomu postupně přizpůsobí a získáte dojem, že je hlasitost nastavena níže.
- Co se vám zdá normální, může být již dlouho příliš hlasité a nezdravé.
- Abyste si chránili svůj sluch, nenastavujte hlasitost na příliš vysokou úroveň.
- Zvyšujte hlasitost pomalu.
- Poškození sluchu může být dalekosáhlé a nevratné.
- Jestliže jste si povšimli, že máte potíže se sluchem, kontaktujte odborného lékaře.

Kondenzace

- Jestliže přenesete zařízení z chladu do tepla, může se v něm kondenzovat pára. Jestliže se uvnitř přehrávače vyskytne vlhkost, nemusí pracovat správně.
  V takovém případě přehrávač nezapínejte a počkejte asi jednu hodinu, dokud přístroj neuschne.

Úspora energie

- Pokud přístroj nepoužíváte, doporučujeme vypnout přístroj hlavním přívodním spínačem.
- Pokud přístroj není delší dobu používán, doporučujeme jej odpojit od zásuvky.

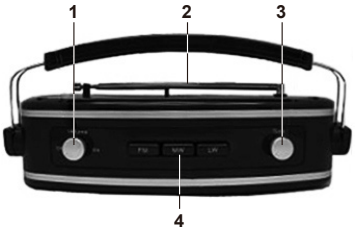
Vybalení

- Přístroj opatrně vyjměte z obalu. Uchovejte, prosím, obal pro budoucí použití.
- O patrně vyjměte přístroj z ochranného lepenkového obalu a fólií.

UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ A JEJICH FUNKCE

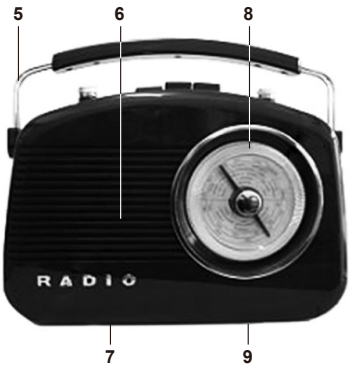
Pohled shora

1. On/Volume/Off: Vypínač a ovládání hlasitosti
2. Teleskopická anténa
3. Tone: Regulace barvy zvuku
4. FM/MW/LW: Frekvenční pásmo, výběr FM, MW nebo LW



Pohled zepředu

5. Držadlo
6. Reproduktor
7. OPEN: Bateriový prostor
8. Nastavení frekvence a ladění
9. AC 230V ~ 50Hz: Zásuvka pro napájecí kabel



ZDROJE ENERGIE

Zacházení s bateriemi

1. Otevřete víčko bateriového prostoru stisknutím obou západek (OPEN) najednou. Odejměte víčko a vložte 6 baterií (C/UM-2). Při vkládání baterií si prosím všímejte správných polarit.
2. Bateriový prostor uzavřete stisknutím dvou západek na víčku do odpovídajících výklenků a zaklapněte je směrem k zařízení dokud západky slyšitelně nezaklapnou.

Důležité:

- Důležité: Pokud zařízení pracuje výhradně na síťové napájení nebo je nepoužité po více než měsíc, odejměte prosím baterie, abyste se vyhnuli poškození díky vytékajícím bateriím.
- Baterie vyměňte, pokud se snižuje hlasitost zařízení nebo pokud je zvuk zkreslený.

Bezpečnostní opatření u baterií

- Postupujte dle pokynů výrobce baterií pro bezpečnost, použití a likvidaci.
- Používejte pouze baterie stejného typu a velikosti.
- Při vkládání baterií dodržujte jejich polaritu (+/-). V případě nedodržení polarity hrozí zranění, případně poškození přístroje.
- Nekombinujte různé typy baterií (např. alkalické, zinko-uhlíkové, dobíjecí baterie) nebo vybité a nové baterie.
- Abyste se vyhnuli nebezpečí požáru a exploze, nenabíjejte běžné baterie. Udržujte baterie mimo dosah dětí a domácích mazlíčků.
- Doporučujeme užití alkalických baterií pro jejich delší životnost.

Napájení z elektrické sítě

Zařízení je navrženo pro napájení z elektrické sítě ST 230V~50Hz.Nepřipojujte přístroj k jakémukoli jinému zdroji elektrické energie. Předejdete tím poškození přístroje, které není součástí záruky.

1. Připojte menší konektor napájecí šňůry do zásuvky AC na zadní straně přístroje. Ujistěte se, že je zástrčka vložena kompletně.
2. Vložte vidlici napájecí šňůry do zásuvky na zdi (ST 230V~50Hz).

OBECNÉ POKYNY K PROVOZU

Zapnutí/Vypnutí

Zařízení zapněte otočením ovládače hlasitosti Volume ve směru hodinových ručiček, dokud nepřekonáte odpor.

Zařízení vypněte otočením ovládače hlasitosti Volume proti směru hodinových ručiček, dokud nepřekonáte odpor.

Ovládání hlasitosti

Hlasitost zvyšujte nebo snižujte otáčením ovládače hlasitosti Volume doleva nebo doprava.

OBSLUHA RÁDIA

Požadované frekvenční pásmo zvolte tlačítky FM, MW nebo LW.

Rada pro lepší příjem

- FM: Plně roztáhněte teleskopickou anténu a otáčejte s ní pro lepší příjem.
- MW a LW: Zařízení má vestavěnou anténu. Pokud je příjem slabý, změňte polohu zařízení.

Nastavení frekvence

- Požadovanou stanici laďte otáčením frekvenční stupnice. Otáčení ve směru hodinových ručiček zvyšuje a otáčení proti směru hodinových ručiček snižuje frekvenci.
- Aktuálně nastavená frekvence pro vybrané pásmo může být odečtena na frekvenční stupnici.

Regulace barvy zvuku

Barvu zvuku upravte otáčením kolečka Tone. Otáčením doleva se zesilují basy, otáčením doprava se zesilují výšky.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Povšimněte si prosím také bezpečnostních rad.
- Před čistěním vždy vytáhněte elektrickou zástrčku.
- Kryt čistěte měkkým a vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem.
- Nikdy nepoužívejte hrubé čistící prostředky nebo ostré nástroje.

Lokalizace a odstraňování poruch

Pokud se objeví závada, před zajištěním opravy nejprve zkontrolujte body uvedené níže. Pokud problém nebudete schopni vyřešit pomocí těchto rad, kontaktujte vašeho prodejce nebo autorizované servisní středisko.

VAROVÁNÍ: Nikdy zařízení nedemontujte. Servis a údržbu vždy přenechejte technikovi autorizovaného zákaznického střediska.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
OBECNÉ		
Žádný zvuk	Napájecí šňůra není připojena a nejsou vloženy baterie.	Připojte správně napájecí šňůru nebo vložte baterie.
	Hlasitost je nastavena příliš nízko.	Seřiďte hlasitost.
	Jsou vybité baterie.	Vyměňte baterie.
	Baterie nejsou vloženy správně.	Změňte polaritu baterií na správnou.
RÁDIO		
Špatný příjem	Slabý signál.	Nastavte anténu: FM (VKV): teleskopická anténa. MW/LW (SV/DV): natočte přijímač.
	Interference s jinými přístroji (TV přijímače, videorekordéry, počítače, atd.).	Udržujte dostatečnou vzdálenost od dalších elektronických zařízení.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Obecně

Napájení:	AC 230V ~ 50Hz	
Zacházení s bateriemi	DC 9V ⎓	(6 baterií C/UM-2 1.5V) (Baterie nejsou přiloženy)
Příkon:	2 Watty	
Rozměry:	30 (D) x 8 (Š) x 21 (V) cm	
Váha	přibližně 1,8 kg (bez baterií)	

Rádio

Frekvenční pásmo	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Anténa	FM:	teleskopická anténa
	MW/LW:	vestavěná feritová anténa

Změny mohou být provedeny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření:

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

MANUAL CU INSTRUCTIUNI

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

Triunghiul cu simbolul fulgerului atrage atentia utilizatorului asupra existentei “voltajului periculos”, a carui valoare ridicata poate produce electrocutari.	**ATENTIE** RISC DE ELECTROCUTARE NU DESCHIDETI **ATENTIE:** IN VEDEREA REDUCERII RISCULUI DE ELECTROCUTARE, VA RUGAM SA NU SCOATETI CAPACUL (SAU CARCASA DORSALA). NU EXISTA PARTI SCHIMBABILE IN INTERIOR. PENTRU REPARATII, ADRESATI-VA PERSONALULUI DE SPECIALITATE AUTORIZAT.	Triunghiul cu semnul exclamarii atrage atentia utilizatorului asupra instructiunilor importante de folosire si intretinere din manualul aferent, care trebuiesc studiate atent.

INFORMATII SUPLIMENTARE

Aveti grija de componentele de dimensiuni mici si baterii, nu le inghititi. Ele pot fi extrem de periculoase putand afectand grav sanatatea si sufocandu-va. Va rugam sa pastrati aceste componente si bateriile departe de accesul copiilor.

Recomandare importanta pentru protectia auditiva
Atentie:
Simturile sunt importante pentru Dvs. dar si pentru noi.
Va rugam sa folositi cu grija acest aparat.
Va recomandam: Evitati volumul foarte inalt al sunetului.
Copiii trebuiesc supravegheati in timpul utilizarii castilor; verificati daca aparatul nu este fixat la un volum prea ridicat.
Atentie!
Volumul inalt de sunet poate afecta auzul copiilor.

Nu lasati NICIODATA persoane, in special copiii, sa introduca obiecte in orificiile prevazute, fante sau deschideri ale acestui aparat. In caz contrar, socul electric poate produce moartea persoanei respective. Aparatul trebuie deschis doar de catre personalul calificat.

Folositi aparatul numai in scopul proiectat initial.
Acest aparat trebuie utilizat numai in spatii inchise: apartamente, birouri.

Va rugam sa pastrati acest manual cu instructiuni in vederea consultarilor ulterioare.

Instructiuni de protectie a mediului
La sfarsitul duratei de viata a produsului, nu-l aruncati in gunoiul obisnuit de acasa; va rugam sa il trimiteti la un punct de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice si electronice.

Acest simbol aflat pe produs, impreuna cu instructiunile de utilizare si de ambalare ofera informatii legate de metoda de aruncare.
Materialele sunt reciclabile, conform marcajelor. Prin reciclarea materialelor sau alte metode de re-utilizare a dispozitivelor vechi, aduceti o contributie importanta in protejarea mediului.
Va rugam sa apelati la serviciile de administratie publica pentru aflarea adreselor de depozitare autorizata.

Nu blocați aerisirea aparatului; orificiile de ventilație trebuie să fie libere tot timpul! Supraîncălzirea aparatului poate produce defecțiuni grave şi să reducă performanța acestuia şi durata de viață.

Supraincalzire si incalzire
Nu expuneti aparatul in lumina directa a soarelui. Verificati daca aparatul nu este asezat langa surse directe de caldura, cum sunt caloriferele sau focul. Asigurati-va ca fantele de aerisire ale aparatului nu sunt acoperite.

Umezeala si curatare
Acest dispozitiv nu este impermeabil! Nu introduceti aparatul in apa. Nu lasati aparatul sa vina in contact cu apa. In caz contrar, aparatul se poate defecta iremediabil. Nu folositi agenti de curatare care contin alcool, amoniac, benzen sau solutii abrazive care pot distruge aparatul. Pentru curatare, folositi o carpa moale si usor umezita.

Reciclare profesionala
Bateriile si ambalajul nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Bateriile trebuie trimise unui punct special de colectare a baterii vechi. Va rugams a protejati mediul inconjurator separand pe tipuri de ambalaje.

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE DE SIGURANŢĂ

Pentru o funcționare optimă, fără probleme pe o perioadă de câțiva ani, înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile prevazute.

1. **CITITI INSTRUCTIUNILE** - Toate recomandarile de siguranta si functionare trebuie citite cu atentie inainte de prima utilizare.
2. **PASTRATI INSTRUCTIUNILE** - Instructiunile de siguranta si functionare trebuie pastrate in vederea consultarilor ulterioare.
3. **URMARITI ATENTIONARILE** - Toate atentionarile si recomandarile marcate pe produs si in acest manual trebuie urmarite intocmai.
4. **URMARITI INSTRUCTIUNILE** - Toate instructiunile de functionare si utilizare trebuie urmarite intocmai.
5. **APA SI UMEZEALA** - Aparatul nu trebuie folosit aproape de o sursa de apa, cum ar fi cada din baie, chiuvetele din baie sau bucatarie, recipientii de spalat rufe, subsol umed, piscine etc.
6. **AERISIRE** - Orificiile realizate in aparat sunt proiectate in scopul realizarii unei aerisiri corespunzatoare, fiind necesare functionarii corecte si prevenind supraincalzirea aparatului. Sistemul trebuie asezat astfel incat pozitia lui sa nu ii afecteze negativ aerisirea. Nu pozitionati aparatul in pat, pe canapea, pe covor sau suprafete similare care pot bloca orificiile de aerisire, aflate in dispozitivele incorporate, cum este cazul rafturilor de carti sau dulapurilor.
7. **CALDURA** - Aparatul trebuie asezat departe de surse de caldura, cum este cazul radiatoarelor, caloriferelor, aragazelor sau altor tipuri similare de surse (inclusiv amplificatoarele) care emit caldura.
8. **SURSE DE PUTERE** - Produsul trebuie utilizat numai cu tipul de sursa de putere indicat in instructiunile de utilizare sau cel marcat direct pe produs.
9. **PROTEJAREA CABLULUI DE ALIMENTARE** - Cablurile de alimentare trebuie directionate astfel incat sa nu fie miscate sau modificate de obiectele aflate deasupra lor sau rezemate de ele.

10. **PERIOADELE CAND NU UTILIZATI APARATUL** - Atunci cand nu folositi aparatul pentru o perioada lunga de timp, va rugam sa decuplati cablul de la sursa de putere si antena.
11. **INTRODUCEREA OBIECTELOR sau LICHIDELOR** - Aveti grija sa nu intre niciun obiect sau lichid in interiorul aparatului.
12. **DEFECTIUNI CE NECESITA REPARATII** - Va rugam sa apelati numai la personalul autorizat calificat atunci cand:
    a. cablul de alimentare sau stecherul sunt stricate;
    b. ati introdus lichid sau obiecte in interiorul aparatului;
    c. aparatul a fost expus in ploaie sau a fost udat;
    d. Ati scapat din mana aparatul sau ati deteriorat continutul lui. Folositi tastele de control si reglaj specificate in manual.
    e. Unitatea nu functioneaza normal.
    f. aparatul prezinta disfunctii in timpul operarii.
13. **SERVICII** - Utilizatorul nu trebuie sa incerce sa repare acest produs in afara indicatiilor amanuntite din instrcutiunile de utilizare. Toate reparatiile trebuie realizate de catre personalul calificat autorizat.
14. **CURATARE** - Inainte de curatare, va rugam sa decuplati de la priza de perete. Nu folositi substante lichide de curatare sau spray. Folositi doar o carpa umeda. Urmariti instructiunile de intretinere si mentenanta din acest manual.
15. **FULGERE** - In timpul furtunilor cu fulgere, sau cand lasati aparatul singur pentru o durata mai lunga de timp in care nu il folositi, va rugam sa il decuplati de la sursa de putere si sa deconectati antena.
16. **VERIFICARE DE SIGURANTA** - Dupa efectuarea reparatiilor, rugati tehnicianul sa verifice daca aparatul functioneaza in conditii de siguranta.
17. **SUPRAINCARCARE** - Nu incarcati excesiv prizele de perete sau prizele multiple casnice. In caz contrar riscati declansarea unui incendiu sau electrocutarii.
18. **DESCARCARI ELECTROSTATICE** - In cazul in care observati dereglari ale aparatului, va rugam sa decuplati de la sursa de putere si sa scoateti bateriile. Reconectati dupa un timp scurt.

Observaţii privind acest manual de instrucţiuni

1. Acest manual de instrucțiuni este publicat de producător, fără garanție. Modificările şi corecturile din acest manual, pentru îndepărtarea greşelilor de tipografie şi erorilor editoriale, precum şi datorate îmbunătățirilor (modificărilor) (tehnice) ale aparatului, pot fi realizate de către producător în orice moment, fără înştiințare. Modificările de acest gen sunt luate în considerare în versiunile următoare ale acestui manual. Toate drepturile rezervate.
2. Toate imaginile au scopul numai de a ilustra şi nu reprezintă întotdeauna descrierea exactă a produsului.
3. Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv de copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale sau lipsite de experiență sau cunoştințe, cu excepția cazului în care aceste persoane au fost supravegheate sau instruite de către un adult responsabil cu siguranța lor, referitor la folosirea corectă a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

INFORMATII SUPLIMENTARE PRIVIND APARATUL

Fixarea unui nivel de siguranta al volumului sunetului

- Daca ascultati muzica tare in continuu, auzul Dvs. se va adapta gradual acestui nivel, dand impresia ca volumul este mic.
- Ce vi se pare acum normal, pe termen lung poate afecta sanatatea.
- Ca sa va protejati, va rugam sa fixati volumul la un nivel scazut.
- Mariti incet volumul.
- Afectiunile auditive pot fi deosebit de grave si sunt ireversibile.
- Daca observati ca aveti o problema auditiva, va rugam sa consultati un medic.

Condens

- Condensul poate aparea atunci cand mutati aparatul dintr-un mediu rece intr-unul cald. Daca exista umezeala in aparat, exista si posibilitatea ca acesta sa nu functioneze corect. Nu porniti aparatul, asteptati aproximativ o ora pentru ca umezeala sa dispara.

Economisirea energiei

- În timpul perioadelor în care nu folosiți aparatul, vă recomandăm să îl decuplați de la sursa de curent.
- Dacă unitatea nu este utilizată pe o perioadă lungă de timp, ea trebuie decuplată de la priza de CA.

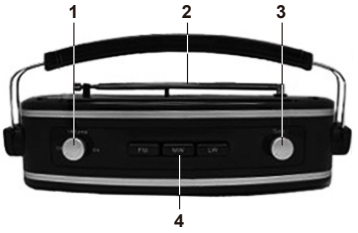
Indepartarea ambalajului

- Scoateti cu grija aparatul din ambalaj si pastrati-l pentru utilizari viitoare.
- Indepărtați cu grijă cartonul de protecție şi restul ambalajelor.

POZITIA TASTELOR DE CONTROL SI FUNCTIUNILE LOR

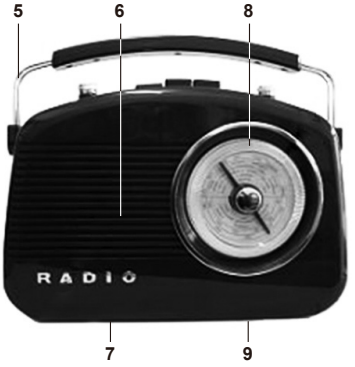
Vedere de sus

1. On/Volume/Off: Comutator Pornire/Oprire si buton de volum
2. Antena telescopica
3. Tone: Reglare posturi
4. FM/MW/LW: Banda de frecventa, pentru selectarea FM, MW si LW



Vedere frontala

5. Maner
6. Difuzor
7. OPEN: Compartimentul bateriilor
8. Disc de frecventa si buton de reglaj
9. AC 230V ~ 50Hz: Fanta pentru cablul de alimentare



SURSE DE ALIMENTARE

Functionarea cu baterii

1. Deschideti capacul compartimentului bateriilor apasand simultan cele doua console (OPEN). Scoateti capacul si introduceti 6 baterii (C/UM-2). Atunci cand introduceti bateriile, va rugam sa tineti cont de polaritatile marcate in interior.
2. Inchideti compartimentul bateriei apasand cele doua clapite ale capacului in fantele prevazute si rotind spre aparat, pana cand consolele se aud cum se inchid.

Important:

- Important: Daca aparatul este utilizat doar la o sursa de CA sau in timpul perioadelor cand nu folositi aparatul mai mult de o luna, va rugam sa scoateti bateriile ca sa evitati distrugerea sau scurgerea acestora.
- Inlocuiti bateriile atunci cand volumul aparatului este redus sau sunetul este distorsionat.

Masuri de Siguranta pentru Baterii

- Urmariti instructiunile oferite de catre producator legate de siguranta, utilizarea si aruncarea bateriilor.
- Folositi doar bateriile de acelasi tip si marime.
- Introduceti bateriile tinand cont de polaritati (+/-). In cazul in care introduceti gresit bateriile, exista pericolul de accidentare fizica si/sau daune materiale.
- Nu combinati tipuri diferite de baterii (de exemplu: alcaline, zinc/carbon, acumulatori) si nici bateriile noi cu cele consumate.
- Pentru a evita incendiile si exploziile, va rugam sa nu reincarcati bateriile normale. Pastrati bateriile departe de accesul copiilor si a animalelor de companie
- Pentru prelungirea duratei de viata a bateriilor, va recomandam sa folositi baterii alcaline.

Utilizarea cablului de alimentare

Aparatul este proiectat pentru o sursa de putere AC 230V~50Hz

Nu conectati aparatul la niciun alt tip de sursa de putere. In acest fel, veti evita defectiunile ce nu sunt acoperite de certificatul de garantie.

1. Conectati mufa mai mica la priza AC de la spatele aparatului. Asigurati-va ca mufa este introdusa corec
2. Introduceti cablul de alimentare intr-o priza de perete

INSTRUCTIUNI STANDARD DE OPERARE

Pornire/Oprire

Porniti aparatul rotind butonul de volum Volume in sensul acelor de ceas, pana cand treceti de punctul de rezistenta.

Opriti aparatul rotind butonul de volum Volume in sens invers acelor, pana cand treceti de punctul de rezistenta.

Butonul de volum

Mariti sau micsorati nivelul de sunet rotind butonul de volum Volume spre stanga sau dreapta.

FUNCTIONAREA RADIOULUI

Selectati banda de frecventa dorita cu ajutorul tastelor FM, MW si LW.

Recomandari pentru o mai buna receptie

- FM: Intindeti complet antena telescopica si rotiti-o pana obtineti o receptie mai buna.
- MW si LW: Aparatul are prevazuta o antena incorporata. Modificati pozitia aparatului atunci cand receptia nu este corespunzatoare.

Reglarea frecventei

- Gasiti postul dorit rotind discul de frecventa. Daca rotiti in sensul acelor de ceas, mariti frecventa, iar in sens invers o micsorati.
- Frecventa reglata pentru banda selectata poate fi citita pe scala de frecvente.

Reglajul posturilor

Reglati postul dorit rotind butonul Tone. Daca rotiti spre stanga mariti efectul bass, iar spre dreapta sunetele inalte.

CURATARE SI INTRETINERE

- Va rugam sa respectati instructiunile de siguranta prevazute.
- Inainte de a curata aparatul, scoateti intotdeauna cablul din priza.
- Curatati carcasa cu o carpa moale si umeda, folosind si un detergent slab.
- Nu folositi niciodata detergenti abrazivi sau ustensile ascutite.

PROBLEME APARUTE IN UTILIZARE

Pentru a rezolva anumite probleme obisnuite ce pot aparea, va rugam sa cititi si sa urmariti lista de mai jos. Daca nu reusiti nici acum sa rezolvati problema aparuta, va rugam sa apelati la cel mai apropiat furnizor.

AVERTISMENT: Nu deschideți niciodată aparatul. Apelați întotdeauna la personal autorizat de întreținere şi reparații.

PROBLEMA	POSIBILE CAUZE	SUGESTII
GENERALE		
Nu exista sunet	Cablul de alimentare nu este conectat sau bateriile nu au fost introduse. Volumul este prea jos. Bateriile sunt consumate. Bateriile sunt introduse incorect.	Conectati cablul de alimentare correct sau introduceti bateriile. Reglati volumul. Inlocuiti bateriile. Modificati pozitia, functie de polaritati.
RADIO		
Receptie slaba	Semnal slab. Interferente cu alte dispozitive (TV, VCR, computer etc.).	Modificati directia antenei: FM: antena telescopica. AM: modificati pozitia unitatii. Pastrati o distanta corespunzatoare de celelalte aparate electrice.

SPECIFICATII TEHNICE

Generale

Sursa de alimentare	CA 230V~50Hz	
Baterii	CC 9V ⎓	(6 baterii C/UM-2 1,5V) (Bateriile nu sunt incluse)
Consum de putere	2 Watt	
Dimensiuni	3 0 (L) x 8 (l) x 21 (H) cm	
Masa	aprox. 1,8 kg (fara baterii)	

Radio

Banda de frecventa	FM:	87,5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antena	FM:	antena telescopica
	MW/LW:	antena feritica incorporata

Specificatiile aparatului pot fi modificate de catre producator fara un anunt prealabil.

Măsuri de siguranţă:

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreţinere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanţie:

Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalităţi:

Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
Păstrați acest manual şi ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenţie:

Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 Ένα τρίγωνο με το σύμβολο του κεραυνού τραβάει την προσοχή του χρήστη σχετικά με την “επικίνδυνη τάση” χωρίς μόνωση στο ερμάριο, η οποία μπορεί να είναι αρκετή ώστε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ (Ή ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ). ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΤΜΗΜΑΤΑ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΣΕΡΒΙΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ. ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΣ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΕΡΒΙΣ.	 Ένα τρίγωνο με ένα θαυμαστικό τραβάει την προσοχή του χρήστη σχετικά με τις σημαντικές οδηγίες χρήσης και συντήρησης που βρίσκονται στο συνοδευτικό εγχειρίδιο χρήσης το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χρήστης.

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Δώστε προσοχή στα μικρά τμήματα και τις μπαταρίες ώστε να μην γίνει κατάποσή τους. Μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία σας και να προκαλέσει ασφυξία. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε τα μικρά τμήματα και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

Σημαντικές συμβουλές σχετικά μην προστασία της ακοής σας
Προσοχή:
Σας ενδιαφέρει η ακοή σας όσο και εμάς.
Επομένως, δίνετε προσοχή ενώ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.
Η πρότασή μας: **Αποφεύγετε τις υψηλές εντάσεις.**
Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επιτήρηση ενώ χρησιμοποιούν τα ακουστικά. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει ρυθμιστεί ώστε να έχει υψηλή ένταση
Προσοχή!
Οι υψηλές εντάσεις ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στα αυτιά των παιδιών.

Μην αφήνετε ΠΟΤΕ κανέναν, ειδικά παιδιά, να τοποθετούν αντικείμενα στις οπές, τις υποδοχές ή τα ανοίγματα αυτής της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να ανοίγεται μόνο από εξουσιοδοτημένο άτομο.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε σπίτια και εγκαταστάσεις επιχειρήσεων.

Φυλάξτε αυτό εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά

Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος
Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα στο τέλος ζωής του. Δώστε το σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Το σύμβολο στο προϊόν, οι οδηγίες χρήσης ή η συσκευασία σας ενημερώνουν σχετικά με τη μέθοδο απόρριψης.
Τα υλικά είναι ανακυκλώσιμα, όπως αναφέρεται στην επιγραφή. Με την ανακύκλωση, την ανακύκλωση υλικών ή άλλες μορφές εκ νέου χρήσης παλιών συσκευών, συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.
Ρωτήστε την διοίκηση της πόλης σας για την εξουσιοδοτημένη τοποθεσία απόρριψης.

Μην εμποδίζετε τον εξαερισμό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα εξαερισμού της συσκευής δεν μπλοκάρετε από κουρτίνες, εφημερίδες, έπιπλα ή άλλον τύπο αντικειμένων. Το σύστημα εξαερισμού δεν πρέπει να εμποδίζεται ποτέ από αντικείμενα! Η υπερθέρμανση ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρή ζημιά της συσκευής και να μειώσει την απόδοση και τη διάρκεια ζωής της.

Θερμότητα και ζεστασιά
Μην εκθέτετε τη συσκευή στο φως του ήλιου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εκτίθεται σε πηγές θερμότητας όπως θερμαντήρες ή φωτιά. Βεβαιωθείτε ότι οι υποδοχές εξαερισμού δεν είναι καλυμμένες.

Υγρασία και καθαρισμός
Αυτή η συσκευή δεν είναι αδιάβροχη! Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Μην επιτρέπετε την επαφή της συσκευής με νερό. Αν εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρή ζημιά.
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ, αμμωνία, βενζίνη ή λειαντικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον καθαρισμό της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα απαλό, υγρό πανί.

Επαγγελματική ανακύκλωση
Οι μπαταρίες και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται στον κάδο απορριμμάτων. Οι μπαταρίες πρέπει να παραδίδονται σε κέντρο συλλογής για χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Ο διαχωρισμός υλικών συσκευασίας με δυνατότητα απόρριψης είναι μια διαδικασία φιλική προς το περιβάλλον.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για καλύτερη αποδοτικότητα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν την πρώτη εκκίνηση, προκειμένου να έχετε λειτουργία χωρίς προβλήματα για πολλά χρόνια.

1. **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** – Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν τη λειτουργία της μονάδας.
2. **ΦΥΛΑΞΗ ΟΔΗΓΙΩΝ** – Οι οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πρέπει να φυλάσσονται για μελλοντική αναφορά.
3. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ** – Πρέπει να τηρούνται όλες οι προειδοποιήσεις της μονάδας και οι οδηγίες λειτουργίας.
4. **ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** – Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες λειτουργίας.
5. **ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΥΓΡΑΣΙΑ** – Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε νερό, για παράδειγμα, κοντά σε μπανιέρα, σε μπολ με νερό, σε νιπτήρα κουζίνας, σε δοχείο με άπλυτα, σε πισίνα ή σε υγρό υπόγειο.
6. **ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ** – Τα ανοίγματα στη συσκευή βοηθούν ώστε να γίνεται καλός εξαερισμός και είναι απαραίτητα για τη λειτουργία και την αποφυγή υπερθέρμανσης. Η μονάδα πρέπει να τοποθετείται ώστε η τοποθεσία ή η θέση να μην εμποδίζει τον εξαερισμό. Μην τοποθετείτε σε κρεβάτι, καναπέ, χαλί ή παρόμοια επιφάνεια που ενδέχεται να φράξει τα ανοίγματα του εξαερισμού σε μια

ενσωματωμένη εγκατάσταση, όπως μια βιβλιοθήκη ή ένα ερμάριο που μπορεί να εμποδίσει τη ροή του αέρα μέσω των ανοιγμάτων του εξαερισμού.

7. **ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ** – Η μονάδα πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας, όπως θερμαντικά σώματα, σόμπες ή άλλες συσκευές (συμπεριλαμβανομένων των ενισχυτών) οι οποίες παράγουν θερμότητα.
8. **ΠΗΓΗ ΙΣΧΥΟΣ** – Η μονάδα πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοτικό που έχει μόνο τον τύπο που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας ή όπως επισημαίνεται στη μονάδα.
9. **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ** – Τα καλώδια του τροφοδοτικού πρέπει να δρομολογούνται έτσι ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα να πατηθούν ή να τρυπηθούν από αντικείμενα που τοποθετούνται πάνω τους.
10. **ΜΗ ΧΡΗΣΗ** – Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερων χρονικών περιόδων μη χρήσης, αποσυνδέστε από το κύριο τροφοδοτικό και την κεραία.
11. **ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ και ΥΓΡΩΝ** – Πρέπει να δώσετε προσοχή έτσι ώστε να μην πέφτουν αντικείμενα και υγρά στο περίβλημα μέσω των ανοιγμάτων.
12. **ΦΘΟΡΑ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙ ΣΕΡΒΙΣ** – Η μονάδα πρέπει να υποβάλλεται σε σέρβις από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις όταν:
    α. Έχει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα του τροφοδοτικού.
    β. Έχουν πέσει αντικείμενα ή υγρό στο περίβλημα της μονάδας.
    γ. Έχει εκτεθεί η μονάδα σε βροχή ή υγρασία.
    δ. Έχει πέσει η συσκευή ή έχει φθαρεί το περίβλημα. Χρησιμοποιείτε μόνο τα στοιχεία ελέγχου και τις ρυθμίσεις, όπως καθορίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
    ε. Δεν λειτουργεί κανονικά η μονάδα.
    ζ. Η συσκευή εμφανίζει σοβαρές αλλαγές στην απόδοσή της
13. **ΣΕΡΒΙΣ** – Ο χρήστης δεν πρέπει να επιχειρήσει να πραγματοποιήσει σέρβις στη μονάδα πέραν των οδηγιών που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Όλες οι άλλες διαδικασίες σέρβις πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.
14. **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ** – Αποσυνδέστε από το κύριο τροφοδοτικό πριν τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε υγρά ή σπρέι. Χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό πανί. Ακολουθήστε όλες τις διαδικασίες φροντίδας και συντήρησης αυτού του εγχειριδίου χρήσης.
15. **ΑΣΤΡΑΠΕΣ** – Κατά τη διάρκεια αστραπών και μεγαλύτερων χρονικών περιόδων μη χρήσης, αποσυνδέστε από το κύριο τροφοδοτικό και την κεραία.
16. **ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** – Μετά το σέρβις της μονάδας, ζητήστε από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για έλεγχο ασφαλείας.
17. **ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ** – Για την αποφυγή πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας μην υπερφορτώνετε τις πρίζες και τις υποδοχές διευκόλυνσης.
18. **ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΗ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗ** – Αποσυνδέστε από το κύριο τροφοδοτικό και αφαιρέστε τις μπαταρίες σε περίπτωση που δυσλειτουργήσει η μονάδα. Επανασυνδέστε μετά από μικρό χρονικό διάστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

1. Το εγχειρίδιο οδηγιών δημοσιεύεται από τον κατασκευαστή χωρίς εγγύηση. Οι συνδέσεις και οι αλλαγές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για την αφαίρεση τυπογραφικών λαθών και συντακτικών ανακριβειών καθώς και λόγω (τεχνικών) βελτιώσεων (αλλαγών) στις συσκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον κατασκευαστή ανά πάσα στιγμή χωρίς ειδοποίηση. Αλλαγές αυτού του είδους λαμβάνονται υπόψη σε μελλοντικές εκδόσεις αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.
2. Όλες οι εικόνες είναι για απεικόνιση και δεν εμφανίζουν πάντα την ακριβή απεικόνιση του προϊόντος.
3. Η παρούσα μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (καθώς και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται ως προς τη χρήση της συσκευής από άτομα που είναι αρμόδια για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Ρύθμιση ασφαλούς επιπέδου έντασης

- Αν ακούτε μουσική σε υψηλή ένταση συνεχώς, η ακοή σας θα προσαρμοστεί σταδιακά σε αυτή την ένταση και θα σας δίνει την εντύπωση ότι η ένταση είναι χαμηλότερη.
- Η ένταση που φαίνεται κανονική σε εσάς, μπορεί να είναι ήδη για μεγάλο χρονικό διάστημα υπερβολικά δυνατή και μη υγιής.
- Για να προστατευτείτε, ρυθμίστε την ένταση σε χαμηλό επίπεδο.
- Αυξάνετε την ένταση αργά.
- Η φθορά στην ακοή σας μπορεί να είναι εκτεταμένη και μη αναστρέψιμη.
- Αν παρατηρήσετε κάποιο πρόβλημα στην ακοή σας, απευθυνθείτε σε κάποιο γιατρό.

Συμπύκνωση

- Ενδέχεται να παρουσιαστεί συμπύκνωση κατά την μετακίνηση της συσκευής από ένα κρύο σε ζεστό περιβάλλον. Αν υπάρχει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής, ενδέχεται να μην λειτουργήσει κανονικά.

  Μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα για να εξατμιστεί η υγρασία.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Όταν δεν γίνεται χρήση της μονάδας, συνιστάται η απενεργοποίησή της από τον διακόπτη λειτουργίας.
- Αν δεν χρησιμοποιηθεί η μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να αποσυνδεθεί από την υποδοχή AC.

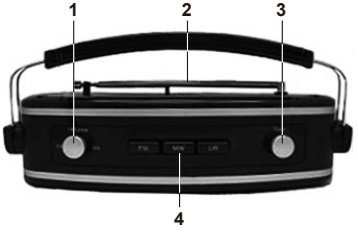
Αποσυσκευασία

- Βγάλτε τη μονάδα από τη συσκευασία προσεκτικά. Κρατήστε τη συσκευασία για περαιτέρω χρήση.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τα χαρτόνια και τα καλύμματα που ενδέχεται να υπάρχουν.

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

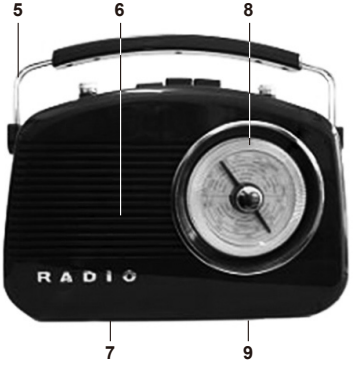
Πάνω όψη

1. Ενεργοποίηση / Ένταση / Απενεργοποίηση: Ενεργοποιήστε / Απενεργοποιήστε τον διακόπτη και το στοιχείο ελέγχου έντασης
2. Τηλεσκοπική κεραία
3. Τόνος: Έλεγχος τόνου
4. FM / MW / LW: Ζώνη συχνοτήτων, επιλέξτε FM, MW ή LW



Μπροστινή όψη

5. Λαβή
6. Ηχείο
7. ΑΝΟΙΧΤΟ: Διαμέρισμα μπαταριών
8. Πλήκτρο συχνότητας και κομβίο συντονισμού
9. AC 230V ~ 50Hz: Υποδοχή για καλώδιο τροφοδοσίας



ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΑ

Λειτουργία μπαταρίας

1. Ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος των μπαταριών πατώντας τους δύο βραχίονες (OPEN) (ΑΝΟΙΓΜΑ) ταυτόχρονα. Αφαιρέστε το καπάκι και τοποθετήστε 6 μπαταρίες (C/UM-2). Τηρείτε τις σωστές πολικότητες όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.
2. Κλείστε το διαμέρισμα των μπαταριών πιέζοντας τα δύο κουμπιά του καπακιού στις αντίστοιχες υποδοχές και γυρίστε τα προς τη συσκευή, έως ότου μπουν οι βραχίονες.

Σημαντικό:

- Σημαντικό: Αν η συσκευή λειτουργεί αποκλειστικά με ισχύ AC ή αν δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από ένα μήνα, αφαιρέστε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ζημιά από μπαταρίες με διαρροή.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αν μειωθεί η ένταση της συσκευής ή παραμορφωθεί ο ήχος.

Προφυλάξεις ασφαλείας μπαταριών

- Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας, χρήσης και απόρριψης του κατασκευαστή μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου και μεγέθους.
- Εισάγετε τις μπαταρίες τηρώντας την κατάλληλη πολικότητα (+/-). Η μη κατάλληλη ευθυγράμμιση της πολικότητας των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή/και καταστροφή της ιδιοκτησίας.
- Μην αναμιγνύεται τύπους μπαταριών (π.χ. αλκαλικές, ψευδάργυρου/άνθρακα, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) ή μπαταρίες που έχουν τελειώσει με νέες.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης μην επαναφορτίζετε κανονικές μπαταρίες. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά και κατοικίδια
- Συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Λειτουργία κεντρικού ρεύματος

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τροφοδοτικό κεντρικού ρεύματος AC 230V~50Hz. Μην συνδέετε τη συσκευή σε άλλο τροφοδοτικό για να αποφύγετε τυχόν φθορά που δεν καλύπτεται από την εγγύησή σας.

1. Συνδέστε το μικρότερο βύσμα στην υποδοχή AC στο πίσω μέρος της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει τοποθετηθεί πλήρως στη θέση του.
2. Τοποθετήστε το κύριο βύσμα στην πρίζα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποιήστε τη συσκευή γυρίζοντας τον ρυθμιστή Έντασης προς τα δεξιά, έως ότου ξεπεράσετε το σημείο αντίστασης.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή γυρίζοντας τον ρυθμιστή Έντασης προς τα αριστερά, έως ότου ξεπεράσετε το σημείο αντίστασης.

Ρυθμιστής έντασης

Αυξήστε ή μειώστε την ένταση περιστρέφοντας τον ρυθμιστή Έντασης προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

Επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη συχνότητας χρησιμοποιώντας τα κουμπιά FM, MW ή LW.

Συμβουλή για καλύτερο σήμα

- FM: Επεκτείνετε πλήρως την τηλεσκοπική κεραία και γυρίστε την για καλύτερο σήμα.
- MW και LW: Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη κεραία. Αλλάξτε τη θέση της συσκευής αν είναι χαμηλό το σήμα.

Ρύθμιση συχνότητας

- Συντονιστείτε στον επιθυμητό σταθμό περιστρέφοντας την κλίμακα συχνοτήτων. Με τη δεξιά περιστροφή αυξάνεται η συχνότητα και με την αριστερή περιστροφή μειώνεται.
- Η ρυθμισμένη συχνότητα για την επιλεγμένη ζώνη εμφανίζεται στην κλίμακα συχνοτήτων.

Έλεγχος τόνου
Ρυθμίστε τον τόνο περιστρέφοντας το κομβίο Tone (Τόνος). Περιστρέφοντας προς τα αριστερά, ενισχύεται το μπάσο και προς τα αριστερά ενισχύονται τα πρίμα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Τηρήστε τις συμβουλές σχετικά με την ασφάλεια.
- Πριν τον καθαρισμό τραβάτε πάντα το βύσμα ισχύος.
- Καθαρίστε το περίβλημα με ένα απαλό και υγρό πανί με ήπιο καθαριστικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά διαλύματα ή αιχμηρά εργαλεία.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν παρουσιαστεί σφάλμα, πρώτα ελέγξτε τα σημεία που παραθέτονται παρακάτω πριν επιδιορθώσετε τη μονάδα. Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε ένα πρόβλημα ακολουθώντας τις συμβουλές, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Για σέρβις ή συντήρηση, να απευθύνεστε πάντα σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό εξυπηρέτησης πελατών.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
ΓΕΝΙΚΑ		
Δεν υπάρχει ήχος	Το καλώδιο ισχύος δεν είναι συνδεδεμένο ή δεν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες.	Συνδέστε το καλώδιο ισχύος ή τοποθετήστε μπαταρίες.
	Η ένταση είναι πολύ χαμηλή.	Ρυθμίστε την ένταση.
	Οι μπαταρίες έχουν τελειώσει.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες έχουν εισαχθεί λανθασμένα.	Αλλάξτε ώστε να είναι σωστή η πολικότητα.
ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ		
Χαμηλό σήμα	Αδύναμο σήμα.	Ρυθμίστε την κεραία: FM: τηλεσκοπική κεραία. AM/LW: ρυθμίστε τη μονάδα.
	Παρεμβολές από άλλες συσκευές (τηλεοράσεις, VCR, υπολογιστές, κ.λπ.)	Διατηρήστε απόσταση με άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Γενικά

Τροφοδοτικό	AC 230V ~ 50Hz	
Λειτουργία μπαταρίας	DC 9V ⎓	(6 μπαταρίες C/UM-2 1,5V) (Δεν περιλαμβάνονται μπαταρίες)
Κατανάλωση ηλεκτρικής ισχύος	2 Watt	
Διαστάσεις	30 (L) x 8 (W) x 21 (H) cm	
Βάρος	περίπου 1,8 kg (χωρίς μπαταρίες)	

Ραδιόφωνο

Ζώνη συχνότητας	FM:	87,5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148,5-283,5 kHz
Κεραία	FM:	τηλεσκοπική κεραία
	MW/LW:	ενσωματωμένη κεραία από φερρίτη

Το παρόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οδηγίες ασφαλείας:

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:
Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:
Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:
Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

BRUGSVEJLEDNING

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL RISIKO FOR ELEKTRISK CHOK MÅ IKKE ÅBNES	
En trekant med et lynsymbol tiltrækker brugerens opmærksomhed til "farlig strømspænding" uden isolering som kan være stærk nok til at give et elektrisk chok.	**ADVARSEL:** FOR AT NEDSÆTTE FAREN FOR ELEKTRISK CHOK MÅ PANELET (ELLER BAGPANELET) IKKE FJERNES. DER ER INGEN DELE INDEN I SOM KAN LAVES AF BRUGEREN OVERLAD SERVICE TIL KVALIFICEREDE PERSONER.	En trekant med et udråbstegn tiltrækker brugerens opmærksomhed til vigtige instruktioner om brug og vedligeholdelse i den medfølgende brugsvejledning som bør læses.

FLERE OPLYSNINGER

Vær opmærksom på små dele og batterier, de må ikke sluges. Det kan være skadeligt for dit helbred og kan føre til kvælning. Små dele og batterier skal holdes uden for børns rækkevidde.

Vigtige råd med hensyn til beskyttelse af hørelse
Advarsel:
Du passer på din hørelse og det vil vi også.
Derfor skal du være forsigtig når du bruger dette apparat.
Vores anbefaling: **Undgå høje lydniveauer.**
Børn skal overvåges når de bruger høretelefoner; pas på at lydniveauet ikke er for højt.
Advarsel!
Høje lydniveauer kan forårsage varig skade på børns ører.

Lad ALDRIG nogen, specielt børn, putte ting i huller, revner eller åbninger i dette apparat.
Apparatet må kun åbnes af en kvalificeret person.

Brug kun dette apparat til det som det er beregnet til.
Dette apparat må kun bruges i private ejendomme og forretninger.

Gem denne brugsvejledning til senere brug.

Oplysninger om miljøbeskyttelse
Dette produkt må ikke smides i skraldespanden når den er udslidt; den skal indleveres på en genbrugsplads for elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller indpakningen vil give råd om hvordan dette apparat skal smides væk.
Materialerne kan genbruges som nævnt i instruktionerne. Ved genbrug, materiale genbrug eller andre former for genbrug af gamle apparater gør du en vigtig indsats for at beskytte vores miljø.
Spørg på dit kommunekontor hvor din nærmeste genbrugsplads kan findes.

Ventilationen på dette apparat må ikke dækkes til. Vær sikker på at der ikke er gardiner, aviser, møbler eller andre ting som blokerer ventilationssystemet på apparatet. Ventilationssystemet skal altid være frit! Overopvarmning kan føre til alvorlig skade på apparatet og nedsætte dets virkning og livstid.

Varme
Apparatet må ikke være i direkte sollys. Apparatet må ikke være tæt på direkte varmekilder såsom varmeapparater eller pejse. Vær sikker på at ventilationsåbningerne på apparatet ikke er dækkede til.

Fugtighed og rengøring
Dette apparat er ikke vandtæt! Radioen må ikke dyppes i vand. Radioen må ikke komme i kontakt med vand. Hvis der skulle komme vand i radioen kan det forårsage alvorlig skade. Der må ikke bruges rengøringsmidler som indeholder alkohol, ammoniak, benzin eller slibemidler da disse kan ødelægge radioen. Rens med en blød fugtig klud.

Professionel genbrug.
Batterier og indpakning må ikke smides i skraldespanden. Batterier skal indleveres et sted hvor de indsamler brugte batterier. Det er miljøvenligt at adskille indpakningsmaterialer.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

For at få det bedste ud af dette apparat læs brugsvejledningen inden det tages i brug så der ikke opstår problemer i mange år.

1. **LÆS VEJLEDNING** - Alle sikkerhedsinstruktioner og brugsvejledning bør læses inden brug.
2. **GEM VEJLEDNINGEN** - Sikkerhedsinstruktioner og brugsvejledning skal gemmes til senere brug.
3. **RET DIG EFTER ADVARSLERNE** - Alle advarsler på apparatet og i brugsvejledningen skal følges.
4. **FØLG INSTRUKTIONERNE** - Alle instruktioner skal følges.
5. **VAND OG FUGTIGHED** - Apparatet må ikke bruges tæt ved vand, f.eks. tæt på et badekar, vask, køkkenvask, vaskebalje, svømmebassin eller i et vådt område.
6. **VENTILATION** - Åbninger i apparatet er til ventilation og er nødvendige for at forebygge overopvarmning. Apparatet skal anbringes sådan at dets position ikke forhindrer rigtig ventilation. Må ikke placeres på en seng, sofa, tæppe eller lignende overflade som kan blokere ventilationsåbningerne, i en indbygget installation såsom en reol eller et skab som kan forhindre at luft kan cirkulere igennem ventilationsåbningerne.
7. **VARME** - Apparatet skal placeres væk fra varmekilder såsom radiatorer, brændeovne eller andre apparater som producerer varme (inkl. forstærkere).
8. **STRØMFORSYNING** - Apparatet må kun tilsluttes den type strømforsyning som er beskrevet i brugsvejledningen eller som markeret på apparatet.
9. **LEDNINGSBESKYTTELSE** - Ledninger skal placeres sådan at man ikke går på dem eller de ikke kommer i klemme ved at andre ting stilles på dem eller ved siden af dem.
10. **IKKE I BRUG** - Hvis apparatet ikke bruges i længere tid skal stikket trækkes ud af kontakten og antennen skal slås fra.
11. **TING OG VÆSKER** - Pas på at ingen ting eller væsker spildes ind igennem hullerne i apparatet.
12. **SKADER SOM KRÆVER SERVICE** - Apparatet skal repareres af en kvalificeret person når:
    a. Ledningen eller stikket er skadet.
    b. Ting er faldet i eller en væske er blevet spildt ind i apparatet.
    c. Apparatet har været udsat for regn eller fugtighed.
    d. Apparatet er blevet tabt eller kassen er skadet. Brug kun knapper og indstillinger som specificeret i brugsvejledningen.
    e. Apparatet synes ikke at fungere normalt.
    f. Der er alvorlige forandringer i apparatets ydelse.
13. **SERVICE** - Brugeren må ikke forsøge at servicere dette apparat udover hvad der er beskrevet i brugsvejledningen. Al anden service skal udføres af en kvalificeret person.
14. **RENGØRING** - Stikket skal tages ud inden rengøring. Der må ikke bruges væske eller spray rensere, brug kun en fugtig klud. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne i denne brugsvejledning.
15. **LYN** - Hvis det lyner og i perioder hvor apparatet ikke bruges i længere tid skal stikket trækkes ud af kontakten og antennen skal slås fra.
16. **SIKKERHEDSCHECK** - Efter service bed om et sikkerhedscheck.
17. **OVERBELASTNING** - For at undgå brand og elektrisk chok må stik ikke overbelastes.
18. **ELEKTROSTATISK UDLADNING** - Afbryd strømforsyningen og fjern batterierne hvis apparatet ikke fungerer normalt. Tilsæt strømforsyningen igen efter en kort tidsperiode.

BEMÆRKNINGER OM DENNE BRUGSVEJLEDNING

1. Denne brugsvejledning er udgivet af producenten uden nogen garanti Rettelser og ændringer af denne brugsvejledning til rettelse af typografiske fejl og unøjagtigheder og også (tekniske) forbedringer (ændringer) af apparatet kan foretages af producenten til enhver tid uden annoncering. Sådanne ændringer vil blive inkluderet i fremtidige udgaver af denne brugsvejledning. Alle rettigheder er forbeholdt.
2. Alle tal er kun til illustration og viser ikke altid de nøjagtige tal for produktet.
3. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental kapacitet, eller med mangel på erfaring og kendskab med mindre de bliver overvåget eller er

blevet instrueret i brug af apparatet af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at forsikre at de ikke leger med dette apparat.

YDERLIGERE BEMÆRKNINGER OM APPARATET

Indstil et sikkert lydniveau

- Hvis du lytter meget til høj musik vil din hørelse efterhånden indstille sig på det og giver dig indtrykket af at være lavere end det er.
- Hvad synes normalt for dig kan være for højt og usundt.
- For at beskytte dig for dette skal du indstille lydniveauet lavt.
- Forhøj niveauet langsomt.
- Høreskader kan være alvorlige og kan ikke repareres.
- Hvis du lægger mærke til høreproblemer, skal du henvende dig til en læge.

Kondens

- Kondens kan forekomme når apparatet flyttes fra kolde til varme omgivelser. Hvis der er fugtighed inden i apparatet virker det måske ikke rigtigt.
  Tænd ikke for apparatet og vent cirka en time så fugtigheden kan fordampe.

Spar strøm

- Når apparatet ikke er i brug skal der slukkes for strømforsyningen.
- Hvis apparatet ikke bruges i længere tid skal stikket trækkes ud.

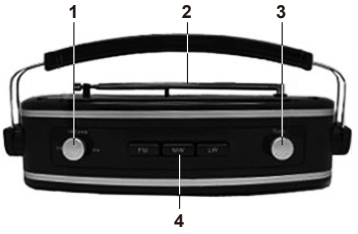
Udpakning

- Tag apparatet forsigtigt ud af indpakningen. Gem indpakningen til senere brug.
- Fjern eventuelt beskyttelsesindpakning og anden beskyttelse.

PLACERING AF KNAPPER OG DERES FUNKTION

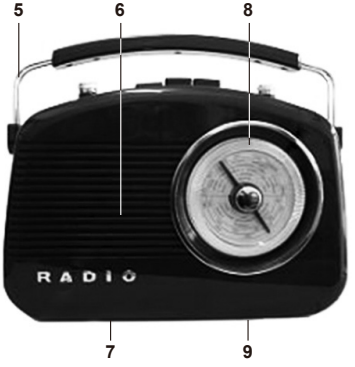
Set fra oven

1. Tændt / Lydstyrke / Slukket: Tænd / Sluk knap og lydstyrke knap
2. Teleskopisk antenne
3. Tone: Tone indstilling
4. FM / MW / LW: Bølgelængde, vælg FM, MW eller LW



Set forfra

5. Håndtag
6. Højtaler
7. LUK OP: Batteri plads
8. Frekvens og indstillingsknap
9. AC 230V ~ 50Hz: Stik til ledning



STRØMFORSYNING

Batteri

1. Luk lemmen til batterierne op ved at trykke på de to hængsler (LUK OP) på samme tid. Fjern lemmen og sæt 6 batterier i (C/UM-2). Vær opmærksom på at batterierne sættes i den rigtige vej.
2. Luk lemmen til batterierne ved at skubbe de to tapper på lemmen i de tilsvarende hak og vip den imod apparatet indtil hængslerne klikker ind.

Vigtigt:

- Vigtigt: Hvis apparatet ikke bruges på batterier, eller ikke bruges i mere end en måned skal batterierne tages ud for at undgå skade forårsaget af lækage fra batterier.
- Udskift batterierne hvis lydstyrken på apparatet bliver lavere eller lyden er fordrejet.

Batteri Sikkerhedsforanstaltninger

- Følg batteriproducentens sikkerhedsinstruktioner og instruktioner om brug og væksmidning.
- Brug kun batterier af den samme type og størrelse.
- Sæt batterierne i den rigtig vej (+/-). Hvis batterierne ikke sættes rigtigt i kan det føre til personlig skade og/eller skade på ejendom.
- Bland ikke batterityper (dvs. alkaliske, zink/karbon, opladelige batterier) eller brugte og nye batterier.
- For at undgå brand og eksplosion må normale batterier ikke genoplades. Batterier skal holdes uden for rækkevidde af børn og kæledyr.
- Vi anbefaler at der bruges alkaliske batterier da de holder længere.

Brug af strømforsyning

Apparatet er designet til AC 230V~50Hz strømforsyning. Sæt ikke apparatet til andre strømforsyninger ellers kan der ske skader som ikke er dækket af din garanti.

1. Sæt det mindste stik i AC stikket bagpå apparatet. Vær sikker på at stikket er sat helt i.
2. Sæt stikket i stikkontakten i væggen.

GENERELLE INSTRUKTIONER

Tændt/Slukket

Tænd for apparatet ved at dreje lydknappen med uret indtil du kommer over punktet hvor der er modstand.

Sluk for apparatet ved at dreje lydknappen mod uret indtil du kommer over punktet hvor der er modstand.

Lydniveau

Skru op eller ned for lyden ved at dreje lydknappen til venstre eller højre.

RADIO

Vælg den ønskede frekvens med FM, MW eller LW knapperne.

Råd til bedre modtagelse

- FM: Træk den teleskopiske antenne helt ud og drej den.
- MW og LW: Apparatet har en indbygget antenne. Flyt apparatet rundt hvis der er dårlig modtagelse.

Frekvensjustering

- Indstil på den ønskede station ved at dreje på frekvensskalaen. Med uret går frekvensen op og mod uret går frekvensen ned.
- Den nuværende frekvens for den valgte bølgelængde kan ses på frekvensskalaen.

Toneindstilling

Juster tonen ved at dreje på toneknappen. Ved at dreje til venstre bliver bassen fremhævet og ved at dreje til højre bliver diskanten fremhævet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Bemærk venligst sikkerhedsrådene.
- Inden du rengør apparatet skal stikket trækkes ud.
- Rens med en blød og fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Brug aldrig slibemidler eller skarpe genstande.

PROBLEMLØSNING

Hvis der opstår en fejl check først punkterne nedenfor inden du bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke kan løse problemet ved at følge disse tips skal du henvende dig til din forhandler eller autoriserede service center.

ADVARSEL: Apparatet må aldrig åbnes. Service og vedligeholdelse skal altid udføres af en autoriseret person.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
GENERELT		
Ingen lyd	Ledning ikke sat til eller ingen batterier er sat i. Lyden er for lav. Batterier er brugt. Batterier er sat forkert i.	Sæt ledningen rigtigt til eller sæt batterier i. Juster lydniveauet. Sæt nye batterier i. Vend batterierne.
RADIO		
Dårlig modtagelse.	Svagt signal. Forstyrrelser fra andre apparater (Fjernsyn, videoafspillere, computere, osv.)	Juster antenne: FM: teleskopisk antenne AM/LW: juster apparat. Hold afstand til andre apparater.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Generelt

Strømforsyning	AC 230V ~ 50Hz:	
Batteri	DC 9V ⎓	(6 batterier C/UM-2 1.5V) (Batterier ikke inkluderet)
Strømforbrug	2 Watt	
Dimensioner	30 (L) x 8 (B) x 21 (H) cm	
Vægt	cirka 1.8 kg (uden batterier)	

Radio

Frekvens	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1615 kHz
	LW:	148.5-283.5 kHz
Antenne	FM:	teleskopisk antenne
	MW/LW:	indbygget antenne

Ændringer kan foretages uden varsel.

Sikkerhedsforholdsregler:

For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:
Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:
Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:
Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

NORSK

INSTRUKSJONSMANUAL

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

	ADVARSEL FARE FOR ELEKTRISK STØT, MÅ IKKE ÅPNES	
En trekant med et lyn-symbol fører brukerens oppmerksomhet til "farlig spenning" uten isolasjon i kabinettet, som kan være høy nok til å medføre fare for elektrisk støt.	**FORSIKTIG:** IKKE FJERN DEKSELET (ELLER BAKDELEN) FOR Å REDUSERE FAREN FOR ELEKTRISK STØT. INNEHOLDER INGEN SERVICEDELER. LA SERVICEPERSONELL TA SEG AV VEDLIKEHOLD OG SERVICE.	En trekant med et utropstegn trekker brukeres oppmerksomhet til viktigs bruks- og vedlikeholdsinstruksjoner i den medfølgende bruksanvisningen, som bør leses.

MER INFROMASJON

Vær oppmerksom på små deler og batterier, ikke svelg dem. Det kan være helsefarlig og føre til kvelning. Sørg for å holde små enheter og batterier unna barn.

Viktige råd om hørselvern
Forsiktig:
Du bryr deg om hørselen din, det samme gjør vi.
Derfor må du være forsiktig når du bruker apparatet.
Vår anbefaling: **Unngå høyt volum.**
Barn bør holdes under oppsyn når de bruker høretelefonene; sørg for at apparatet ikke er stilt inn på høyt volum
Forsiktig!
Høyt volum kan forårsake varige skader i barns ører.

ALDRI la noen, spesielt barn, putte fremmede objekter inn i hull eller åpninger på denne enheten. Enheten skal kun åpnes av en kvalifisert person.

Apparatet skal kun brukes til sitt tiltenkte formål.
Denne enheten skal kun bruks i hus eller forretningslokaler.

Oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse

Instruksjoner om miljøbeskyttelse
Ikke kast dette produktet sammen med vanlig husholdningsavfall på slutten av dets livssyklus; lever det til resirkulering for elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksinstruksjonene eller pakningen vil informere om avhendingsmetode. Materialene er resirkulerbare som nevnt på pakningen. Ved resirkulering, materialgjenvinning eller andre former for gjenbruk av gamle apparater, bidrar du til å beskytte miljøet.
Spør kommunen din om et autorisert gjenvinningssted.

Ikke forhindre enhetens ventilasjon. Sørg for at ingen gardiner, aviser, møbler eller andre objekter blokkerer apparatets ventilasjonssystem.
Ventilasjonssystemet må ikke blokkeres til enhver tid! Overopphetelse kan føre til alvorligs skade på enheten og reduseres ytelsen og levetiden.

Hete og varme
Ikke utsett apparatet for direkte sollys. Sørg for at apparatet ikke er gjenstand for direkte varme fra kilder som ovner elle åpen ild. Sørg for at apparatets ventilasjonsåpninger ikke er dekket.

Fuktighet og rengjøring
Dette apparatet tåler ikke vann! Ikke dypp spilleren i vann. Sørg for at spilleren ikke kommer i kontakt med vann. Dersom vann kommer inn i spilleren kan det føre til alvorlig skade.
Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol, ammoniakk, benzen eller skuremidler fordi dette kan skade spilleren. Bruk en myk og fuktig klut til rengjøring.

Profesjonell gjenvinning
Batterier og pakning skal ikke kastes sammen med vanlig søppel. Batterier skal levers til et innsamlingssenter for brukte batterier. Å skille ut engangsemballasjen er miljøvennlig.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

For å oppnå den beste ytelsen, les nøye gjennom brukeanvisningen før apparatet brukes for første gang, slik at du kan bruke apparatet i mange år, uten problemer.

1. **LES INSTRUKSJONENE** - Alle sikkerhets- og driftsinstruksjonene skal leses før enheten brukes.
2. **BEHOLD INSTRUKSJONENE** - Sikkerhets- og driftsinstruksjonene skal oppbevares for framtidig referanse.
3. **VIKTIGE ADVARSLER** - Alle advarslene på enheten og i driftsinstruksjonene skal følges.
4. **FØLG INSTRUKSJONENE** - Alle driftsinstruksjoner skal følges.
5. **VANN OG FUKTIGHET** - Apparatet skal ikke brukes i nærheten av vann, for eksempel i nærheten av et badekar, en vaskebøtte, kjøkkenvask, vaskestamp, svømmebasseng eller våt kjeller.

6. **VENTILASJON** - Åpninger på enheten sørger for korrekt ventilasjon, og er nødvendige for drift og for å forhindre overopphetelse. Enheten skal plasseres slik at plasseringen eller posisjonen ikke forstyrrer god ventilasjon. Ikke plasser apparatet på en seng, sofa, teppe eller liknende overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene, i en innebygget installasjon, som for eksempel en bokhylle eller et skap, som kan hindr luftstrømmen gjennom ventilasjonsåpningene.
7. **VARME** - Enheten skal plasseres unna varmekilder som varmeovner, ovner eller andre apparater (inkludert forsterkere) som produserer varme.
8. **STRØMKILDE** - Enheten skal kun kobles til en strømforsyning av den typen som er beskrevet i driftsinstruksjonene eller som er merket på enheten.
9. **BESKYTTELSE AV STRØMLEDNING** - Strømledningen skal legges slik at de sannsynligvis ikke vil bli tråkket på eller klemt av gjenstander som er plassert til eller mot dem.
10. **IKKE-BRUK** - Under lengre perioder hvor apparatet ikke brukes, skal den kobles fra strømforsyningen og antennen.
11. **OBJEKT OG VÆSKER** - Utvis forsiktighet slik at objekter ikke faller på og væsker ikke søles på apparatet gjennom åpningene.
12. **SKADE KREVER REPERASJON** - Enheten skal repareres av kvalifiserte personer når:
    a. Strømledningen eller pluggen har blitt skadet.
    b. Objekter har falt inni, eller når væsker er sølt inne i enheten.
    c. Enheten har vært utsatt for regn eller fuktighet.
    d. Apparatet har falt i gulvet eller dekselet har blitt skadet. Bruk kun kontroller og justeringer som er spesifisert i bruksanvisningene.
    e. Enheten ikke fungerer normalt.
    f. Enheten viser alvorlige endringer i ytelsen
13. **REPARASJON** - Brukeren skal ikke forsøke å reparere enheten utover det som er beskrevet i driftsinstruksjonene. All annen reparasjon skal utføres av kvalifiserte personer.
14. **RENGJØRING** - Koble fra strømmen før rengjøring. Ikke bruk flytende midler eller spray til å rengjøre apparatet, bruk kun en fuktig klut. Følg vedlikeholdsinstruksjonene i disse bruksanvisningene.
15. **LIGHTNING** - Under lengre perioder hvor apparatet ikke brukes, skal det kobles fra strømforsyningen og antennen.
16. **SIKKERHETSKONTROLL** - Be kundeservice om en sikkerhetskontroll etter at du har mottatt enheten.
17. **OVERBELASTNING** - For å unngå brann og elektrisk støt skal ikke vegguttakk og stikkontakter overbelastes.
18. **ELEKTROSTATISK UTLADNING** - Koble fra strømmen og fjern batteriene dersom enheten ikke fungerer som normalt. Koble til igjen etter kort tid.

MERKNAD OM INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN

1. Denne instruksjonshåndboken er gitt ut av produsenten uten noen garanti. Rettelser og endringer av denne instruksjonshåndboken eller fjerning av typografiske feil og redaksjonelle unøyaktigheter, også på grunn av (tekniske) forbedringer, og (endringer) av enheten kan utføres av produsenten til enhver tid uten forvarsel. Slike endringer inkluderes i fremtidige versjoner av disse bruksanvisningene. Alle rettigheter reservert.
2. Alle figurer er kun ment som en illustrasjon, og viser ikke alltid det nøyaktige bildet av produktet.
3. Denne enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de ikke får tilsyn elle instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør holdes under oppsyn for å forsikre at de ikke leker med enheten.

FLERE MERKNADER OM ENHETEN

Angi et trygt volumnivå

- Hvis du kontinuerlig lytter til høy musikk, vil hørselen tilpasse seg gradvis og gi deg inntrykk av at volumet er lavere.
- Det som virker normalt for deg kan være for høyt og usunt.
- Angi volumet til et lavt nivå for å beskytte deg selv fra dette.
- Øk volumet sakte.
- Hørselsskade kan være omfattende og varig.
- Oppsøk legen din dersom du mistenker et hørselsproblem.

Kondens

- Kondens kan oppstå når du flytter enheten fra en kald til en varm atmosfære. Dersom det kommer fuktighet inn i spilleren kan det hende den ikke fungere som normalt. Ikke skru på enheten og vent ca. en time på at fuktigheten skal fordampe.

Energisparing

- Når enheten ikke er i bruk anbefales det å slå spilleren av med strømbryteren.
- Dersom enheten ikke brukes over lengre tid bør den plugges ut av stikkontakten.

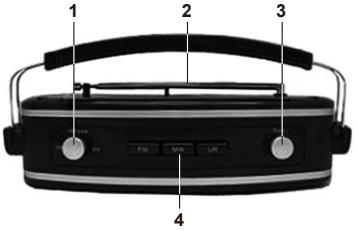
Utpakking

- Ta enheten forsiktig ut av pakningen. Behold pakningen for framtidig bruk.
- Pakk forsiktig ut mulig beskyttelsespapp og varetrekk.

PLASSERING AV KONTROLLER OG FUNKSJON

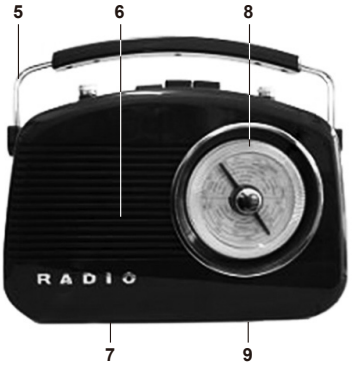
Fra toppen

1. På / Volum / Av: På-/ Av-bryter og volumkontroll
2. Teleskopisk antenne
3. Tone: Tonekontroll
4. FM/MW/LW: Frekvensbånd, velg FM, MW eller LW



Forfra

5. Håndtak
6. Høytaler
7. ÅPEN: Batterirom
8. Frekvensinnstilling og tuningknapp
9. AC 230V ~ 50Hz: Kontakt for strømledning



STRØMFORSYNINGER

Batteridrift

1. Åpne batterirommet ved å trykke på de to brakettene (ÅPNE) samtidig. Ta av lokket og sett inn 6 batterier (C/UM-2). Legg merke til riktig polaritet når du setter inn batteriene.
2. Lukk batterirommet ved å skyve på de to tappene på lokket inn i tilsvarende fordypninger og klaffer mot enheten, til du hører et klikk.

Viktig:

- Viktig: Dersom enheten drives utelukkende av strøm eller ikke er i bruk på mer enn én måned, må du fjerne batteriene for å unngå skade fra batterilekkasje.
- Erstatt batteriene dersom enhetens volum blir lavere eller lyden blir forvrengt.

Sikkerhetsforanstaltninger for batteri

- Følg produsentens sikkerhets-, bruks- og avhendingsinstruksjoner.
- Bruk kun batterier av samme type og størrelse.
- Legg merke til polariteten når du setter inn batteriene (+/-). Manglende justering av batterienes polaritet kan føre til personskade og/eller skade på eiendom.
- Ikke bland batterityper (f.eks. alkaliske, sink/karbon, oppladbare batterier) eller oppbrukte og nye batterier.
- Ikke lad opp vanlige batterier for å unngå brann og eksplosjon. Hold batteriene unna barn og dyr
- Vi anbefaler bruk av alkaliske batterier, for lengre levetid på batteriene.

Nettdrift

Enheten er beregnet for strøm AC 230V~50Hz. Unngå å koble enheten til annen strømforsyning for å unngå skade som ikke dekkes av garantien din.

1. Koble den mindre pluggen til strømmen, på baksiden av enheten. Sørg for at pluggen er satt helt inn.
2. Sett støpselet i en stikkontakt.

GENERELE DRIFTSINSTRUKSJONER

På/Av

Slå på enheten ved å dreie volumkontrollen med klokken, til du kommer forbi motstanden.
Slå av enheten ved å dreie volumkontrollen mot klokken, til du kommer forbi motstanden.

Volumkontroll

Øk eller reduser volumet ved å dreie volumkontrollen mot venstre eller høyre.

RADIODRIFT

Velg det ønskede frekvensbåndet med FM, MW eller LW-knappene.

Tips for bedre mottak

- FM: Utvid den teleskopiske antennen fult ut og vri den for bedre mottak.
- MW og LW: Enheten har en innebygget antenne. Endre enhetens plassering dersom mottaket er dårlig.

Frekvensjustering

- Still inn ønsket kanal ved å rotere frekvensskalaen. Rotering med klokken øker, og rotering mot klokken reduserer frekvensen.
- Den nåværende justerte frekvensen for valgt bånd kan leses på frekvensskalaen.

Tonekontroll

Juster tonen ved å rotere toneknappen. Ved å rotere til venstre bass intensiveres den, ved å rotere til høyre forsterkes diskanten.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Legg også merke til sikkerhetsrådene.
- Fjern alltid pluggen før rengjøring.
- Rengjør dekselet med en myk og fuktig klut, med et mildt rengjøringsmiddel.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander.

FEILSØKING

Dersom det oppstår en feil, kan du kontrollere punktene nedenfor før du tar med enheten til reparasjon. Kontakt et autorisert servicesenter dersom du ikke klarer å løse problemet ved hjelp av punktene nedenfor.

ADVARSEL: Aldri åpne enheten. Utfør alltid reparasjoner og vedlikehold av autoriserte personer.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
GENERELLT		
Ingen lyd	Strømledningen er ikke koblet i eller	Koble strømledningen korrekt og sett inn
	batteriene er ikke satt på plass.	batteriene.
	Volumet er satt for lavt.	Juster volumet.
	Batteriene er oppbrukt.	Erstatt batteriene.
	Batteriene er satt inn feil.	Endre til korrekt polaritet.
RADIO		
Dårlig mottak	Svakt signal.	Juster antennen:
		FM: teleskopisk antenne.
		AM/LW: juster enhet.
	Forstyrrelser fra andre apparater	Hold avstand fra andre elektriske
	(tv-apparater, videospillere,	apparater.
	datamaskiner, osv.)	

TEKKNISKE SPESIFIKASJONER

Generelt

Strømforsyning	AC 230V ~ 50Hz	
Batteridrift	DC 9V ⎓	(6 batterier C/UM-2 1.5V)
		(Batterier ikke inkludert)
Strømforbruk	2 Watt	
Dimensjoner	30 (L) x 8 (W) x 21 (H) cm	
Vekt	omtrent. 1.8 kg (uten batterier)	

Radio

Frekvensbånd	FM:	87.5-108 MHz
	MW:	525-1,615 kHz
	LW:	148,5-283,5 kHz
Antenne	FM:	teleskopisk antenne
	MW/LW:	innebygget ferrittantenne

Kan endres uten forvarsel.

Sikkerhetsforholdsregler:

For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:

Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingssystem for slike produkter.

CE

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declaraţie de conformitate / Δήλωση συμφωνίας / Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: / Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **HAV-TR700BE / BL / BU**

Description:	Design Retro Radio
Beschreibung:	Design Retro-Radio
Description :	Radio Design Retro
Omschrijving:	Design Retro Radio
Descrizione:	Radio dal design vecchio stile
Descripción:	Radio de diseño retro
Megnevezése:	Formatervezett retro rádió
Kuvaus:	Design retroradio
Beskrivning:	Design Retro Radio
Popis:	Rádio s retro designem
Descriere:	Radio cu Design Retro
Περιγραφή:	Ρετρό Ραδιόφωνο
Beskrivelse:	Design Retro Radio
Beskrivelse:	Design retro-radio

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:
EN 600065:2002+A1:2006+A11:2008
EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006
EN 55020:2007
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005
EN 61000-3-3:2008

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene):
2006/95/EC
2004/108/EC

‘s-Hertogenbosch, 12-01-2011

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Κα : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών / Indkøbschef / Innkjøpssjef

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CL 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©